



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

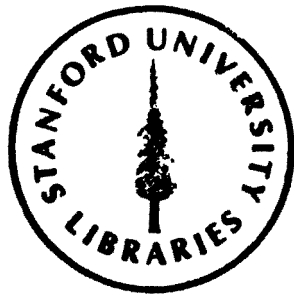
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



72

6/4

94:93

**MANUALE**  
**TIGRÈ - ITALIANO.**

MANUALI HOEPLI

MANUALE  
TIGRÈ-ITALIANO

CON DUE DIZIONARETTI

ITALIANO-TIGRÈ E TIGRÈ-ITALIANO

*e Cartina dimostrativa  
degli idiomi parlati in Eritrea*

PER IL CAPITANO

MANFREDO CAMPERIO



ULRICO HOEPLI  
EDITORE - LIBRAIO DELLA REAL CASA  
MILANO

1894

—  
PROPRIETÀ LETTERARIA  
—

—  
*Milano, Tip. Capriolo e Massimino.*

In compliance with current  
copyright law, LBS Archival  
Products produced this  
replacement volume on paper  
that meets the ANSI Standard  
Z39.48-1984 to replace the  
irreparably deteriorated original.

1989



**Copied from  
Stanford University  
Libraries Materials**

---

---

## INDICE

---

|  |               |
|--|---------------|
| <i>Prefazione</i> . . . . .                            | <i>Pag.</i> 7 |
| Carta dimostrativa degli idiomi eritroi . . . . .      | 12            |
| <b>PARTI</b> I — Alcune nozioni grammaticali . . . . . | 13            |
| » II — Frasario e dialoghi utili . . . . .             | 27            |
| » III — Dizionario italiano-tigrè . . . . .            | 77            |
| » IV — Dizionario tigrè-italiano . . . . .             | 127           |
| <b>AVVERTENZA</b> . . . . .                            | » 179         |

AI BRAVI UFFICIALI D'AFRICA

SOLDATI - MAGISTRATI - AGRICOLTORI.



---

Questo *Manuale Italiano-Tigrè* fu compilato in Gheleb (1), capoluogo dei Mensa Bèt Abrehé, durante l'inverno 1893, col cortese aiuto degli egregi coniugi Ródin della Missione svedese, e dei Maestri in tigrè Tuoldo Medhen e Davide Isas.

Il tigrè è la lingua più diffusa della Colonia Eritrea, è quindi la più utile a conoscersi praticamente. Non è lingua scritta, se si eccetui il *Vangelo di San Marco* pubbli-

---

(1) Scriviamo *Gheleb* visto che così scritto si trova in tutte le carte geografiche, ma i Mensa pronunciano *Göleb* o *Goeleb*, lo stesso si dica di *Ocule Kusai* che gli indigeni pronunciano *Aghele Gusai* e così d'altri nomi che qui sarebbero fuori di posto.

cato con caratteri amarici dalla Missione svedese e un *Dizionario francese-tigrè* del Munzinger. La pronuncia del tigrè presenta a un italiano difficoltà superiori di quella dell'arabo. Abbiamo cercato coi mezzi che ci offrono le lingue europee di avvicinarci il più che ci fu possibile alla pronuncia tigrè, ma è assolutamente necessario di valersi d'un maestro indigeno se si vuol superarne le difficoltà.

In quanto al metodo da noi seguito nella compilazione di questo *Manuale*, ci siamo valsi per buona parte dell'eccellente *Manualetto arabo-italiano* del Professore Rinaldo de Strellich e della gentile collaborazione del nostro amico Gessi Bey, figlio del compianto Gessi Pascià.

Capitano MANFREDO CAMPERIO.

---

#### NOTA.

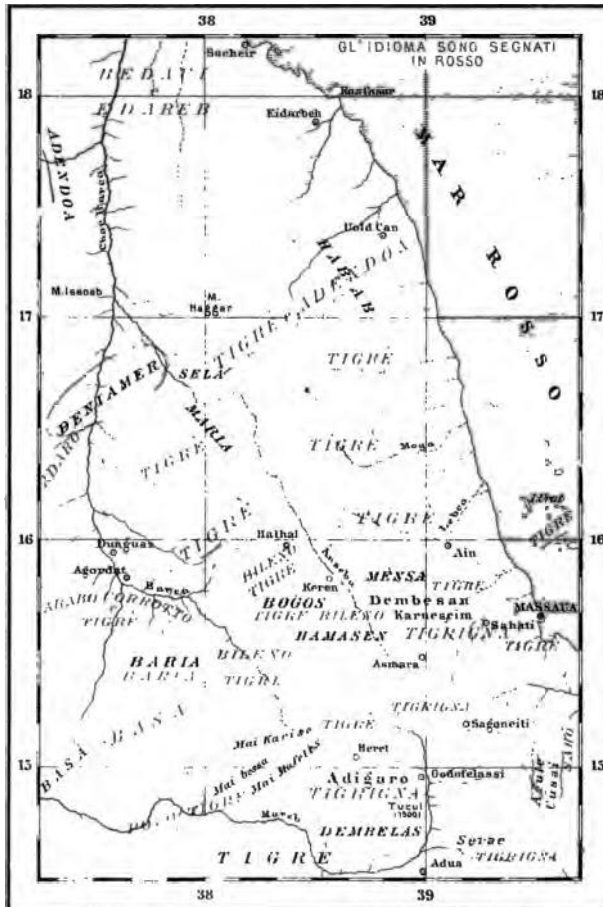
*Il segno <sup>ˆ</sup> posto superiormente a una lettera indica inasprimento del suono. Il segno <sup>—</sup> indica prolungamento. Allorchè i due segni trovansi riuniti vuol dire che il suono deve essere aspro e prolungato.*

*H e ch devonsi pronunciare come in tedesco; th come in inglese; il j come in francese. Le vocali ä, ö, ü coi due puntini sovrapposti vanno pronunciate alla tedesca, oppure ae, oe, ue.*

PARTE I.

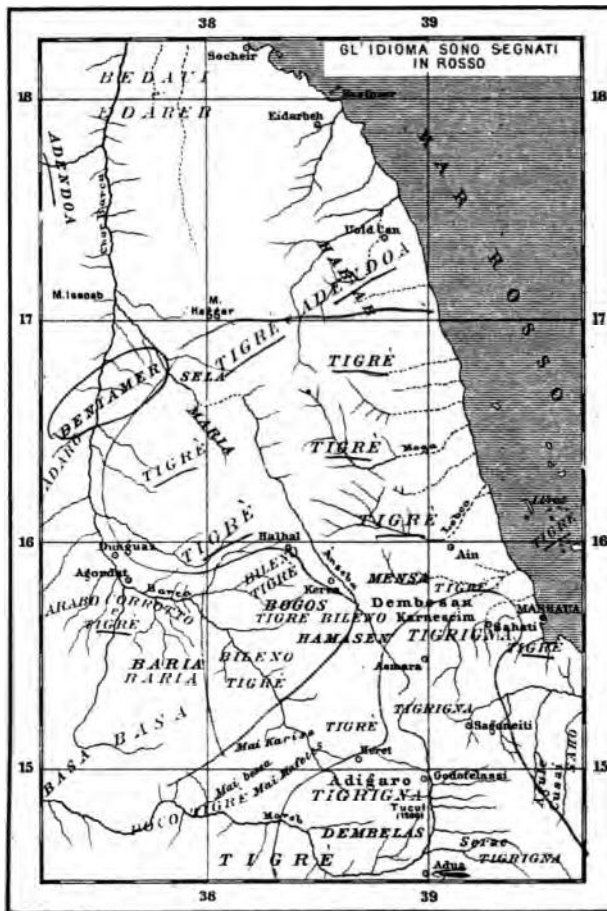
ALCUNE NOZIONI GRAMMATICALI.

CARTINA DIMOSTRATIVA DEGLI IDIOMI PARLATI IN ERITREA.



1903 - 1904 - 1905 - 1906 - 1907 - 1908 - 1909 - 1910 - 1911 - 1912 - 1913 - 1914 - 1915 - 1916 - 1917 - 1918 - 1919 - 1920 - 1921 - 1922 - 1923 - 1924 - 1925 - 1926 - 1927 - 1928 - 1929 - 1930 - 1931 - 1932 - 1933 - 1934 - 1935 - 1936 - 1937 - 1938 - 1939 - 1940 - 1941 - 1942 - 1943 - 1944 - 1945 - 1946 - 1947 - 1948 - 1949 - 1950 - 1951 - 1952 - 1953 - 1954 - 1955 - 1956 - 1957 - 1958 - 1959 - 1960 - 1961 - 1962 - 1963 - 1964 - 1965 - 1966 - 1967 - 1968 - 1969 - 1970 - 1971 - 1972 - 1973 - 1974 - 1975 - 1976 - 1977 - 1978 - 1979 - 1980 - 1981 - 1982 - 1983 - 1984 - 1985 - 1986 - 1987 - 1988 - 1989 - 1990 - 1991 - 1992 - 1993 - 1994 - 1995 - 1996 - 1997 - 1998 - 1999 - 2000 - 2001 - 2002 - 2003 - 2004 - 2005 - 2006 - 2007 - 2008 - 2009 - 2010 - 2011 - 2012 - 2013 - 2014 - 2015 - 2016 - 2017 - 2018 - 2019 - 2020 - 2021 - 2022 - 2023 - 2024 - 2025

CARTINA DIMOSTRATIVA DEGLI IDIOMI PARLATI IN ERITREA.



---

---

## ALCUNE NOZIONI GRAMMATICALI

### Alfabeto tigrino.

| <i>Nome tigrè<br/>delle consonanti.</i> | <i>Valore<br/>delle consonanti.</i>                       |
|---|---|
| A                                       | <b>A</b> come in italiano.                                |
| Ä                                       | <b>Ä</b> come in tedesco, <i>ae</i> .                     |
| Be                                      | <b>B</b> come in italiano.                                |
| De                                      | <b>D</b> come in italiano.                                |
| Te                                      | <b>T</b> come in italiano.                                |
| Tó                                      | <b>T'tee</b> si pronunciano due <i>t</i><br>ben distinti. |
| Ge                                      | <b>Ge</b> come in italiano.                               |
| Ghe                                     | <b>Ghe</b> come in italiano.                              |

|      |   |
|------|---|
| Há   | <b>Ha</b> aspirato gutturale seguito dal <i>ch</i> tedesco.           |
| He   | <b>H</b> aspirato semplicemente.                                      |
| Ke   | <b>K</b> come in tedesco.   |
| Khe  | <b>K</b> gutturale coll' <i>h</i> aspirato.                           |
| Re   | <b>Re</b> come in italiano.   |
| See  | <b>Se</b> prolungato come in italiano.                                |
| Sce  | <b>Sce</b> come in italiano.  |
| Ce   | <b>Ce</b> come in italiano.   |
| Cee  | <b>Cee</b> si avvicina al <i>c</i> italiano — di difficile pronuncia. |
| Ze   | <b>Ze</b> come in italiano.   |
| Fé   | <b>Fé</b> come in italiano.   |
| Tsee | <b>Tsee</b> pronuncia speciale.                                       |
| Tsee | <b>Ts</b> coll' <i>s</i> come in latino.                              |
| Mée  | <b>Mee</b> con l' <i>e</i> aperto e prolungato.                       |
| Nöö  | <b>Nöö</b> come in tedesco.   |



---

|     |   |
|-----|---|
| Niē | <b>Niee</b> come in italiano.                         |
| Ue  | <b>Ue</b> come in italiano.                           |
| Je  | <b>Je</b> come in francese, coll' <i>e</i><br>aperto. |
| Pe  | <b>Pe</b> come in italiano.                           |
| Pé  | <b>Pp</b> colle labbra strette.                       |
| Fē  | <b>Fee</b> e aperto e prolungato.                     |
| Le  | <b>Le</b> come in italiano.                           |

---

**Vocali.**

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| À  | <b>Ha</b> aspirato leggermente. |
| U  | <b>U</b> come in italiano.      |
| J  | <b>J</b> come in francese.      |
| À  | <b>A</b> prolungato.            |
| E  | <b>E</b> come in italiano.      |
| Oe | <b>Oe</b> come in italiano.     |
| Oo | <b>Oo</b> come in italiano.     |

---

### Alcune nozioni grammaticali.

Il tigrè ha l'articolo indeterminato come l'italiano, ma vien pochissimo usato, per esempio:

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| <u>uoro</u> ennas | un uomo ◦      |
| <u>hatte</u> sit  | una donna ◦    |
| hatte bagal       | una mula       |
| hatte sciccher    | un coltello. ◦ |

◦ **La** equivale a *il, lo, la, gli, li, le*.

Il femminile che in alcuni casi si distacca affatto dal maschile, si ottiene aggiungendo un *t* alla fine e spostando qualche lettera, per esempio:

|                |            |
|----------------|------------|
| asino          | adök       |
| asina          | edghet     |
| cane           | cöleb      |
| cagna          | cölbet     |
| servo          | cadma      |
| serva          | cadmaiet ◦ |
| signore        | mamba ◦    |
| <i>signora</i> | mambait ◦  |

**Alfabeto tigrè**

*(dall'amarico).*

ho hu hi hā hee hō ho lö lu li lā lee lō lo há  
hu hi hā hee hō hó mö mu mi mā mée mö mo  
rō ru ri rā rée rō ro sō su si sā sée sō so sciö  
sciu sci sciā scie sciö scio cá cú chí cā chee  
chō có bö bu bi bā bee bü bo tö tu ti tā tee  
tō to ciö ciu ci ciā cie ciö cio nö nu ni nā nee  
nō no gnō gnu gní gnā gnee gnü gno a u i ā  
ee ö o cō cu chi cā chie chō co nö nu nee á ú  
í ā é ö ó jö ju ji jā jee jö jo dö du di dā dee  
dü do giö giu gi giā gie giö gio gö gu ghi gā  
ghee ghō go tö tú tí tā tie tü tó tzö tzu tzi tza  
tzee tzö tzo zō zu zi zā zee zü zo fö fu fi  
fā fee fū fo pō pu pi pā pie po pō pu pí pá  
pie pō.

**Pronomi.**

|                 |                                      |
|-----------------|--------------------------------------|
| io              | ana .                                |
| tu              | enta .                               |
| tu ( <i>f</i> ) | enti .                               |
| egli            | hötu                                 |
| essa            | höta                                 |
| noi             | henna o                              |
| voi             | öntu ( <i>m</i> ) öntön ( <i>f</i> ) |
| essi            | hötom                                |
| esse            | hötem                                |

**Verbo Avere.**

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| io ho un libro             | uoro chitab bi-e .   |
| tu hai un libro            | uoro chitab bö-ca .  |
| egli ha un libro           | uoro chitab bu .     |
| noi abbiamo un libro       | uoro chitab be-na o  |
| voi avete un libro         | uoro chitab be-cum . |
| <i>essi hanno un libro</i> | uoro chitab bom .    |

*parlando a una o più femmine.*

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| tu hai un libro     | uoro chitab be-chi  |
| essa ha un libro    | uoro chitab ba      |
| voi avete un libro  | uoro chitab bé-chin |
| esse hanno un libro | uoro chitab ben     |

PASSATO (*cambia l'articolo*).

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| io avevo una casa     | hatte bēt álet-ölíe  |
| tu avevi una casa     | hatte bēt álet-ölca  |
| egli aveva una casa   | hatte bēt álet-öllu  |
| noi avevamo una casa  | hatte bēt álet-ölma  |
| voi avevate una casa  | hatte bēt álet-elcum |
| essi avevano una casa | hatte bēt álet-ölum  |

*parlando di una o più femmine.*

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| tu avevi una casa     | hatte bēt álet el-chi |
| essa aveva una casa   | hatte bēt álet el-la  |
| voi avevate una casa  | hatte bēt álet el-cön |
| esse avevano una casa | hatte bēt álet öl-en  |

*Altri esempi.*

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| abbiamo otto case | samam bēt be-na |
| hai tu pane?      | inghera be-ca   |
| hai tu danaro?    | derhöm be-ca    |

## FUTURO.

|                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| avrà tu un fucile?    | hatte manduc öghel te-<br>zebat-tu? |
| tu avrai un regalo    | bachscis öghel tensa-tu             |
| andando a Cheren avrò | Cheren ötögais bakal                |
| un mulo               | öghel önsa-tu                       |
| avremo una tenda      | hatte caimat öghel nin-<br>sa-tu    |

*forma negativa.*

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| io non ho libri           | acöt-bēt alabié         |
| tu non hai pane           | inghera alabea          |
| egli non ha danari        | hötü derum alabu        |
| <i>essa non ha danari</i> | <i>heta dörim alaba</i> |

**Verbo Essere.**

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| io sono                | ana halleco (o) tu             |
| tu sei, <i>m.</i>      | enta halleca (o) tu            |
| tu sei, <i>f.</i>      | enti hallechi (o) tu           |
| egli è                 | hötü halla (o) tu              |
| essa è                 | höta hallet (o) tu             |
| noi siamo              | henna hallena (o) tu           |
| voi siete, <i>m.</i>   | entum hallecum henna<br>(o) tu |
| voi siete, <i>f.</i>   | entim hallechen (o) tu         |
| eglino sono, <i>m.</i> | hötön hallaa (o) tom           |
| esse sono              | hötön halleia (o) ten          |
| <br>                   |                                |
| era                    | älco                           |
| era                    | älca                           |
| eri                    | älchi                          |
| era                    | ála                            |
| era                    | älet                           |
| eravamo                | älma                           |

---

|                    |        |
|--------------------|--------|
| eravate            | alcum  |
| eravate, <i>f.</i> | alchen |
| erano              | alan   |
| erano              | alaia  |

*forma negativa.*

|               |           |
|---------------|-----------|
| io non sono   | ihalleco  |
| tu non sei    | ihalleca  |
| egli non è    | ihalla    |
| essa non è    | ihallet   |
| noi non siamo | ihallena  |
| voi non siete | ihallecum |
| essi non sono | ihallao   |

|               |        |
|---------------|--------|
| io non fui    | ialco  |
| tu non fosti  | ialca  |
| egli non fu   | iala   |
| essa non fu   | iallet |
| noi non fummo | ialna  |
| voi non foste | ialcum |



|                 |        |
|-----------------|--------|
| essi non furono | iálou  |
| esse non furono | iáleia |

*possessivo.*

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| mio, mia                        | nai, naie <sup>o</sup> |
| tuo, tua                        | naica, naichi          |
| suo, sua                        | naiu, naiua            |
| nostro, nostra                  | naina, naina           |
| vostro, vostra                  | naicum, naicün         |
| loro, <i>m.</i> loro, <i>f.</i> | naium, naiön           |

|                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| questo libro è mio   | ella chitab naie-ta             |
| questa lampada è tua | ella fanus naia-ta <sup>o</sup> |
| questa casa è nostra | ella bet naia-ta                |
| quella tenda è mia   | lo-ha caimet naie-ícon          |
| io ho un temperino   | hatte scieken bi-e              |
| hai un calamaio?     | hatte betcalam beca?            |
| domani avremo un ca- | fegir hatte uovoferes           |
| vallo                | egöune münsa-tu                 |
| avremo del latte?    | halib egöl nünsa-ta?            |

---

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| io non ho libri   | achetbet alabie     |
| tu non hai denari | darhim aläbea       |
| egli non è felice | höttu bachit icon • |

**no** in tigrè si traduce con *icon* e anche con *i* davanti il verbo.

|              |           |
|--------------|-----------|
| mio libro    | chitabié  |
| tuo libro    | chitabcá  |
| suo libro    | chitabù   |
| nostro libro | chitabna  |
| vostro libro | chitabcum |
| loro libro   | chitabom  |

PARTE II.

FRASARIO E DIALOGHI UTILI.

---

---

## FRASARIO E DIALOGHI UTILI

---

### Corpo umano.

il corpo      ghöreb nefes (*s*)    ghöreb anfas (*p*)

*significa anche l'anima*

la testa      rass                    »    ares                    »

il cranio     hamham                »    hamhem                »

il cervello    hangel                  »    haneghel                »

il capello    cegäret                 »    cegör                  »

la fronte     besoht                  »    basuat                 »

la tempia     meltée                  »    melettée                »

l'orecchio    ezen                    »    ésenz                  »

il sopraciglio hogeb                »    hangeb                »

*il ciglio*     carnabúen              »    carnobúen              »

---

|            |            |     |          |     |
|------------|------------|-----|----------|-----|
| il viso    | goz        | (s) | agüzzat  | (p) |
| la guancia | döcöm      | »   | adcum    | »   |
| il naso    | anöf       | »   | anfotat  | »   |
| la barba   | sciacóm    | »   | ascum    | »   |
| la bocca   | af         | »   | afeic    | »   |
| la lingua  | lisan      | »   | lesassin | »   |
|            | nösal      | »   | nosassol | »   |
| il dente   | nib, nibet | »   | angiar   | »   |
| la gola    | helcöm     | »   | halecöm  | »   |
| il collo   | sögad      | »   | azögdät  | »   |
| la spalla  | maktöf     | »   | macätöf  | »   |
| il braccio | calciüm    | »   | calécium | »   |
| il gomito  | mancub     | »   | manecub  | »   |
| la mano    | edó        | »   | idei     | »   |
| il dito    | cebét      | »   | aciabé   | »   |
| l'unghia   | sefes      | »   | atsfar   | »   |
| il dorso   | ezat       | »   | anetsi   | »   |
| il petto   | nahár      | »   | anhur    | »   |
| il cuore   | lób        | »   | alebab   | »   |
| il ventre  | kaböd      | »   | acbut    | »   |

---

|              |           |     |        |     |
|--------------|-----------|-----|--------|-----|
| lo stomaco   | carisciet | (s) | cresc  | (p) |
| il fegato    | cabdet    | »   | acbut  | »   |
| la coscia    | bacroot   | »   | bacari | »   |
| il ginocchio | börk      | »   | abräk  | »   |
| la gamba     | egür      | »   | agar   | »   |
| il piede     | hog       | »   | hauag  | »   |
| l'osso       | azöm      | »   | azöm   | »   |
| la vena      | sür       | »   | asrar  | »   |
| la carne     | sega      | »   | azgai  | »   |
| il sangue    | däm       |     |        |     |
| il grasso    | scibéh    |     |        |     |
| il sudore    | lahäbet   |     |        |     |

---

**Essere umano.**

|             |          |     |            |     |   |
|-------------|----------|-----|------------|-----|---|
| —l'uomo     | enás     | (s) | süb        | (p) | ° |
| —la donna   | ösit     | »   | anes       | »   |   |
| —il bambino | hötson   | »   | hötzanat   | »   |   |
| —il ragazzo | mandelai | »   | mandelitat | »   |   |
| —la ragazza | ualed    | »   | ualid      | »   |   |

---

|              |          |     |            |     |
|--------------|----------|-----|------------|-----|
| la damigella | scinbréb | (s) | sciamanrüb | (p) |
| — la signora | etiéh    | »   | etietat    | »   |
| le nozze     | hödai    | »   | hözuiom    | »   |
| il giovane   | bazéh    | »   | abazhet    | »   |
| il vecchio   | göndab   | »   | gönebdüb   | »   |
| — il padre   | ab       | »   | avec       | »   |
| — la madre   | öm       | »   | ömmat      | »   |
| il figlio    | uol      | »   | uulad      | »   |
| la sorella   | höt      | »   | hauat      | »   |
| — la figlia  | ualet    | »   | uualöd     | »   |
| il fratello  | hu       | »   | hau        | »   |

---

### Divisione del tempo.

|              |             |     |           |     |
|--------------|-------------|-----|-----------|-----|
| un anno      | hatté áamet | (s) | ámutat    | (p) |
| un mese      | uäräh.      | »   | auerhét   | »   |
| la settimana | samen       | »   | samenotat | »   |
| • il giorno  | mööl        | »   | amebat    | »   |
| l'ora        | saat        | »   | saatat    | »   |
| mezz'ora     | sörsaat     |     |           |     |

---

|               |              |
|---------------|--------------|
| quarto d'ora  | rabbosaat    |
| il minuto     | dachica      |
| l'aurora      | fegret zahai |
| ~ mattina     | sebemedör    |
| ~ mezzogiorno | addahá       |
| ~ la sera     | missée       |
| ~ notte       | lali e       |
| la mezzanotte | sörlali      |
| ~ domani      | fagir        |
| dopodomani    | fagir lahá   |
| il tramonto   | uodcat zahai |

---

### Stagioni.

|              |       |     |         |     |
|--------------|-------|-----|---------|-----|
| la primavera | hagai | (s) | airahat | (p) |
| estate       | carem | »   | hagaó   | »   |
| autunno      | cam   | »   | cörem   | »   |
| inverno      | aul   | »   | auil    | »   |

---



**Giorni della settimana.**

|           |                                       |
|-----------|---------------------------------------|
| domenica  | sambat abbai ( <i>sabato grande</i> ) |
| lunedì    | somnó                                 |
| martedì   | talascieno                            |
| mercoledì | ararba                                |
| giovedì   | camisc                                |
| venerdì   | gimät                                 |
| sabato    | sambetnisc                            |
| festa     | baal                                  |

---

**M e s i .**

|          |            |
|----------|------------|
| gennaio  | östarío    |
| febbraio | zohm       |
| marzo    | cópfla     |
| aprile   | fassega    |
| maggio   | gönboat    |
| giugno   | michelágai |
| luglio   | hamlé      |

|           |             |
|-----------|-------------|
| agosto    | mariām      |
| settembre | johannes    |
| ottobre   | mascöl      |
| novembre  | michelcaien |
| dicembre  | gabriel     |

### P a s t i.

|               |               |
|---------------|---------------|
| colazione     | zaabéh        |
| \desinare     | adzaabéh      |
| cena          | derar         |
| \pane         | inghéra       |
| \un pane      | hatte inghéra |
| \acqua        | mai           |
| \vino         | nebid         |
| burro         | hésas         |
| \carne di bue | segà börhai   |
| lesso         | segà bisciùt  |
| brodo         | marek         |
| arrosto       | segà comud    |

---

|            |          |
|------------|----------|
| montone    | madöf    |
| uova       | oncócöho |
| zuppa      | sciörbé  |
| riso       | russ     |
| sale       | ceina    |
| pepe       | berbere  |
| olio       | zet      |
| aceto      | kél      |
| latte      | hálìb    |
| miele      | máar     |
| zucchero   | sciüccer |
| polenta di |          |
| durra      | öchéllet |
| cipolla    | segür    |
| fagiuoli   | adanghöl |
| piselli    | ainäter  |
| aranci     | narghé   |
| limoni     | lomin    |
| datteri    | tamer    |
| fichi      | belles   |

|          |         |
|----------|---------|
| uva      | gebib   |
| cocomero | böreich |
| popone   | papai   |
| zucca    | duba    |

## Utensili da tavola.

|               |            |        |                |
|---------------|------------|--------|----------------|
| tavola        | safret     |        |                |
| argenteria    | sörgo      |        |                |
| cucchiaino    | manca      | (s)    | manachit (p)   |
|               | geloda     | »      | gheledid »     |
| coltello      | } sciechen | »      | sciechenchin » |
|               |            | sootél | » sootel »     |
|               |            | gerded | » gired »      |
| vasoio        | safi       |        |                |
| recipiente di |            |        |                |
| metallo       | tannica    |        |                |
| bottiglia     | croret     | »      | carair »       |
| bicchiere     | cas        | »      | casad »        |
| scodella      | sciahan    | »      | sciahanat »    |

|                    |            |         |     |
|--------------------|------------|---------|-----|
| tazza              | figian (s) | fanegil | (p) |
| boccia di<br>creta | ättaro »   | attari  | »   |

### Abitazione.

|           |               |                |         |
|-----------|---------------|----------------|---------|
| — casa    | bēt (s)       | abiat »        | (p)     |
| fortino   | erdi          |                |         |
| — porta   | afét »        | afiat          | »       |
| uscio     | ödde »        | adödit         | »       |
| capanna   | chösciascia » | chösciasciatat | »       |
| ⊙ tenda   | caimet »      | chiem          | »       |
| — chiave  | { möftöh »    | möfteh         | »       |
|           |               | macfet »       | macáfet |
| corte     | cheleb »      | caiellub       | »       |
| — scala   | māregghi »    | maargh         | »       |
| pavimento | cadbēt        |                |         |
| soffitta  | arghé         |                |         |
| — tetto   | dömcatbēt     |                |         |
| — muro    | mandac »      | manadek        | »       |

---

|           |            |         |         |   |
|-----------|------------|---------|---------|---|
| cucina    | betsabéh   |         |         |   |
| cantina   | cammaret   |         |         |   |
| scarpe    | assén      |         |         |   |
| pantofole | märcub     |         |         |   |
| fucile    | manduc (s) | manaduc | (p)     |   |
| pistola   | tabeina    |         |         |   |
| spada     | saif       | »       | asaif   | » |
| scudo     | gäleb      | »       | aglub   | » |
| lancia    | coonat     | »       | cauenni | » |

---

**Tessuti - Abiti.**

|              |                 |     |             |     |
|--------------|-----------------|-----|-------------|-----|
| tela-vestiti | bellai          |     |             |     |
| cotone       | ctöb            |     |             |     |
| lana         | segör-abaghé    |     |             |     |
| toga         | for             | (s) | afuar       | (p) |
| pantaloni    | serre, scenafil | »   | scenaflotat | »   |
| giubba       | sidériet        | »   | sideriatat  | »   |
| calzari      | babusc          | »   | babuscietat | »   |

---

### **Persone di servizio.**

|            |              |     |                |     |
|------------|--------------|-----|----------------|-----|
| • servo    | cadmai       |     |                |     |
| • serva    | cadmait      | (s) | uäddait        | (p) |
| cuoco      | mabscil      |     |                |     |
| cuoca      | mabscilait   |     |                |     |
| mulattiere | talaibagal   |     |                |     |
| guardiano  | cafir        |     |                |     |
| nutrice    | móobeit      |     |                |     |
| schiaivo   | gebür        | »   | agbür          | »   |
| proletari  | tigró        |     |                |     |
| domestica  | tigrait      |     |                |     |
| nobile     | scimaghallai | »   | scimaghelletat | »   |

---

### **Quadrupedi.**

|            |       |     |       |       |
|------------|-------|-----|-------|-------|
| • cavallo  | faras | (s) | afrus | ∩ (p) |
| poledro    | mähör | »   | amhur | »     |
| giumenta   | »     |     | »     |       |
| • cammello | gamel | »   | agmal | ○ »   |

|             |           |     |              |     |
|-------------|-----------|-----|--------------|-----|
| gatto       | dummu     | (s) | damamit      | (p) |
| cane        | kölb      | »   | aclub        | »   |
| asino       | adög      | »   | adug         | »   |
| vacca       | uet       | »   | ahà          | »   |
| vitello     | egal      | »   | eghil        | »   |
| bue         | börai     | »   | abörä        | »   |
| pecora      | beghät    | »   | aväghe       | »   |
| capra       | calit     | »   | atál         | »   |
| capretto    | noid      | »   | neauid       | »   |
| leopardo    | hömom     | »   | hamömit      | »   |
| maiale      | haroia    | »   | haroiatat    | »   |
| gazzella    | amberhaga | »   | amberhagatat | »   |
| dic dic (1) | etro      | »   | attari       | »   |
| elefante    | harmas    | »   | harramós     | »   |
| mulo        | bacál     | »   | abcul        | »   |
| leone       | haiet     | »   | haiut        | »   |
| leonessa    | hallu     |     |              |     |
| lupo        | tecla     | »   | tacallit     | »   |
| sciacallo   | hascil    | »   | asciail      | »   |

(1) *Piccola gazzolla.*



---

|         |          |     |         |     |
|---------|----------|-----|---------|-----|
| iena    | carai    | (s) | carec   | (p) |
| scimmia | habei    | »   | habui   | »   |
| lepre   | mantellé | »   | manatel | »   |

---

### Volatili.

|                 |           |     |              |     |
|-----------------|-----------|-----|--------------|-----|
| colombo         | orgöb     | (s) | aregöb       | (p) |
| aquila          | gungumari | »   | gungumaretat | »   |
| corvo           | cúat      | »   | ácuat        | »   |
| falco           | gab       | »   | gabat        | »   |
| francolino      | caráchere | »   | caracheretat | »   |
| gallina faraona | haghel    | »   | hagul        | »   |
| rondinella      | urlali    | »   | urlalitat    | »   |
| gallina d'acqua | dörhomai  | »   | dörhemai     | »   |
| gallina         | dörho     | »   | doórreh      | »   |
| uccello         | seräret   | »   | seraier      | »   |

---

### Misure dei Mensa.

|                 |            |
|-----------------|------------|
| 3 chilogrammi   | 1 cafalò   |
| 1 $\frac{1}{2}$ | » 1 scillo |
| 1 $\frac{1}{5}$ | » 1 archet |

---

**Mondo visibile.**

|            |              |               |
|------------|--------------|---------------|
| cielo      | aster        |               |
| terra      | meddür       |               |
| stella     | cochöb       |               |
| sole       | zahai        |               |
| luna       | uarèh        |               |
| mezza luna | rimbrimos    |               |
| est        | möfgar zahai |               |
| ovest      | mudag zahai  |               |
| universo   | öddina       |               |
| fuoco      | össaat       |               |
| fiamma     | halhalta (s) | halhaltat (p) |
| fumo       | tanaam       |               |
| vento      | uoluöl       |               |
| nebbia     | ghim         |               |
| freddo     | börd         |               |
| caldo      | höfun        |               |
| ghiaccio   | börräd       |               |
| pioggia    | seläm        |               |

---

|           |            |     |            |     |
|-----------|------------|-----|------------|-----|
| acqua     | mai        | (s) | maiatat    | (p) |
| diluvio   | hatsöf     |     |            |     |
| nuvola    | dabna      |     |            |     |
| notte     | lali       |     | laliat     | »   |
| giorno    | mecl       | »   | amelotat   | »   |
| sera      | müssé      |     |            |     |
| mattino   | sebemödir  |     |            |     |
| temporale | serefrifat | »   | elleleghid | »   |

---

**Cose di religione.**

|          |               |     |                 |     |
|----------|---------------|-----|-----------------|-----|
| Dio      | Rebbi         |     |                 |     |
| Signore  | Mamba         | (s) | Manabit         | (p) |
| Creatore | Mainai, Tabai |     |                 |     |
| angelo   | melhac        | »   | melahaciet      | »   |
| apostolo | lunc          | »   | luncan          | »   |
| profeta  | nebi          | »   | nabiat          | »   |
| santo    | cádus         | »   | cadussam        | »   |
| chiesa   | betchistan    | »   | abiat cassattin | »   |
| moshea   | mösghid       | »   | massaghid       | »   |

|                 |          |     |            |     |
|-----------------|----------|-----|------------|-----|
| paradiso        | génnet   | (s) | gennatat   | (p) |
| inferno         | gehännab |     |            |     |
| musulmano       | islemal  | »   | islam      | »   |
| credente        | aamen    | »   | amnet      | »   |
| miscredente     | arami    | »   | aramit     | »   |
| israelita       | uiudai   | »   | aihud      | »   |
| prete           | cásc     | »   | acasciet   | »   |
| monaco          | felasi   | »   | fellas     | »   |
| monaca          | felasit  | »   | felassitat | »   |
| sceicco         | sceik    | »   | sceikhatat | »   |
| campanile       | höromai  | »   | höromahat  |     |
| cantatore poeta | hailai   | »   | hailat     | »   |
| bibbia          | chitab   | »   | ascötbet   | »   |
| corano          | cór-an   | »   | forc-an    | »   |

### Arti e Mestieri.

|          |                  |     |                  |     |
|----------|------------------|-----|------------------|-----|
| muratore | naghdai          | (s) | naghdet          | (p) |
| artiere  | malhem           | »   | malimutat        | »   |
| dottore  | hachim, balserai | »   | hacaim, wöbserai | »   |

---

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| tessitore                | almai (s) almet (p)     |
| sarto                    | safiai » safiet »       |
| calzolaio                | magaizai » magairotat » |
| falegname                | sarbai » sarbet »       |
| carbonaio                | herrarat                |
| gioielliere              | tabib » tabaibb »       |
| legna                    | óciai                   |
| erba                     | sār                     |
| fieno                    | sār ibus                |
| seme della pianta sapone | sebet                   |
| spinacci                 | hamló                   |
| stuoia di palma dum      | toccobet                |
| grano turco              | öfun                    |
| polenta di grano turco   | dabenta                 |
| polenta di frumento      | inghéra scindrai        |

### Insetti e Rettili.

|       |        |
|-------|--------|
| ape   | nehäb  |
| ragno | saaret |

---

|           |           |
|-----------|-----------|
| moscone   | cahder    |
| mosche    | cinciai   |
| formica   | achama    |
| zanzara   | zaazot    |
| vespa     | hannaanit |
| pulce     | cai       |
| pidocchio | chamal    |
| mignatta  | hengiur   |
| vipera    | arnemeder |

**Prodotti del suolo.**

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| durra                   | mascielo                  |
| tabacco                 | tombaco                   |
| foglie di tabacco       | cataf tombaco (con fiore) |
| costruttrici di capanne | ösit nadcait bēt          |
| orzo                    | sciehir                   |
| frumento                | sciurai                   |
| ceci                    | börson                    |
| miglio                  | böltuc                    |

---

|                  |            |
|------------------|------------|
| pane di durra    | tabità     |
| polenta di durra | öchéllet   |
| pomodoro         | abatingial |
| patate           | patatis    |
| aglio            | segür      |
| zucca            | dubba      |
| piselli          | oinater    |
| lenti            | börson     |
| fagiuoli         | adenghel   |
| cavoli           | cavoli     |
| papaia           | papaia     |
| citrioli         | citriol    |
| poponi           | burcie     |
| paglia           | canci      |

---

### Colori.

|         |        |
|---------|--------|
| —bianco | zāáda  |
| ‡ nero  | zállim |

|       |         |
|-------|---------|
| verde | sarsāro |
| rosso | cahió   |

**Oggetti di cancelleria.**

|            |               |
|------------|---------------|
| carta      | uaracát       |
| penna      | mactabi, böri |
| inchiostro | calam ! =     |
| matita     | resas         |

*no = penna!*

**Dignità.**

|             |           |            |
|-------------|-----------|------------|
| re          | negus (s) | negtis (p) |
| Cesare      | nogusti   |            |
| principe    | uod negus |            |
| carabiniere | dáuria    |            |
| giudice     | fardai »  | fardit »   |



**Militari.** (1)

|               |            |
|---------------|------------|
| ~soldato      | ascari     |
| ~caporale     | muntac     |
| ~sergente     | bulucbasci |
| ~sottotenente | bimbasci   |
| ~tenente      | bisbasci   |
| ~generale     | ras        |

**M a l i.**

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| febbre       | chinchinit, has |
| dolore       | matsät          |
| indigestione | neffali         |
| gonfiore     | habtat          |
| frattura     | sobberét        |
| tosse        | scelet          |
| vertigine    | auala           |

(1) Queste parole sono prese dall'arabo non avendo mai esistito un'armata tigrè.

---

|             |           |
|-------------|-----------|
| svenimento  | aualer    |
| puntura     | reggäset  |
| morso       | nacsiet   |
| bruciatura  | töcsa     |
| spine       | scioc     |
| consunzione | hömamambu |
| colera      | scioroh   |
| piaghe      | zällé     |
| vaiuolo     | ghedri    |
| medicina    | sarai     |
| copette     | herbet    |
| taglio      | höcret    |

---

**Rimedi.**

|              |                  |
|--------------|------------------|
| chinino      | çina             |
| purgante     | cossó            |
| bende        | zendät           |
| bagno caldo  | hesbät mai höfun |
| bagno freddo | hesbät mai börd  |

---

**Numeri.**

|             |                          |
|-------------|--------------------------|
| una         | hatte                    |
| uno         | uoro                     |
| due         | cälot                    |
| tre         | sölös                    |
| quattro     | arbá <sup>2.4</sup>      |
| cinque      | hammes                   |
| sei         | ses                      |
| sette       | sabbú                    |
| otto        | soman                    |
| nove        | sel                      |
| dieci       | asser                    |
| undici      | asser hatté ( <i>f</i> ) |
|             | asser uora ( <i>m</i> )  |
| dodici      | asser hochele            |
| treddici    | asser sölös              |
| quattordici | asser arbá               |
| quindici    | asser hammes             |
| sedici      | asser nouosis            |

---

|            |                |
|------------|----------------|
| diciasette | asser uasabo   |
| diciotto   | asser uosoaman |
| diciannove | asser uosóe    |
| venti      | essera         |
| trenta     | salassa        |
| quaranta   | arbaha         |
| cinquanta  | hémsa          |
| sessanta   | sessa          |
| settanta   | sahbáa         |
| ottanta    | samania        |
| novanta    | saá            |
| cento      | möt            |
| mille      | sce            |
| diecimila  | elf            |
| un milione | milion         |

---

**Qualità.**

|                  |        |
|------------------|--------|
| attivo           | caddam |
| buono            | senni  |
| <i>ambizioso</i> | cali   |

---

|            |                  |
|------------|------------------|
| amico      | fatai            |
| antico     | naibedir         |
| attento    | assab-attensaiot |
| coraggioso | fadab            |
| avaro      | uehär            |
| bello      | grum             |
| benefico   | haibar           |
| cattivo    | ocui             |
| contento   | acamdaiot        |
| debole     | tucum            |
| forte      | baal, hület      |
| devoto     | zodduc           |
| difficile  | södüd            |
| docile     | letitazös        |
| leggero    | calil            |
| fanatico   | canai            |
| bugiardo   | hassai           |
| pensatore  | hasbai           |
| libero     | hara, fagür      |
| folle      | eiun             |

---

|               |                |
|---------------|----------------|
| grande        | abbai, raiem ☺ |
| piccolo       | haccir         |
| -grosso       | gäsif          |
| imbecille     | glúl           |
| instancabile  | läilesóön      |
| -pigro        | haccui         |
| laborioso     | ballhorat      |
| -onesto       | uod-hállal     |
| -felice       | bachit         |
| -magro (uomo) | sceluh         |
| malato        | hömum          |
| nubile        | dinghil        |
| morbido       | hámöl          |
| -duro         | zönu           |
| -ricco        | balmal, zöguh  |
| pauroso       | rachic         |
| potente       | dacöb          |
| -vicino       | crub           |
| -lontano      | rain           |
| sporco        | rassáh         |

---

|           |        |
|-----------|--------|
| ~pulito   | nedif  |
| traditore | cain   |
| ~vero     | aman   |
| bugiardo  | hasset |
| ~ falso   | hassai |

---

### Frasario e dialoghi utili.

#### ANDARE.

|                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| Dove vai?                           | Etaie tögaiß halleca?              |
| Vado a casa.                        | Ötbecie ögai halleco.              |
| E tu dove vai?                      | Entáchet öttaie gois hal-<br>leca? |
| Voglio andare dal mio<br>amico Dik. | Öttmesnie Dik ögais al-<br>leco.   |
| Se vuoi, andiamo as-<br>sieme.      | Enta möntefattò mössil<br>neghis.  |
| Non posso.                          | Ana igais.                         |

|  |  |
|--|--|
| Dove andò ieri tuo fratello ?            | Male ottaie gais-ala huca ?              |
| Andò da nostro padre a Curumbura.        | Hötu gais ala mesel abuna dib Curumbura. |
| E tua madre dove andò ieri sera ?        | Umca male mösset höt-taia gaiset alet ?  |
| Ti vedrò domani, vanne in pace.          | Fagir egül ügenhacca öb salam aghis.     |
| Buon giorno.                             | Sanalcum. ☺                              |
| Buona sera.                              | Semi amsecum.                            |
| Buona notte.                             | Dahan maiu.                              |
| A che ora ?                              | Cam saat ?                               |
| Non mancare di venire al levar del sole. | Zahai ötföggür öt hallet ügül tümsa.     |
| Guai a te se manchi.                     | Dëboca meni temezze.                     |
| Vai dal medico ?                         | Ghis dib hachim.                         |

## VENIRE E ANDARE.

|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Vuoi venire da me ? | Enta dibió ögul tenesa tefette ? |
|---------------------|----------------------------------|



|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Quando verrai?                       | Mazie temetsi halleca?            |
| Non so.                              | Candò.                            |
| Veniamo dalla casa.                  | Men bétna mazi hallena.           |
| Va a casa.                           | Ghis dibèt.                       |
| Prendi il mulo.                      | Sahanna la bagal.                 |
| Fa lesto.                            | Baghit baghit.                    |
| Come si chiama questo.               | Militbehel illi?                  |
| Vuoi venire meco?                    | Enta dibiet metsö?                |
| Verrò lunedì.                        | Sonnó ümatso hallecum.            |
| Vieni dal mercato?                   | Mön sooc mazi halleca?            |
| Non abbiamo mercato.                 | Sooc alabua.                      |
| Quando vai a Göz Gom-<br>rod?        | Mariet gais dib Göz<br>Gomrod?    |
| Vado domani.                         | Fägir ögais.                      |
| Da dove vieni?                       | Mönaie tömössö halle-<br>ca?      |
| Quante ore da Gheleb<br>a Uas?       | Cam saat mön Gheleb<br>assec Uas? |
| Da mattina di buon ora<br>a mezzodì. | Mön seabemöder assec<br>adaha.    |

|   |  |
|---|--|
| Ove andate a lavorare<br>e seminare.  | Divaiá göscióhallocum<br>uarat göghöltida so<br>ögöl táras.  |
| Vado a Gugudi.  | Ana dib Gugudi.  |
| Nel Laba, poi vado a<br>Gabet.  | Höt mahas Laba dib<br>Gabet gheis-halleco.   |
| Nel Carachel fra il Laba<br>ed il Lebca.  | Öb Calachel mün Laba<br>assec Löbca.   |
| Gli Abrahé (mensa) van-<br>no poi a seminare nel<br>Uas Curumbura Öt-<br>anhätat Ötascias.                      | Mönbet Abrehé mensa<br>göisohallen ögölhóros-<br>so dib Uas Curum-<br>bura Ötanhätat Öta-<br>sciat.          |
| Andate mai a seminare<br>nel Cabachel?  | Gais hallocum maani<br>dib Calachel?   |
| Sissignore e lontano a<br>Daberta in Ham Ham,<br>Dadä Darbush, Gret<br>Arba, Ferrahannot,<br>Bet Cüstan, Monte- | Afo Manbar ghis zerà<br>Daberta Ham ham<br>Dadä Darbush, Gret<br>Arba, Ferragannot,<br>Bet Cüstan, Monteblé, |

|   |  |
|---|--|
| blé, Eraro, Algata,<br>Mödersciada, Rober,<br>Abagiocat, Corat. | Eraro, Algata, Möder-<br>sciada, Rober, Abagia-<br>cat, Corat. |
| Vieni domattina.  | Fagir sebescomedür.  |
| Vieni a mezzodi.  | Addaha na — ha.  |
| Vieni presto.   | Aghid — na.  |
| Vieni stasera.  | Müsse naa.   |
| Se viene il Cantibai,<br>dirai che ritorno pro-<br>sto.         | Cantibai mat samögöbbi<br>bello ana aghid mát-<br>sa halleco.  |
| È venuto quel signore?  | Elli Mambá matza göbbi.  |
| Viene il Dottore?   | Matzö hachim?  |
| Di' al Dottore di venire<br>subito.                             | Bello öghel hachim a-<br>ghid öghellim sa.                     |

## ESCIRE - ENTRARE.

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| È permesso?              | Itó mai faillie?        |
| Entrate.                 | Ötte.                   |
| Uscite.                  | Ghis.  leco.            |
| <i>Io resto in casa.</i> | Ana öt bet özannaa hal- |

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Perchè?                                    | Öghelmi?                          |
| Perchè sono ammalato.                      | Ana hamman halleco.               |
| Vado a vedere chi pic-<br>chia alla porta. | Ghis raiólabab la harem<br>halla. |
| Chi è?                                     | Mantu?                            |

## ABITARE.

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| Dove abiti?                    | La betca ötaita?               |
| Abito nella valle.             | Betió ötgeffer mahal.          |
| Abito sul monte.               | Betió öt deber hallet.         |
| Abito vicino al giur-<br>dino. | Betió semet abcalat<br>hallet. |

## COMPERARE E VENDERE.

|                        |   |
|------------------------|---|
| Voglio comperare pane. | Ana ingherá öghil ösabe<br>hassa halleco. |
| Quanto costa questo?   | Aulúmitú?                                 |
| Non voglio venderlo.   | Ana öghel asbis ifatte.                   |
| Quanto costa?          | Aulúmitú?                                 |
| <i>Venti Talleri.</i>  | Össera Real.                              |



|   |  |
|---|--|
| Portami un bicchiere<br>d'acqua fresca.   | Hatte casmai brud ha-<br>bene.   |
| Porta il té, bicchieri,<br>piatti, forchette, cuc-<br>chiaio, sale, pepe,<br>pane, birra. | Ciat habene casát, scio-<br>chetchin, sciocatat,<br>sciahanat, manachit,<br>ciena, berberi, inghe-<br>ra, sölca. |
| Questo piatto è sporco.   | La sciahn rashá.   |
| Va a lavarlo.   | Ghis hötsabo.  |
| Questo pane è duro.   | Ölla inghera iebset.   |
| Non posso mangiarlo.  | Öghel öbela ighebbi ö-<br>glie.  |
| Dammi uova da bere.   | Öncocöho habene öghel<br>öste.   |
| Dammi uova sode.  | Öncocöho besciul ha-<br>bene.  |
| Quanto costano dodici<br>uova?  | Assera cullo oncocöho<br>aulo mita?  |
| Hai latte e burro?  | Halib hesar beca?  |
| <i>Dammi patate.</i>  | Patatis habene.  |

|  |   |
|--|---|
| Hai zucche?                                    | Duba bit beca?                                  |
| Il pane non è cotto abbastanza.                | Inghera grum ibesc-la.                          |
| Dammi zucchero.                                | Sciucher habenne.                               |
| Voglio riso e maccheroni.                      | Russ o scieria hasse hallecum.                  |
| Dammi un po' di legumi.                        | Hud hamele habene.                              |
| Dammi salsa, olio ed aceto.                    | Habbene sciro, salit o chöl.                    |
| Hai cipolle, cavoli, lenti, piselli, pomodoro? | Bössel, cavoli, börsen, ainater, abatinia beca? |
| Mi piace il riso col latte.                    | Russ mösel halib öffente halleco.               |
| Non va bene.                                   | Senni icon.                                     |
| Ho mangiato abbastanza                         | La accellenne belläco.                          |
| Ho mangiato troppo.                            | Büsso belläco.                                  |
| Meglio mangiar poco<br><i>che troppo.</i>      | Mömbusso hud mem-<br>belle hais.                |
| <i>Non ho più fame.</i>                        | Assie safrä allabie.                            |

|  |   |
|--|---|
| È ora di cena.                               | Assié dol derar ta.                     |
| Ne ho abbastanza.                            | Aeclennie.                              |
| Dammi pesce.                                 | Åsa habeni                              |
| Dammi carne di capretto.                     | Sega nuit habeni.                       |
| Porta via tutto e fa pulito tutta la roba.   | Cullo ensa asnio cullo.                 |
| Ricordati di mantenere fuoco tutta la notte. | Itérasà lali cõlla essahat õghel tabri. |

IN CAROVANA.

|                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| Fa sellare i muli.                | Baghel zaánna.              |
| Mettete i basti ai cammelli.      | Õsaf uade õghel la Gammel.  |
| Hanno bevuto i muli?              | Baghel sõtet o belat manni? |
| Questo cammello è caricato male.  | Elli gammel sanni zána.     |
| La sella del mio mulo è incomoda. | Cor la bagal senni icon.    |



|                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| Le staffe sono troppo lunghe.       | Maraghicor büssöch arimo.     |
| Le staffe sono troppo corte.        | Maraghicor büssöch hachteira. |
| Allungate le staffe.                | Arimo maraghilacor.           |
| Accorcias le staffe.                | Hacerä öghel la maraghicor.   |
| Il morso non è a posto.             | Lögom grum icon.              |
| Le cinghie sono cattive.            | Matshani hauan tu.            |
| La sella è troppo avanti.           | La cor cadama.                |
| Tirala indietro.                    | Ghet shar belleso.            |
| Partiamo all'alba.                  | Neghis öt mafgarla la zahai.  |
| Marceremo tutta notte.              | Neghis lale cölla.            |
| Bisogna arrivare stasera a Ham Ham. | Mösse Ham Ham öghil ité bié.  |
| Avanti avanti al trotto.            | Ghis ghis aghöd.              |
| Fermatevi.                          | Bettár.                       |
| Fate bere le bestie.                | Mai habom öghöl la mazen.     |

|   |   |
|---|---|
| Ci fermeremo poco.                                      | Nusc nūsnaa.                              |
| Qui si pianterà la tenda<br>e vi passeremo la<br>notte. | Öteli nõuode la caimat<br>ötölli nutmaie. |
| Dammi la rivoltella.                                    | Tabenia habeni.                           |
| Pianta la mia tenda.                                    | Caimateie töd.                            |
| Piantate le tende.                                      | Chaim tödó.                               |
| Levate le tende.  | Caimat tim.                               |
| Silenzio.   | Tumbello.                                 |
| Venite qua.   | Naa insó.                                 |
| Buon viaggio.   | Sennet ghebai libà öl-<br>cum.            |
| Buon giorno.  | Sennu ölam.                               |
| Buona sera.   | Senian secum.                             |
| Buona salute.   | Sarot la habaca.                          |
| Va con Dio.   | Ghis Rebbi müssolca<br>legbacon.          |
| Pregate.  | Zallan.                                   |
| Sia lode a Dio.   | Hamede öghel Rebbi.                       |
| Se Dio vuole.   | Rebbi mõn padgõnni.                       |

|                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| Dormite bene.                         | Sönni säöp.                     |
| Addio.                                | Salam.                          |
| Che ora è?                            | Achelmi sahat halla?            |
| Mezzanotte.                           | Sörlali.                        |
| Mezzodi.                              | Addaha.                         |
| Sono le sei e mezzo.                  | Sös uakös.                      |
| Caricate il fucile.                   | Manduc zur.                     |
| Prudenza coi fucili.                  | Grum achabò.                    |
| Lavate tutto.                         | Cullo hatsöbó.                  |
| Scaricate i fucili.                   | Zebet manduc.                   |
| Pulite i fucili.                      | Manduc marzasom.                |
| Voglio ritornare in Italia.           | Ana dib Italia öghel achbel tu. |
| Massaggio.                            | Zasesot.                        |
| Pianta a corda. (Sanseveria).         | Àngebba.                        |
| Pianta a sapone.                      | Zöbet.                          |
| Locuste.                              | Ambata.                         |
| Albero dei salami. (Kigelia pinnata). | Zezellet.                       |

|   |   |
|---|---|
| Siete ammalato?                             | Tahammó?                                |
| Ho mal di ventre.                           | Cabedié hallecum cattenne.              |
| Avete mangiato troppo?                      | Bössu bellaca?                          |
| Ecco la medicina.                           | Eneá laserai.                           |
| In viaggio bisogna mangiare poco.           | Öt ghebei hrud öghil töbla lescöllecca. |
| Prendetene mezza stasera e mezza domattina. | Sür messe o soer fan-guöhca sitaio.     |
| Il legname è comune nei Mensa.              | Accihai ötmensa möllu tu.               |
| L'aloé si chiama in tigrè sabr.             | Sabr öb tigré tu.                       |
| Il sicomoro mensa fiorisce d'inverno.       | Sciagla öt Mensa öb hagai emboba.       |
| L'örgette fiorisce pure d'inverno.          | Örghette lata uedde öb-carém.           |
| L'agam dà buoni frutti d'inverno.           | Ogam öb carém sönni fre haiül.          |
| Le spine più cattive                        | Sciock ocuita uömen-                    |

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| sono quelle del hä-<br>gum.                             | cadem lenai häggöm.              |
| È una strada infame.                                    | Göbei ocuitu.                    |
| Il clima dei Mensa è<br>eccellente.                     | Aior nai Mensa sennitu.          |
| Non vi sono malattie.                                   | Hemmam alebu.                    |
| I Mensa sono i più<br>sporchi africani.                 | Mensa men Africa cullo<br>resüh. |
| Le donne lavorano por-<br>tando i ragazzi sul<br>dorso. | Antüs ündohasleia cad-<br>ma.    |

AGRICOLTURA E PASTORIZIA.

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| Questo terreno è mio.   | Ölla gherhöt naie ta.                |
| L'ho coltivato or son<br>due anni.                            | Cadöm culé amet narsa<br>alco.       |
| Questo terreno non è<br>vostro perchè l'avete<br>abbandonato. | Öllagherhät naicum icon<br>mönalaum. |

|  |   |
|--|---|
| Nell'estate si pascola<br>sull'altipiano.  | Öb cherem ät rora lettu<br>áala.            |
| Andate ad arare la ter-<br>ra?             | Gherhät öghül teherräs<br>ghis?             |
| Arate bene profondo.                       | Senni coori herräs.                         |
| Bisogna zappare la terra.                  | Mödir öghil tehäfar lä-<br>stehöl.          |
| Prendete aratro, buoi e<br>zappa.          | Nuaiat mahares, abhö-<br>rät, mahferi müsa. |
| Seminate bene.                             | Senni zörá.                                 |
| Pulite dalle erbe cattive.                 | Lässaar ocui harrüm.                        |
| Levate sassi.                              | Öbän refá.                                  |
| Il grano turco è buono<br>per far polenta. | Öfuhun öghil ökelet<br>senni tu.            |
| Bisogna zappare ed in-<br>calzare.         | Hafir uaharemó leste-<br>höl.               |
| Avete una sega?                            | Masciersciär beca?                          |
| Segate l'albero.                           | Laitcet öb masciescier<br>bötecca.          |

|                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| D'inverno si pascola nel Samhar.      | Öb auil öt Samhar loü-ällo.       |
| Legna morta buona per fuoco.          | Äcet üpsüd öghil össät sennät ta. |
| Il grano è maturo.                    | Öchül bätsaha.                    |
| Bisogna segare, battere, far seccare. | Öb mesciärsciär betac, kaaibüs.   |
| Metter in magazzino.                  | Ät casciascia ate.                |
| Macinare.                             | Döcachi.                          |
| Far pane.                             | Inghera dai.                      |
| Far polenta.                          | Öchellet absilli.                 |
| La pioggia verrà oggi.                | Zelam öghül timsa tu iom.         |
| Qui sono i buoi.                      | Lä abheret öttilli hallö.         |
| Quest'anno avete pochi buoi.          | Ölla amet höudam.                 |
| Il Governo dà la terra a ciascheduno. | Meeri mädur öghil cullo haib.     |
| Volete aver troppo.                   | Besöch tahassu.                   |
| Poco terreno ben colti-               | Hatte gerhöd senni let-           |

|  |  |
|--|--|
| vato vale più che<br>molto mal coltivato.  | harreset tahais mün<br>besöch gra senni leit-<br>örharescia.         |
| Vi è foraggio per mi-<br>gliaia di vacche, ca-<br>valli, asini, capre,<br>montoni. | Saar öghil alfit ahà a-<br>frus, aböret, adug, a-<br>tal, abaghé bu. |
| Vi è acqua corrente.   | Mai leluehäs bu.   |

### Alcuni Proverbi Mensa.

|   |  |
|---|--|
| Vive alle spalle degli<br>altri e se ammazza<br>non dà nulla. | Hötta öb söb tenebber<br>ua min tabachel sebb<br>tazäbber. |
| Meglio scimia presente<br>che Sindaco assente.                | Mün scium gáli habai<br>öt medain.                         |
| Colui che ti presta ti<br><i>tiene legato</i> , colui che     | Abeca saaneca ua ca-<br>lecca adrecca.                     |



|  |  |
|--|--|
| ti rifiuta il prestito<br>ti lascia libero.  |  |
| Se la coperta d'un tigrè <sup>(1)</sup><br>vien bucata dalla lan-<br>cia di un uomo non<br>ha a vendicarsi. —<br>È un tigrè. | Tigrai nözzafu mün le-<br>tragös da hanco löbel. |
| Dio non arresti la piog-<br>gia e il re non neghi<br>la strada.  | Rebbi zelum ilöcöta ua-<br>zenúh gabai.          |
| O pagar tributo o lasciar<br>terra.  | Uaafgöröllu göbru ua-<br>höddeghellu mödru.      |
| Il nobile resta tuo fra-<br>tello, finchè si arrabia.  | Zönu aséc letcázeb huca<br>tamesello.            |
| L' ubriaco parla col<br>cuore.   | Sciaker ött lebu fazé.                           |
| Del figlio della tua fi-   | Mün uod uallatca uod                             |

(1) Il tigrè dei Mensa è una specie di schiavo, ma non può esser nè vendute, nè comperato. Lavora la terra per il padrone. Ora è libero.

---

|  |   |
|--|---|
| glia è meglio il figlio<br>della tua vacca.                        | uaacta.                                 |
| Chi non riconosce Go-<br>vernatore ha per Go-<br>vernatore Satana. | Malcai allabú malcain<br>Scetan.        |
| Vivi in paese fertile e<br>razzia in paese de-<br>bole.            | Ad bakol taleio ua ad<br>bedde tügalco. |

---

PARTE III.

DIZIONARIETTO ITALIANO-TIGRÈ.

---

---

## DIZIONARIETTO ITALIANO-TIGRÈ

---

### A

|                          |          |   |
|--------------------------|----------|---|
| abito                    | billai   | M |
| abitudine                | drò      | M |
| abbandonare (divorziare) | hadge    | M |
| abbastanza               | aclennie |   |
| abbiamo                  | be       |   |
| accendere                | bega     | M |
| accorciare               | haccera  |   |
| accumulare               | camre    | M |
| accusare                 | háme     | M |

---

I vocaboli segnati con (M) concordano con quelli del *Munzinger*.

|                    |              |            |
|--------------------|--------------|------------|
| acetò              | köl          |            |
| acqua              | mai (s)      | maitat (p) |
| acquavite          | arachi       |            |
| Adansonia digitata |              |            |
| (Baobab)           | hömret       | M          |
| addio              | salam        |            |
| adesso             | assie        |            |
| aglio              | segür        |            |
| ago                | merfé        | M          |
| agosto             | mariám       |            |
| ala                | denber »     | denbes » M |
| alba               | tsahai       | M          |
| albero             | anché        | M          |
| lesso              | segà bisciut |            |
| altipiano          | rora         | M          |
| aiutare            | sedé         | M          |
| ambizioso          | call         |            |
| amico              | fatai        |            |
| amore              | sciain       | M          |
| ancora             | kemä         | M          |

|            |                            |     |              |     |
|------------|----------------------------|-----|--------------|-----|
| anello     | fai, meruet                |     |              | M   |
| angelo     | melhac                     | (s) | melachiet    | (p) |
| anima      | ghöreb nefes »             |     | ghöreb anfas | »   |
| animale    | aiait                      |     |              |     |
| anno       | áamet                      | »   | ámutat       | »   |
|            | homl                       |     |              | M   |
| antico     | naibedir                   |     |              |     |
| antimonio  | gehlet                     |     |              | M   |
| ape        | nehäb                      |     |              |     |
| apostolo   | lunc                       | »   | luncam       | »   |
| aprile     | fassega                    |     |              |     |
| aprire     | casta, fatha, nihib, nabil |     |              | M   |
| aquila     | gungumari                  | »   | gungumaretat | »   |
|            | gab, lilo                  | »   | gabat        | » M |
| aranci     | narghé                     |     |              |     |
| argenteria | sörgo                      |     |              |     |
| argilla    | mareg                      |     |              | M   |
| arrosto    | segà cömüd                 |     |              |     |
| artiere    | malhem                     | »   | malimutat    | »   |
| ascia      | gúdeb                      |     |              | M   |

|                         |                   |          |     |
|-------------------------|-------------------|----------|-----|
| ascoltare               | semha             |          | M   |
| asino                   | adög, adök        | (s) adug | (p) |
| assaggiare              | fatne             |          | M   |
| assicurare (ben legare) | hadsdse           |          | M   |
| attento                 | assab, attensaiet |          |     |
| attivo                  | caddam            |          |     |
| aurora                  | ferget zahai      |          |     |
| autunno                 | caim              | » cörem  | »   |
| avantieri               | malé leha         |          | M   |
| avaro                   | nehär             |          |     |
| avete                   | bë                |          |     |

**B**

|                   |                   |              |     |
|-------------------|-------------------|--------------|-----|
| bagno             | pes hät           |              |     |
| bagno caldo       | pes hät mai höfun |              |     |
| bagno freddo      | pes hät mai börd  |              |     |
| ballare           | sese              |              | M   |
| bambino           | hötsan            | (s) hötzanat | (p) |
| barba             | sciacöm           | » ascum      | »   |
| <i>bassofondo</i> | uahl              |              | M   |

|                      |                |           |   |
|----------------------|----------------|-----------|---|
| bastardo             | dogäle         |           | M |
| basto                | osfat (s)      | osaf (p)  |   |
| bastone              | batr           |           | M |
| battere (delle mani) | hadife         |           | M |
| bello                | gurum          |           |   |
|                      | caftun         |           | M |
| benda                | zendät         |           |   |
| benedire             | bäreke, dahre  |           | M |
| benedizione          | geblet         |           | M |
| benefico             | haiban, haibai |           |   |
| bere                 | setti (P)      |           |   |
|                      | sete           |           | M |
| bestie               | mazen          |           |   |
| bianco               | zääda          |           |   |
|                      | beret          |           | M |
| bianco (del cavallo) | hanbelói       |           | M |
| bibbia               | kitab          | actöbet   |   |
|                      | codus (s)      | codus (p) |   |

I vocaboli seguiti da un (P) sono presi dall'opuscolo  
del Perini.



---

|                   |          |     |          |     |   |
|-------------------|----------|-----|----------|-----|---|
| bicchiere         | cas      | (s) | casad    | (p) |   |
| bicchiere d'acqua | cas-mai  |     |          |     |   |
| bile              | amot     |     |          |     | M |
| biondo            | gerun    |     |          |     | M |
| birra             | solca    |     |          |     |   |
| birra di durra    | silia    |     |          |     |   |
| birra di miele    | mees     |     |          |     |   |
| bottiglia         | qararet  | »   | qarair   | »   |   |
|                   | qoráret  |     |          |     | M |
| boccia di creta   | ättro    | »   | attari   | »   |   |
| braccio           | calciüm  | »   | calécium | »   |   |
| brigante          | geda     |     |          |     | M |
| briglia           | lúgam    |     |          |     | M |
| brodo             | marek    |     |          |     |   |
| bruciare          | lemha    |     |          |     | M |
| bruciatura        | töesät   |     |          |     |   |
| bruno             | holeit   |     |          |     | M |
| brutto            | cufu     |     |          |     |   |
| bue               | böörhai, |     |          |     |   |
|                   | berhai   | »   | aberhät  | »   |   |

|                  |                |   |
|------------------|----------------|---|
| bugia            | hasset         |   |
|                  | fenän          | M |
| bugiardo         | hassai, hasset |   |
| buon ora, di     | calés          | M |
| buon mattino, di | aguah          |   |
| buono            | senni          |   |
| buffalo          | ágaba          | M |
| burro            | hésas          |   |
| <b>C</b>         |                |   |
| cacciare         | dägene         | M |
| cadavere         | genāzet        | M |
| caduta           | uodic          | M |
| cagna            | cöibert        |   |
| caverna          | bat            | M |
| calamaio         | betcalam       |   |
| calce            | nora           | M |
| caldo            | höfun, hof     |   |
| calunniare       | fahse          | M |
| <i>calvo</i>     | buruh          | M |

|                   |              |     |                |     |
|-------------------|--------------|-----|----------------|-----|
| calzari           | babusc       | (s) | babuscietat    | (p) |
| calzolaio         | magarai      | »   | magairetat     | »   |
| cambiare          | badle        |     |                | M   |
| camminare         | gais         |     |                |     |
| camicia           | gamis, qamis |     |                | M   |
| camino            | gabéi        |     |                | M   |
| cammello          | gamel        | »   | agmal          | »   |
| campana           | höromai      | »   | höromahat      | »   |
| campanile         | rourahatat   |     |                |     |
| cane              | cölb         | »   | aculb          | »   |
| canna di durra    | cändgi       |     |                | M   |
| cantatore (poeta) | hailai       | »   | haillet        | »   |
| cantatore         | uätéi        |     |                | M   |
| cantina           | cammaret     |     |                |     |
| canzone           | halei        |     |                | M   |
| capanna           | chösciascia  | »   | chösciascietat | »   |
| capello           | cegäret      | »   | cegör          | »   |
| caporale          | muntac       |     |                |     |
| capra             | calit        | »   | atál           | »   |
| capretto          | noid         | »   | neuaid         | »   |

---

|                |                        |   |
|----------------|------------------------|---|
| capretto       | mafrud                 | M |
| carabiniere    | dáuria                 |   |
| carattere      | tabiet                 | M |
| carbonaio      | herrarat               |   |
| carbone        | fahm                   | M |
| carne          | segá                   |   |
| carne di bue   | segá börhai            |   |
| carovana       | gellabet               | M |
| carta          | uorac, uoracat         |   |
| casa           | bēt                    |   |
| casa in pietra | nihis                  | M |
| catena         | maché                  | M |
| cattivo        | ocui                   |   |
| cavallo        | faras (s)    afrus (p) |   |
| caverna        | göbl                   | M |
| cavoli         | cavoli                 | M |
| ceci           | börsan                 |   |
| cena           | derar                  |   |
| cenere         | hamed, rāmbé           | M |
| cento          | möt                    |   |

|                         |                  |                      |   |
|-------------------------|------------------|----------------------|---|
| cervello                | hanghel          | (s) haneghel (p)     |   |
| cesare (Maestà)         | negusti, hatsai  |                      |   |
| cesto                   | colcót           | » colocchi »         | M |
| chiaccherare            | nahele           |                      | M |
| chiaccherona            | umbáre           |                      | M |
| chiave                  | möftéh, macfet » | möfteh,<br>macáfet » |   |
| chiesa                  | bëchistan        |                      |   |
| chilogrammi 3           | cafaló           |                      |   |
| » 1 1/2                 | scillao          |                      |   |
| » 1 1/3                 | archet           |                      |   |
| chinino                 | cina             |                      |   |
| cieco                   | guhun            |                      | M |
| cielo                   | } aster<br>samai |                      | M |
|                         |                  |                      |   |
| ciglio                  | carnabúen        |                      |   |
| cignale                 | haranié          |                      | M |
| cimice                  | docán            |                      | M |
| cinghia del<br>cammello | henbálet         |                      | M |

|                    |   |             |   |
|--------------------|---|-------------|---|
| <b>cinque</b>      | hammes  |             |   |
| <b>cinquanta</b>   | hémsa   |             |   |
| <b>cintura</b>     | belhät  |             | M |
| <b>cipolla</b>     | sigurt  |             | M |
| <b>citriuoli</b>   | citriol   |             |   |
| <b>cocomero</b>    | börcich   |             |   |
| <b>cognata</b>     | dema  |             | M |
| <b>colazione</b>   | { zaabéh<br>mesah   |             | M |
| <b>colera</b>      | scioroh   |             |   |
| <b>collina</b>     | anchellet   |             |   |
| <b>collo</b>       | sögad (s)   | azögdät (p) |   |
| <b>colombo</b>     | orgöb »   | aregöb »    |   |
| <b>colore</b>      | qälem   |             |   |
| <b>coltello</b>    | { scicchen, secchin, geloda, sootél,<br>gered. (s)<br>scicchenchin, gheledid, sootel,<br>gired. (p) |             |   |
| <b>coltivare</b>   | härse   |             | M |
| <b>coltivatore</b> | härestei  |             | M |

|                                |                             |   |
|--------------------------------|-----------------------------|---|
| comunicare                     | ánbete                      | M |
| combattere                     | sciafele, uoga              | M |
| commerciante                   | nagdai                      |   |
| comprendere                    | fehme, fatne                | M |
| condurre                       | gólele                      | M |
| confidenza                     | amin                        | M |
| conoscere (sa-<br>pere)        | amere                       | M |
| conquistare                    | gezha                       | M |
| consumazione                   | hömamambu                   |   |
| consunzione                    | hömamambu                   |   |
| contento                       | acamdaiot                   |   |
| conterie                       | asciam                      | M |
| coprire                        | deba                        | M |
| coprire (vestire)              | kedne                       | M |
| corano                         | cór-an (s)      foré-an (p) |   |
| coraggio                       | fadab                       |   |
| coraggioso                     | sciagrei                    | M |
| corda (per guidare<br>animali) | hescial                     | M |

|                   |                               |       |
|-------------------|-------------------------------|-------|
| corda             | antsäbet, häbl (s) abhäl      | (p) M |
| corpo             | ghöreb nefes » ghöreb anfas » |       |
| corte             | keleb » caiellub »            |       |
| corto             | hateir                        |       |
| coscia            | bacroot » bacrai »            |       |
| costruttrici di   |                               |       |
| capanne           | ösit nuetcait bêt             |       |
| cotone            | etöb                          |       |
| corvo             | cúat » ácuát »                |       |
| cranio            | { hamham » hamhem »           | M     |
|                   |                               |       |
| creatore          | mainai, tabai                 |       |
| credente          | aamen » ammetat »             |       |
| credere (fidarsi) | amne                          | M     |
| cristiano         | kistan                        |       |
| cucchiaio         | manca » manachit »            |       |
| cucina            | betsabóh                      |       |
| cucire            | lafche, sciafte               | M     |
| cuoca             | mabscilait                    |       |
| cuocere           | bascla                        | M     |



|       |         |         |             |
|-------|---------|---------|-------------|
| cuoco | mabscil |         |             |
| cuore | {       | gof (s) | aguáf (p) M |
|       |         | löb »   | alebat »    |

**D**

|                  |              |                |          |
|------------------|--------------|----------------|----------|
| damigella        | sciubrëb (s) | sciamanrüb (p) |          |
| danaro           | derhöm       |                |          |
| danza notturna   |              |                |          |
| di ragazze       | goila        |                | M        |
| datteri          | tamer        |                |          |
| debole           | tucum        |                |          |
| dente            | {            | nib, nibet »   | augiar » |
|                  |              | ainab          | M        |
| desinare         | zaabéh       |                |          |
| destino          | fäl          |                | M        |
| devoto           | zodduc       |                |          |
| dic dic (piccola |              |                |          |
| gazzella         | etro »       | attari »       |          |
| dieci            | asser        |                |          |
| diecimila        | elf          |                |          |

|                    |                       |   |
|--------------------|-----------------------|---|
| dicembre           | gabriel               |   |
| dicianove          | asser uosée           |   |
| diciasette         | asser uosabo          |   |
| diciotto           | asser uosaman         |   |
| difficile          | södud                 |   |
| digiuno            | ramadan               |   |
| diluvio            | hatsöf                |   |
| dimorare           | dauc                  | M |
| Dio                | Rabi, Rebbi           |   |
| dire               | bello, béle           |   |
| direttore          | boal                  |   |
| direttore di posta | boal büstet           |   |
| disgrazia          | melál, scierr, gierca | M |
| disobbediente      | atazes                |   |
| disperdere         | besábese              | M |
| dito               | cebét (s) aciabé (p)  |   |
| docile             | lelitazös             |   |
| dodici             | asser hochele         |   |
| dolore             | matsät                |   |
| domani             | fagir — fangoh, gézem | M |

|                             |                                 |  |  |          |
|-----------------------------|---------------------------------|--|--|----------|
| domattina                   | fanguöh                         |  |  | <b>M</b> |
| domenica (sabato<br>grande) | sambatabbai                     |  |  |          |
| domestica                   | tigrait                         |  |  |          |
| donna                       | ösit, anis                      |  |  |          |
| donzella                    | (vedi damigella)                |  |  |          |
| dopo                        | hahà, afo, harr                 |  |  |          |
| dopodomani                  | fagir lahà                      |  |  |          |
| dopo l'alba                 | afo tsahai                      |  |  | <b>M</b> |
| dormire                     | sesshèb                         |  |  |          |
| dorso                       | { ezat (s) anetsi (p)<br>gurbet |  |  | <b>M</b> |
| dottore                     | balserei » söbserai »           |  |  |          |
| dottore (medico)            | hakim » akaim »                 |  |  |          |
| due                         | cälot                           |  |  |          |
| duecento                    | chilé müt (P)                   |  |  |          |
| dum (palma)                 | ärcobéi                         |  |  | <b>M</b> |
| duro                        | zönn, iebset                    |  |  |          |
| durra                       | masciela, mascéla               |  |  |          |

**E**

|                  |              |              |   |
|------------------|--------------|--------------|---|
| ecco             | encà, aho    |              |   |
| egli             | hötu         |              |   |
| elefante         | harmas (s)   | harramös (p) |   |
| elefante piccolo | auál         |              | M |
| entrare          | atá          |              |   |
| erba             | sār          |              |   |
| escire           | ferrere      |              | M |
| escremento       | hari         |              | M |
| esempio          | abret        |              | M |
| essa             | höta         |              |   |
| esse             | hötem        |              |   |
| essi             | hötom        |              |   |
| Est              | möfgar záhai |              |   |
| estate           | carem (s)    | hagaé        | » |
| euforia          | qolunqual    |              | M |

**F**

|         |             |               |  |
|---------|-------------|---------------|--|
| fabbro  | nahabai (s) | nahabotat (p) |  |
| fagioli | adanghöl    |               |  |

---

|                      |                 |     |           |          |
|----------------------|-----------------|-----|-----------|----------|
| falciare (l'erba)    | hatsce          |     |           | <b>M</b> |
| falco                | gab             | (s) | gabat     | (p)      |
| falegname            | sarbai          | »   | sarabet   | »        |
| falso                | hassai          |     |           |          |
| fame                 | safrà, cür      |     |           |          |
| fanatico             | canai           |     |           |          |
| far sapere           | atamere         |     |           | <b>M</b> |
| faraona              | haghel          | »   | hagul     | »        |
| farina               | haritsc         |     |           | <b>M</b> |
| febbraio             | zohm            |     |           |          |
| febbre               | chinchinat, has |     |           |          |
| febbre intermittente | aso kibdet      |     |           | <b>M</b> |
| fegato               | cabdet          | (s) | acbut     | »        |
| felice               | bachit          |     |           |          |
| ferito               | funfuc          |     |           | <b>M</b> |
| festa                | baal, bähl      |     |           |          |
| festa di Pasqua      | baal fasega     |     |           |          |
| fiamma               | halhalta        | »   | halhaltat | »        |
| fianco               | sumit           | »   | asmat     | »        |

**M**

|                   |           |         |              |     |
|-------------------|-----------|---------|--------------|-----|
| fichi             | belles    |         |              |     |
| fichi d'India     | belles    |         |              |     |
| fieno             | sār ibus  |         |              |     |
| fiera             | had       |         |              | M   |
| figlia            | ualet     | (s)     | aulöd        | (p) |
| figlio            | uol       | »       | ualad        | »   |
| fine              | hadd      |         |              | M   |
| fiume             | bahr      |         |              | M   |
| foglia            | catfet    | »       | cataf        | » M |
| foglie di tabasco | cataf     | tombaco |              |     |
| folle             | eiun      |         |              |     |
| formica           | achama    |         |              |     |
| forchetta         | sciocatat |         |              |     |
| forte             | hület     |         |              |     |
| fortino           | erdi      |         |              |     |
| fortuna           | nacbe     |         |              | M   |
| forza             | gitt      |         |              | M   |
| francolino        | caráchere | (s)     | carácheretat | »   |
| fratello          | hu        | »       | hau          | »   |
| frattura          | sobberét  |         |              |     |

|          |                  |     |          |          |
|----------|------------------|-----|----------|----------|
| freccia  | kelál            | (s) | akillet  | (p)      |
| freddo   | börd             |     |          |          |
| fregare  | däkeke, hásciase |     |          |          |
| fronte   | besoht           | »   | basuat   | »        |
| frumento | scindrai         |     |          |          |
| fucile   | manduc           | »   | manaduch | »        |
| fuggire  | dähne, harbe     |     |          | <b>M</b> |
| fumo     | tanaan           |     |          |          |
| fuoco    | össaat           |     |          |          |

**G**

|                 |           |     |              |            |
|-----------------|-----------|-----|--------------|------------|
| gallina         | dorho     | (s) | doérreh      | (p)        |
| gallina d'acqua | dörhomai  | »   | dörhemai     | »          |
| gallina faraone | haghel    | »   | hagul        | »          |
| gallo           | dirho     | »   | duórrih      | » <b>M</b> |
| gamba           | egür      | »   | agar         | »          |
|                 | catäf     |     |              | <b>M</b>   |
| gatto           | dummo     | »   | damamit      | »          |
| <i>gazzella</i> | amberhaga | »   | amberhagatat | »          |
| <i>generale</i> | ras       |     |              |            |

|                  |            |     |            |     |
|------------------|------------|-----|------------|-----|
| gengiva          | asār       |     |            | M   |
| gennaio          | östario    |     |            |     |
| germogliare      | bacle      |     |            | M   |
| ghiaccio         | börräd     |     |            |     |
| giardino         | abscalat   |     |            | M   |
| gigante          | cälä       |     |            | M   |
| ginocchio        | börk       | (s) | abräk      | (p) |
| giogo            | arot       |     |            | M   |
| gioielliere      | tabib      | »   | tabaibb    | »   |
| giorno           | mööl       | »   | amelotat   | »   |
| giovane          | bazéh      | »   | abazhet    | »   |
| giovane cammello | bähir      |     |            | M   |
| giovedì          | camisc     |     |            |     |
| giovenca         | felit      | »   | feläit     | » M |
| giubba           | sidériet   | »   | sidérietat | »   |
| giudicare        | ferte      |     |            | M   |
| giudice          | fardai     | »   | fardit     | »   |
|                  | dania      |     |            |     |
| giugno           | michelágai |     |            |     |
| giumenta         | mähör      | »   | ambur      | »   |



---

|                  |              |     |            |     |   |
|------------------|--------------|-----|------------|-----|---|
| giocare          | delhe        |     |            |     | M |
| giuramento       | möhlet       |     |            |     | M |
| giurare          | mähle        |     |            |     | M |
| giustizia        | haq, hac     |     |            |     | M |
| gli              | la           |     |            |     |   |
| glie             | la           |     |            |     |   |
| gloria           | häbn         |     |            |     | M |
| gola             | helcöm       | (s) | halecöm    | (p) |   |
| gomito           | mancub       | »   | manecub    | »   |   |
| gonfiore         | habtat       |     |            |     |   |
|                  | höbt         |     |            |     | M |
| gota             | cunisc       | »   | achmesciät | »   | M |
| grande           | abbai, raiem |     |            |     |   |
| grano turco      | öfun         |     |            |     |   |
| grasso           | scibéh       |     |            |     |   |
| grosso           | gäsif        |     |            |     |   |
| guadagno         | risq         |     |            |     | M |
| guancia          | döcöm        | »   | adcum      | »   |   |
| guardare         | nadare       |     |            |     | M |
| <i>guardiano</i> | <i>cafir</i> |     |            |     |   |

|         |   |          |   |
|---------|---|----------|---|
| gustare | } | camiscie |   |
|         |   | tantame  | M |

**H**

|       |     |
|-------|-----|
| ha    | bu  |
| hai   | bö  |
| hanno | bom |
| ho    | bi  |

**I**

|                |           |           |
|----------------|-----------|-----------|
| idromiele      | més       |           |
| iena           | carai (s) | carec (p) |
| ieri           | mälé      |           |
| il             | la        |           |
| imbecille      | glúl      |           |
| imbrogliare    | lögme     | M         |
| imbrunire      | uorbe     | M         |
| impallidire    | berrete   | M         |
| impero         | gezat     |           |
| <i>incenso</i> | luban     | M         |

|                    |                 |          |   |
|--------------------|-----------------|----------|---|
| inchiostro         | calam           |          |   |
| indigestione       | neffah          |          |   |
| inferno            | gehännab        |          |   |
| influenza (grippe) | hasciset        |          | M |
| ingannare          | fagha           |          | M |
| innocente          | burni           |          | M |
| insaziabile        | guhuf           |          | M |
| instancabile       | läileséön       |          |   |
| invecchiare        | abbere, gendebe |          | M |
| inverno            | aul (s)         | auil (p) |   |
| io                 | ana             |          |   |
| israelita          | iuudai »        | aihud »  |   |

## L

|              |               |
|--------------|---------------|
| la           | la            |
| laborioso    | balhorat      |
| laggiù       | chén          |
| l'altro ieri | mälé léha     |
| lampada      | fanus         |
| <i>lana</i>  | segör, abaghé |

|                           |          |     |         |     |   |
|---------------------------|----------|-----|---------|-----|---|
| lancia                    | coonat   | (s) | cauenni | (p) |   |
| lancia corta              | balha    |     |         |     | M |
| lancia lunga              | girbil   |     |         |     | M |
| latte                     | hálìb    |     |         |     |   |
| lavandaio                 | hadsbei  |     |         |     | M |
| lavare                    | hadsbe   |     |         |     | M |
| le                        | la       |     |         |     |   |
| legaccio (dei<br>sandali) | serchet  |     |         |     | M |
| legare                    | asre     |     |         |     | M |
| leggero                   | calil    |     |         |     |   |
| legna                     | éciai    |     |         |     |   |
| lenti                     | börson   |     |         |     |   |
| leone                     | haiet    | »   | haiut   | »   |   |
| leonessa                  | hallu    |     |         |     |   |
| lentezza                  | deffei   |     |         |     | M |
| leopardo                  | hömom    | »   | hamömit | »   |   |
| lepre                     | mantellé | »   | mantel  | »   |   |
| lesso                     | bisciut  |     |         |     |   |
| letto                     | arät     |     |         |     | λ |

|                |                                     |             |            |   |
|----------------|-------------------------------------|-------------|------------|---|
| letto d'un     |                                     |             |            |   |
| fiume          | mehas                               | (s) mahasat | (p)        |   |
| li             | la                                  |             |            |   |
| libro          | chitab                              |             |            |   |
| libero         | hára, fagör                         |             |            |   |
| lingua         | lisan, nösal » lesassin, nösassol » |             |            |   |
| limone         | lomin                               |             |            |   |
| lo             | la                                  |             |            |   |
| locusta        | ánbeta                              | » anabit    | »          | M |
| lodare         | hamde                               |             |            | M |
| lontano        | raim                                |             |            |   |
| loro (f)       | naion                               |             |            |   |
| loro (m)       | naium                               |             |            |   |
| luccicare      | barca                               |             |            | M |
| luce del fuoco | háb                                 |             |            | M |
| luglio         | hambé                               |             |            |   |
| luna           | narèh, uoreh (s)                    | aurah       | (p)        |   |
| lunedì         | somnò                               |             |            |   |
| lungo          | beggi                               |             |            | M |
| lupo           | tecla                               | »           | tacallit » |   |

**M**

|                  |                |             |     |
|------------------|----------------|-------------|-----|
| madre            | öm             | (s) ömmat   | (p) |
| maggio           | gönboat        |             |     |
| magro (uomo)     | scelüh         |             |     |
| mai              | abadā          |             | M   |
| maiale           | harvia         | » haroiatat | »   |
| malattia         | qabà           |             | M   |
| malattia venerea | hàleq          |             | M   |
| malato           | humum, hömum   |             |     |
| ✦ mangiare       | belhā          |             | M   |
| manico d'ascia   | hacl           |             | M   |
| mano             | edé            | » idei      | »   |
| marciare         | bahbahe, rotse |             | M   |
| marciare lesto   | herere         |             | M   |
| mare (fiume)     | bahr           |             | M   |
| marito           | bes            | » abést     | » M |
| marmotta         | gehei          |             | M   |
| martedì          | talascieno     |             |     |
| marzo            | cöpfla         |             |     |

|             |                      |       |         |   |
|-------------|----------------------|-------|---------|---|
| mattina, o, | sebómedör, sebemödir |       |         |   |
| medico      | hakim (s)            | akaim | (p)     |   |
| medicina    | sarai                |       |         |   |
| mentire     | hase                 |       |         | M |
| mercoledì   | ararba               |       |         |   |
| mese        | uäräh                | »     | auerhét | » |
| mezzanotte  | sörlali              |       |         |   |
| mezz'ora    | sörsaat              |       |         |   |
| mezzo       | sör, uit             |       |         |   |
| mezzogiorno | addahá               |       |         |   |
| mia         | naie                 |       |         |   |
| miele       | máar                 |       |         |   |
| miglio      | böltuc               |       |         |   |
| mignatta    | hengiur              |       |         |   |
| milione     | milion               |       |         |   |
| mille       | sce                  |       |         |   |
| minuto      | dachica              |       |         |   |
| mio         | nai                  |       |         |   |
| miscredente | arami                | »     | aramit  | » |
| miseria     | äss                  |       |         | M |

|                       |              |     |                        |     |
|-----------------------|--------------|-----|------------------------|-----|
| <b>misericordioso</b> | ruhum        |     |                        | M   |
| <b>molto</b>          | balhit       |     |                        | M   |
| <b>monaca</b>         | felascit     | (s) | felassitat (p)         |     |
| <b>monaco</b>         | felassi      | »   | fellas                 | »   |
| <b>monte</b>          | debr         |     |                        | M   |
| <b>montone</b>        | madöf        |     |                        |     |
| »                     | beggé        |     |                        | M   |
| <b>morbido</b>        | hámöl        |     |                        |     |
| <b>morire</b>         | mote         |     |                        | M   |
| <b>morso</b>          | nasciet      |     |                        |     |
| <b>mosche</b>         | cinciai      |     |                        |     |
| <b>moschea</b>        | mösghid      | »   | cassatin,<br>massaghid | » M |
| <b>moscone</b>        | cahder       |     |                        |     |
| <b>mulattiere</b>     | talaibagal   |     |                        |     |
| <b>mulo, mula</b>     | bagal, bacál | »   | abcul                  | »   |
| <b>muratore</b>       | nagh dai     | »   | naghdet                | »   |
| <b>muro</b>           | mandac       | »   | manadek                | »   |
| <b>musulmano</b>      | islem ai     | »   | islam                  | »   |



## N

|                    |                          |   |
|--------------------|--------------------------|---|
| nasce              | naschi naschi            | M |
| nascondere         | naschi                   | M |
| nasce              | naschi * naschi (p)      |   |
| nasce              | naschi                   |   |
| »                  | naschi                   | M |
| negare             | naschi naschi            | M |
| nemico             | naschi dūmmo             | M |
| nero               | naschi                   |   |
| nitro              | naschi                   | M |
| nobile             | naschi (s)<br>naschi (p) |   |
| nobile (carattere) | naschi                   | M |
| noi                | naschi                   |   |
| non c'è            | naschi                   |   |
| nostra, o          | naschi                   |   |
| notto              | naschi (s) naschi »      |   |
| notto insonno      | naschi                   |   |
| novanta            | naschi                   |   |

*Dizionario italiano-tigre*

---

|            |                |     |             |
|------------|----------------|-----|-------------|
| nove       | see            |     |             |
| novembre   | micelcaien     |     |             |
| nozze      | hödai          | (s) | hözuiom (p) |
| nubile     | dinghil        |     |             |
| nutrice    | móobeit        |     |             |
| nutrimento | henúc          |     |             |
| nutrire    | manene         |     | M           |
| nuovo      | hadis          |     |             |
| nuvola     | dábna          |     |             |
| »          | demmena, gimet |     | M           |

**O**

|            |             |     |            |
|------------|-------------|-----|------------|
| olio       | zet         |     |            |
| onore      | höscm, häbn |     |            |
| onesto     | uod, hállal |     |            |
| ora        | saat        | (s) | saatat (p) |
| ordinare   | azeze       |     |            |
| orecchio   | ezen        | »   | ésenz »    |
| origine    |             |     |            |
| (famiglia) | asl         |     |            |

ornamento d'argento che

portano le donne in

|          |             |   |
|----------|-------------|---|
| testa    | cufihet     |   |
| orzo     | sciehir     |   |
| osso     | azöm        |   |
| ostaggio | dsoho       | M |
| ottanta  | samania     |   |
| otto     | soman       |   |
| ottobre  | mascöl      |   |
| ovest    | mudag zahai |   |

**P**

|               |          |     |             |
|---------------|----------|-----|-------------|
| pace          | geled    |     | M           |
| padre         | ab       | (s) | avec (p)    |
| padrone       | monbho   | »   | monabit » M |
| paese         | beled    |     |             |
| paese basso   | qaläquil |     | M           |
| paese (tribù) | az       |     |             |
| pagare        | fedè     |     | M           |
| palazzo       | gurguma  |     |             |

---

|                 |                           |   |
|-----------------|---------------------------|---|
| palma dum       | ärcobei, dacalé           | M |
| palude          | marät                     | M |
| pane            | inghéra                   |   |
| pane cotto al   |                           |   |
| forno           | höbbezit                  | M |
| pane di durra   | tabita                    |   |
| pantaloni       | serre, surri, senafil (s) |   |
|                 | scenaflotat (p)           |   |
| pantoffole      | märcub                    |   |
| paradiso        | génnet (s)    génnetat    | » |
| parente         | gelgelei                  | M |
| parola          | héga                      | M |
| partire di buon |                           |   |
| mattino         | atgánéhe                  | M |
| partorire       | uolde                     | M |
| passare         | halfa                     |   |
| pastore         | guazot                    | M |
| patate          | patatis                   |   |
| pauroso         | rachic                    |   |
| pavimento       | cadbèt                    |   |

|                     |                  |     |         |     |   |
|---------------------|------------------|-----|---------|-----|---|
| pecora              | beghät           | (s) | avāghe  | (p) |   |
| pelle               | mäs, amus        | »   | garbet  | »   | M |
| pelle di vitello    | arem             |     |         |     | M |
| penna               | mactabi, böri    |     |         |     |   |
| pensare             | hellene          |     |         |     | M |
| pensiero (idea)     | hellinä          |     |         |     | M |
| pensatore           | hasbai           |     |         |     |   |
| pepe                | berher           |     |         |     |   |
| pepe rosso          | berberi          |     |         |     |   |
| pettinatura beduina | halengai         |     |         |     | M |
| petto               | mahár            | (s) | anhur   | »   |   |
| »                   | nehär            | »   | anhärät | »   | M |
| pernottare          | hadre            |     |         |     | M |
| piaga               | zällé            |     |         |     |   |
| piangere            | beke             |     |         |     |   |
| pianora             | heddedir, scieca |     |         |     |   |
| piccione            | rögb             |     |         |     | M |
| piccola capra       | dürfen           |     |         |     | M |
| piccolo             | haccir           |     |         |     |   |
| <i>pidocchio</i>    | chamal, chemā    | (s) | chamal  | »   |   |

|                        |                  |           |   |
|------------------------|------------------|-----------|---|
| piede                  | hog (s)          | hanag (p) |   |
| pigro                  | huccui           |           |   |
| pioggia                | selām            |           |   |
|                        | dichennà         |           | M |
| pippa                  | chélab           |           |   |
| piselli                | aināter          |           |   |
| pistola                | tabeina          |           |   |
| piume di struzzo       | rish             |           | M |
| plebeo                 | uorésā           |           | M |
| poco latte             | halibát          |           | M |
| polenta di durra       | öchéllet         |           |   |
| polenta di frumento    | inghéra scindrai |           |   |
| polenta di grano turco | dabenta          |           |   |
| pollice                | gundefellé       |           | M |
| polmone                | sunbu            |           | M |
| polpaccio              | hareh            |           | M |
| polvere                | chedó            |           | M |
| pomodoro               | abatingial       |           |   |
| popone                 | papai, burcic    |           |   |
| porta (di legno)       | belhā            |           | M |

|                  |              |       |          |     |   |
|------------------|--------------|-------|----------|-----|---|
| posdomani        | fangoh       | leha  |          |     | M |
| posta            | büstet       |       |          |     |   |
| posto (piazza)   | acán         | (s)   | acánát   | (p) |   |
| potente          | dacöb        |       |          |     |   |
| poter sopportare | cäle         |       |          |     | M |
| povero           | gubú         |       |          |     | M |
| pozzo (buco)     | goc          |       |          |     |   |
| pranzare         | derrere      |       |          |     | M |
| precipizio       | gerár        |       |          |     | M |
| prete            | cásc         | »     | acasciet | »   |   |
| primavera        | hagai        | »     | airahat  | »   |   |
| principe         | nos          | negus |          |     |   |
| profeta          | nebi         | »     | nabiat   | »   |   |
| proletari        | tigrè        |       |          |     |   |
| pulce            | cai          |       |          |     |   |
| puldro           | mähör        | »     | amhur    | »   |   |
| pulito           | nedif, ascir |       |          |     |   |
| puntura          | reggāset     |       |          |     |   |
| <i>purgante</i>  | cossó        |       |          |     |   |
| <i>uzza</i>      | beden        |       |          |     | M |

|         |          |   |
|---------|----------|---|
| puzza   | miscmisc | M |
| puzzare | bedne    | M |

## Q

|              |              |
|--------------|--------------|
| quaranta     | arbaha       |
| quarto, un   | rabb         |
| quarto d'ora | rabbosaat    |
| quattordici  | asser arbà   |
| quattro      | arbà         |
| quindici     | asser hammes |

## R

|                     |                         |   |
|---------------------|-------------------------|---|
| radice              | sürr                    |   |
| ragazza             | ualed (s) ualid (p)     |   |
| ragazzo             | mandelai » mandelitat » |   |
| ragazzo (domestico) | hedsán                  | M |
| ragno               | saaret                  |   |
| raggiungere         | batascia                | M |
| rasare              | lädse                   | M |
| rasato (la testa)   | gelbe                   | M |
| ro                  | negus » negüs »         |   |



|                         |                          |   |
|-------------------------|--------------------------|---|
| recipiente (di metallo) | tannica                  |   |
| regalo                  | { bachscis               |   |
|                         | { dirhó                  |   |
| restare                 | bacha                    |   |
| ricco                   | { balmal, zögub          |   |
|                         | { raqi                   | M |
| ridere                  | sahqe                    | M |
| riempiere               | melhà                    | M |
| riempiere (la pippa)    | cafre                    | M |
| rifutarsi               | ába                      |   |
| rinoceronte             | harisc                   |   |
| rintracciare (la pista) | tentenc                  | M |
| riso                    | russ                     |   |
| risplendente            | barih                    |   |
| risplendere             | barha                    |   |
| ritardare               | denghere                 |   |
| roccia                  | balcat                   |   |
| rogo                    | mögte                    | M |
| rompere                 | gatsme                   | M |
| urlante                 | urlali (s) urlalitat (p) |   |

---

|                  |                           |   |
|------------------|---------------------------|---|
| rondinella       | geddo (s)    geddotat (p) | M |
| rosso            | chié                      |   |
| rostire          | hammese                   |   |
| rovina (miseria) | felel                     | M |
| rubare           | hafhafa, sarga            |   |
| ruggire          | heddere                   |   |
| rugine           | alal                      |   |
| ruminare         | gerre                     | M |
| russare          | nafete                    | M |

**S**

|                                |            |   |
|--------------------------------|------------|---|
| sabato                         | sambetnisc |   |
| saccheggiare                   | giahgege   | M |
| saggio                         | giägin     |   |
| salario (prezzo di<br>affitto) | cherei     | M |
| salassare                      | hagme      | M |
| sale                           | ceina      |   |
| salire (un monte)              | atánchebe  |   |
| sei                            | ses        |   |

|   |            |               |     |
|---|------------|---------------|-----|
| sella                                     | cor (s)    | acuar         | (p) |
| seme della pianta sapone                  |            | sebet         |     |
| seminare                                  | nir (s)    | nesnese       | » M |
| sentiero tortuoso                         |            | sibel         | M   |
| separare                                  |            | cafla, belbe  |     |
| seppellire                                |            | dafne         | M   |
| sera                                      |            | missée, müssé |     |
| sergente                                  |            | bulucbaschi   |     |
| serva                                     | cadmaiet » | uäddait       | »   |
| servire                                   |            | chedme        |     |
| servo                                     |            | cadmai        |     |
| settanta                                  |            | sahbáa        |     |
| sette                                     |            | sabhú         |     |
| settembre                                 |            | johannes      |     |
| settimana                                 | samen »    | samenotat     | »   |
| sessanta                                  |            | sessá         |     |
| sguainare la sciabola                     |            | hárte         |     |
| si, sicuro                                |            | abié          |     |
| siepe (zeriba), luogo<br>cintato da siepi |            | chéleb        | M   |

---

|                 |                                |   |
|-----------------|--------------------------------|---|
| siero           | hocan                          | M |
| signora         | mambait, etiéh (s) etietat (p) |   |
| signore         | mamba » manabit »              |   |
| soffitta        | arghé                          |   |
| sognare         | hölme                          | M |
| sogno           | hölm                           | M |
| soldato         | ascari » acötz »               |   |
| sole            | zabai, dsahai                  |   |
| sonnecchiare    | casna                          |   |
| sonno           | cosan                          |   |
| sopprimere      | besse                          | M |
| sopraciglio     | hogebe » hangeb »              |   |
| sorcio          | äntsei                         |   |
| sorella         | höt » hánat »                  |   |
| sorgente        | aba                            |   |
| sotto           | taht                           |   |
| sottotenente    | bimbasci                       |   |
| spada           | saif » asaif »                 |   |
| spalla          | maktöf » macátöf »             |   |
| specie d'albero | gerar                          |   |

|                  |           |              |     |
|------------------|-----------|--------------|-----|
| speranza         | testa     |              |     |
| spinacci         | hamló     |              |     |
| spine            | scioc     |              |     |
| splendore del    |           |              |     |
| fuoco            | bānia     |              | M   |
| sponda d'un rio  | gendarib  |              | M   |
| sporco           | rassáh    |              |     |
| stagione piovosa | cherem    |              |     |
| stagione piovosa |           |              |     |
| nel Samhar       | aúl       |              |     |
| stella           | cochöb    | (s) cauachib | (p) |
| sterco di vacca  | gündic    |              | M   |
| stomaco          | carisciet | » cresc      | »   |
| »                | chebed    | » achbüd     | »   |
| stracciare       | cadde     |              | M   |
| strangolare      | hänche    |              | M   |
| straniero        | gāne      | » ganötat    | » M |
| stranutare       | teshche   |              | M   |
| struzzo          | burai     |              |     |
| »                | segen     |              | N   |

|                                |                       |   |
|--------------------------------|-----------------------|---|
| stuoia (di palma dum)          | { toccobet<br>händaca | M |
| sua                            | nania                 |   |
| sudore                         | lahäbet               |   |
| suo                            | nain                  |   |
| suocera                        | hamat                 |   |
| suocero                        | ham (s) hamegi (p)    |   |
| svenimento                     | anala                 |   |
| <b>T</b>                       |                       |   |
| tabacchiera                    | hocchet               | M |
| tabacco                        | { tombaco<br>tonbäc   |   |
| taciturno                      | rumum                 | M |
| tagliare                       | false                 |   |
| taglio                         | höcret                |   |
| tamarindo (albero<br>e frutto) | aradeb                |   |
| tamburo                        | cabero                | M |
| tanto più                      | agödda                | ㄨ |

## tartaruga d'acqua

|                  |               |              |
|------------------|---------------|--------------|
| dolce            | gahfo, gúbie  |              |
| tavola           | safert        |              |
| tazza            | figian (s)    | fanegil (p)  |
| tela per vestiti | bellai        |              |
| temere           | farhe         | M            |
| temperino        | scieken       |              |
| tempia           | meltée »      | melettée »   |
| temporale        | serefritat »  | alleleghid » |
| tenda            | caimat »      | chiem »      |
| tenda del Barca  | hammar        |              |
| tenente          | bisbasci      |              |
| terra            | meddür        |              |
| terreno          | marét, mudr » | amdar »      |
| tessitore        | almal »       | almet »      |
| testa            | rass »        | ares »       |
| tetto            | dömcatbet     |              |
| testimonio       | uotuotam      |              |
| tiepido          | uuhui         |              |
| toga             | for »         | afuar »      |

---

|                                |                       |   |
|--------------------------------|-----------------------|---|
| tordere                        | giamme                | M |
| torrente                       | mahas (s) mahasat (p) |   |
| torrentello                    | sceleg                | M |
| tosse                          | scelet                |   |
| traccia (seguir la<br>traccia) | asr                   |   |
| tradurre                       | tergeme               | M |
| tramonto                       | nodcat zahai          |   |
| tre                            | sölös                 |   |
| tredici                        | asser sölös           |   |
| trenta                         | salassa               |   |
| tribù (famiglia)               | där                   | M |
| tronco d'albero                | curmat                | M |
| tu                             | enta                  |   |
| tu (f)                         | enti                  |   |
| tua                            | naichi                |   |
| tuo                            | naica                 |   |
| tuonare                        | hädde                 |   |
| tuono                          | hudud                 |   |



## U

|          |             |     |            |     |
|----------|-------------|-----|------------|-----|
| nccello  | seräret     | (s) | seraier    | (p) |
| un       | uoro        |     |            |     |
| uua      | hatte       |     |            |     |
| unghia   | sefes       |     | atsfar     |     |
| undici   | asser hatte | (f) | asser uoro | (m) |
| universo | öddina      |     |            |     |
| uomini   | addäm       |     |            |     |
| uomo     | énnas       | (s) | söb        | (p) |
| uovo     | oncöchöho   |     |            |     |
| uva      | giebeb      |     |            |     |

## V

|                       |               |     |          |     |
|-----------------------|---------------|-----|----------|-----|
| vacca                 | nēt           | (s) | ahá      | (p) |
| vajuolo               | ghedri        |     |          |     |
| vaso                  | melbet        |     |          |     |
| vasoio                | safi          |     |          |     |
| <i>vecchio</i>        | göndab gendab |     | gönebdüb |     |
| <i>vecchio nobile</i> | sciamágilli   |     |          |     |

|                      |              |                 |   |
|----------------------|--------------|-----------------|---|
| vedere               | gahna        |                 | M |
| vedovo               | mobel        | (s) mobelet (p) |   |
| vena                 | sür          | » asrar »       |   |
| vendetta             | merbät       |                 | M |
| venerdi              | gimät        |                 |   |
| venti                | essera       |                 |   |
| vento                | uoluöl       |                 |   |
| ventre               | kaböd        | » acbut »       |   |
| verde                | sarsáro      |                 |   |
| vero                 | aman         |                 |   |
| vespa                | hannaanit    |                 |   |
| versare (dell'acqua) | fasse        |                 |   |
| vertigine            | auala        |                 |   |
| viaggiare di notte   | rame         |                 |   |
| vicino               | crub, gor    | » aguar »       |   |
| villaggio            | ángüb, dechi |                 |   |
| vino                 | nebid        |                 |   |
| vipera               | arnemeder    |                 |   |
| visitatore           | gedha        |                 |   |
| viso                 | gets         | » agetst »      | M |

---

|         |        |     |         |          |
|---------|--------|-----|---------|----------|
| viso    | goz    | (s) | agüzzat | (p)      |
| vitello | egal   | »   | eghil   | »        |
| voce    | hölqem |     |         | <b>M</b> |
| voi     | öntu   | (m) | öntön   | (f)      |
| volta   | dol    |     |         |          |
| vostra  | naicüm |     |         |          |
| vostro  | naicum |     |         |          |

**Z**

|         |                   |
|---------|-------------------|
| zanzara | zaazot            |
| zucca   | duba              |
| zuccaro | sciüccher, sciuca |
| zuppa   | sciörbé           |

PARTE IV.

DIZIONARIETTO TIGRÈ-ITALIANO.

---

---

DIZIONARIETTO TIGRÈ-ITALIANO

---

**A**

|            |             |
|------------|-------------|
| aamen      | credente    |
| aámet      | anno        |
| ab         | padre       |
| abā        | sorgente    |
| abá        | rifutarsi   |
| abada      | mai         |
| abagé      | lana        |
| abatingial | pomodoro    |
| abbai      | grande      |
| abei       | nemico      |
| abbere     | invecchiare |

---

|            |                 |
|------------|-----------------|
| abié       | si, sicuro      |
| abret      | esempio         |
| abscalat   | giardino        |
| acamdaiot  | contento        |
| acán       | posto (piazza)  |
| achama     | formica         |
| aclennie   | abbastanza      |
| adanghöl   | fagiuoli        |
| addahá     | mezzogiorno     |
| addám      | uomini          |
| adög       | asino           |
| adök       | »               |
| afo        | dopo            |
| afo tsahai | dopo l'alba     |
| ägaba      | buffalo         |
| äyda       | tanto più       |
| äguah      | di buon mattino |
| aho        | ecco            |
| aiat       | animale         |
| ainab      | dento           |

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| ainater   | piselli           |
| alabu     | non c'è           |
| alal      | ruggine           |
| almai     | tessitore         |
| aman      | vero              |
| amberhaga | gazzella          |
| amere     | conoscere, sapere |
| ámet      | schiaiva          |
| amin      | confidenza        |
| amne      | credere (fidarsi) |
| amot      | bile              |
| amus      | pelle             |
| ana       | io                |
| anala     | svenimento        |
| ánbeta    | locusta           |
| ánbete    | comunicare        |
| anché     | albero            |
| anchellet | collina           |
| ángüb     | villaggio         |
| anis      | donna             |

|           |                                |
|-----------|--------------------------------|
| anöf      | naso                           |
| antsäbet  | corda                          |
| antsei    | sorcio                         |
| arachi    | acquavite                      |
| aradeb    | tamarindo (albero e<br>frutto) |
| arami     | miscredente                    |
| ararba    | mercoledì                      |
| arät      | letto                          |
| arbà      | quattro                        |
| arbaha    | quaranta                       |
| ärcobei   | palma dum                      |
| archet    | 1 $\frac{1}{3}$ chilogramma    |
| arghó     | soffitta                       |
| arnemeder | vipera                         |
| arem      | pelle di vitello               |
| arot      | giogo                          |
| asār      | gengiva                        |
| ascari    | soldato                        |
| asciam    | conterie                       |



|               |                                 |
|---------------|---------------------------------|
| asl           | origine (famiglia)              |
| aso kibdet    | febbre intermittente            |
| asr           | traccia (seguire la<br>traccia) |
| asre          | legare                          |
| aster         | cielo                           |
| äss           | miseria                         |
| assab         | attento                         |
| assén         | scarpe                          |
| assie         | adesso                          |
| asser         | dieci                           |
| asser arbà    | quattordici                     |
| asser hammes  | quindici                        |
| asser hatte   | undici                          |
| asser hochele | dodici                          |
| asser sölös   | tredici                         |
| asser uosabo  | diciassette                     |
| asser uosaman | diciotto                        |
| asser uouosis | sedici                          |
| atá           | entrare                         |

|            |                                |
|------------|--------------------------------|
| atamere    | far sapere                     |
| atánchebe  | salire un monte                |
| atazes     | disobbediente                  |
| atgánóhe   | partire di buon mattino        |
| attensaïet | attento                        |
| ättro      | boccia di creta                |
| auál       | elefante piccolo               |
| auala      | vertigine                      |
| aul        | inverno                        |
| aúl        | stagione piovosa nel<br>Samhar |
| az         | paese (tribù)                  |
| azeze      | ordinare                       |
| azöm       | osso                           |

**B**

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| baal          | festa           |
| baal fasega   | feste di Pasqua |
| bahahe        | marciare        |
| <i>babusc</i> | calzari         |

---

|                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| <b>bacal</b>    | mulo                |
| <b>bacha</b>    | restare             |
| <b>bachit</b>   | felice              |
| <b>bachscis</b> | regalo, mancia      |
| <b>bacle</b>    | germogliare         |
| <b>bacroot</b>  | coscia              |
| <b>badle</b>    | cambiare            |
| <b>bagal</b>    | mulo                |
| <b>bāhir</b>    | cammello giovane    |
| <b>bāhl</b>     | fiesta              |
| <b>bāhr</b>     | mare, fiume         |
| <b>balcat</b>   | roccia              |
| <b>balha</b>    | lancia corta        |
| <b>balhit</b>   | molto               |
| <b>balhorat</b> | laborioso           |
| <b>balmal</b>   | ricco               |
| <b>balserai</b> | dottore             |
| <b>bānia</b>    | splendore del fuoco |
| <b>barca</b>    | luccicare           |
| <b>bäreke</b>   | benedire            |

---

|               |              |
|---------------|--------------|
| bārih         | risplendente |
| barha         | risplendere  |
| bascla        | cuocere      |
| bat           | caverna      |
| batascia      | raggiungere  |
| batr          | bastone      |
| bazéh         | giovane      |
| be            | abbiamo      |
| bë            | avete        |
| beden         | puzza        |
| bedne         | puzzare      |
| bega          | accendere    |
| beggó         | montone      |
| beggi         | lungo        |
| beghät        | pecora       |
| beke          | piangere     |
| belbe         | separare     |
| bélé          | dire         |
| <i>beled</i>  | paese        |
| <i>bellia</i> | mangiare     |

|           |                      |
|-----------|----------------------|
| belhaa    | porta di legno       |
| belhät    | cintura              |
| bellai    | tela per vestiti     |
| belles    | fichi, fichi d'India |
| bello     | dire                 |
| berber    | pepe                 |
| berberi   | pepe rosso           |
| bere      | negare               |
| beret     | bianco               |
| berhai    | bue                  |
| berrete   | impallidire          |
| bes       | marito               |
| basábese  | disperdere           |
| besohit   | fronte               |
| besse     | sopprimere           |
| bēt       | casa                 |
| betcalam  | calamaio             |
| bēchistan | chiesa               |
| betsabóh  | cucina               |
| bi        | ho                   |

|               |                    |
|---------------|--------------------|
| billai        | abito              |
| bimbasci      | sottotenente       |
| bisbasci      | tenente            |
| bisciut       | lesso              |
| bö            | hai                |
| boal          | direttore          |
| boal büstet   | direttore di posta |
| böltuc        | miglio             |
| bom           | hanno              |
| böörhai       | bue                |
| böreich       | cocomero           |
| börd          | freddo             |
| börk          | ginocchio          |
| böri          | penna              |
| börsan        | ceci               |
| börson        | lenti              |
| bu            | ha                 |
| buluchasci    | sergente           |
| <i>burai</i>  | struzzo            |
| <i>burcie</i> | popone             |

|        |           |
|--------|-----------|
| burni  | innocente |
| buruh  | calvo     |
| büstet | posta     |
| butuh  | nano      |

## C

|          |                    |
|----------|--------------------|
| cabdet   | fegato             |
| canero   | tamburo            |
| caddam   | attivo             |
| cadde    | stracciare         |
| cadbēt   | pavimento          |
| cadmai   | servo              |
| cadmaiet | serva              |
| cádus    | santo              |
| cafaló   | 3 chilogrammi      |
| cafir    | guardiano          |
| caflal   | separare           |
| cafre    | riempire (la pipa) |
| caftum   | bello              |
| cahede   | negare             |

|          |                  |
|----------|------------------|
| cahder   | moscone          |
| cai      | pulce            |
| caim     | autunno          |
| caimat   | tenda            |
| cála     | gigante          |
| calam    | inchiostro       |
| calciüm  | braccio          |
| cäle     | poter sopportare |
| calés    | di buon'ora      |
| cali     | ambizioso        |
| calil    | leggero          |
| calit    | capra            |
| cälot    | due              |
| camisc   | giovedì          |
| camiscie | gustare          |
| canmaret | cantina          |
| camre    | accumulare       |
| canai    | fanatico         |
| cändgi   | canna di durra   |
| cär      | fame             |



---

|              |                   |
|--------------|-------------------|
| carácherè    | francolino        |
| carai        | jena              |
| cararet      | bottiglia         |
| carem        | estate            |
| carisciet    | stomaco           |
| carnabúen    | ciglio            |
| cas          | bicchiere         |
| cásc         | prete             |
| cas mai      | bicchiere d'acqua |
| casna        | sonnecchiare      |
| casta        | aprire            |
| catáf        | gamba             |
| cataf        | foglie            |
| cataf tobaco | foglie di tabacco |
| catfet       | foglia            |
| catba        | scrivere          |
| cebét        | dito              |
| cegáret      | capello           |
| ceina        | sale              |
| chamal       | pidocchio         |

---

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| chebed      | stomaco                    |
| chedme      | servire                    |
| chedò       | polvere                    |
| chélab      | pippa                      |
| chéleb      | siepe (zeriba)             |
| cherem      | stagione piovosa           |
| chema       | pidocchio                  |
| chén        | laggiù                     |
| cherei      | salario (prezzo d'affitto) |
| chié        | rosso                      |
| chilé müt   | duecento                   |
| chinchinat  | febbre                     |
| chitab      | libro                      |
| chösciascia | capanna                    |
| cina        | chinino                    |
| cinciai     | mosche                     |
| citriol     | citriuoli                  |
| cochöb      | stella                     |
| cölb        | cane                       |
| cölbirt     | cagna                      |

|         |   |
|---------|---|
| colcót  | cesto   |
| coonat  | lancia  |
| cöpfla  | marzo   |
| cor     | sella   |
| cór-an  | corano  |
| cosan   | sonno   |
| cossó   | purgante  |
| crub    | vicino  |
| cúat    | corvo   |
| cufu    | brutto  |
| cufihet | ornamento d'argento che<br>portano le donne in<br>testa |
| cumisc  | gota  |
| curmat  | tronco d'albero   |

**D**

|         |                       |
|---------|-----------------------|
| dabenta | polenta di granoturco |
| dábna   | nuvola                |
| dacá    | nebbia                |

|         |                  |
|---------|------------------|
| dacalé  | palma dum        |
| dachica | minuto           |
| dacöb   | potente          |
| dafne   | seppellire       |
| dägene  | cacciare         |
| dähen   | saluto           |
| dähne   | fuggire          |
| dahre   | benedire         |
| dähse   | scorticare       |
| däkeke  | fregare          |
| dälhe   | stracciare       |
| damchet | cranio           |
| dämm    | sangue           |
| dania   | giudice          |
| där     | tribù (famiglia) |
| dauc    | dimorare         |
| dauria  | carabiniere      |
| deba    | coprire          |
| debr    | monte            |
| dechi   | villaggio        |

---

|           |            |
|-----------|------------|
| deffei    | lentezza   |
| degdege   | schacciare |
| delha     | giuocare   |
| dema      | cognata    |
| demmena   | nuvola     |
| denber    | ala        |
| denghere  | ritardare  |
| derar     | cena       |
| derhöm    | danaro     |
| derrere   | pranzare   |
| dichennà  | pioggia    |
| dinghil   | nubile     |
| dirho     | gallo      |
| dirgó     | regalo     |
| docán     | cimice     |
| döcöm     | guancia    |
| dogäle    | bastardo   |
| dol       | volta      |
| dömcatbet | tetto      |
| dörho     | gallina    |

|          |                 |
|----------|-----------------|
| dörhomai | gallina d'acqua |
| drò      | abitudine       |
| dsabai   | sole            |
| dsoho    | ostaggio        |
| duba     | zucca           |
| dummo    | gatto           |
| dürfen   | piccola capra   |

**E**

|             |                 |
|-------------|-----------------|
| éciai       | legna           |
| edé         | mano            |
| egal        | vitello         |
| egür        | gamba           |
| eiun        | folle           |
| elf         | diecimila       |
| encà        | ecco            |
| énnas       | uomo            |
| enta        | tu ( <i>m</i> ) |
| enti        | tu ( <i>f</i> ) |
| <i>erdi</i> | fortino         |

|        |                           |
|--------|---------------------------|
| essera | venti                     |
| etiéh  | signora                   |
| etöb   | cotone                    |
| etro   | dic dic (piccola gazella) |
| ezat   | dorso                     |
| ezen   | orecchio                  |

**F**

|             |            |
|-------------|------------|
| fadab       | coraggio   |
| faga        | ingannare  |
| fagir       | domani     |
| fagir lahâ  | dopodomani |
| fagör       | libero     |
| fahm        | carbone    |
| fahse       | calunniare |
| fai         | anello     |
| fäl         | destino    |
| false       | tagliare   |
| fangoh      | domani     |
| fangoh lchâ | posdomani  |

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| fanguöh      | domattina          |
| faras        | cavallo            |
| fardai       | giudice            |
| farhe        | temere             |
| fasse        | versare dell'acqua |
| fassega      | aprile             |
| fatai        | amico              |
| fatha        | aprire             |
| fatne        | assaggiare         |
| fatne        | comprendere        |
| fede         | pagare             |
| ferget zahai | aurora             |
| fehme        | comprendere        |
| felascit     | monaca             |
| fclassi      | monaco             |
| felel        | rovina (miseria)   |
| felit        | giovenca           |
| fenän        | bugia              |
| ferrere      | escire             |
| <i>forte</i> | giudicare          |



|        |        |
|--------|--------|
| figian | tazza  |
| for    | toga   |
| funfuc | ferito |

## G

|         |                         |
|---------|-------------------------|
| gab     | aquila, falco           |
| gabei   | camino                  |
| gabriel | dicembre                |
| gahete  | sbadigliare             |
| gahfo   | tartaruga d'acqua dolce |
| gahna   | vedere                  |
| gais    | camminare               |
| gamel   | cammello                |
| gamis   | camicia                 |
| gāne    | straniero               |
| gāsif   | grosso                  |
| gatsme  | rompere                 |
| geblet  | benedizione             |
| gebür   | schiaivo                |
| geda    | brigante                |

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| geddo       | rondinella        |
| gedha       | visitatore        |
| gehännab    | inferno           |
| gehei       | marmotta          |
| gehlet      | antimonio         |
| gelbe       | rasato (la testa) |
| geled       | pace              |
| gélele      | condurre          |
| gelgelei    | parente           |
| gellabet    | carovana          |
| geloda      | coltello          |
| genāzet     | cadavere          |
| gendab      | vecchio           |
| gendārib    | sponda d'un rio   |
| gendebe     | invecchiare       |
| génnét      | paradiso          |
| gerre       | ruminare          |
| gersa       | salvadora persica |
| gerun       | biondo            |
| <i>gets</i> | viso              |

|              |              |
|--------------|--------------|
| gezat        | impero       |
| gered        | coltello     |
| gëzem        | domani       |
| gezha        | conquistare  |
| ghedri       | vajuolo      |
| ghöreb nefes | anima, corpo |
| ghim         | nebbia       |
| giägin       | saggio       |
| giagege      | saccheggiare |
| giamme       | tordere      |
| giebib       | uva          |
| giegdieg     | nitro        |
| gierca       | disgrazia    |
| gimät        | venerdì      |
| gimet        | nuvola       |
| girbil       | lancia lunga |
| gitt         | forza        |
| glúl         | imbecille    |
| goc          | pozzo (buco) |
| göbl         | caverna      |

---

|                |                           |
|----------------|---------------------------|
| gof            | cuore                     |
| goila          | danza notturna di ragazze |
| gönboat        | maggio                    |
| göndab         | vecchio                   |
| gor            | vicino                    |
| gorádé         | sciabola                  |
| goz            | viso                      |
| guazot         | pastore                   |
| gúbie          | tartaruga d'acqua dolce   |
| gubú           | povero                    |
| gúdeb          | ascia                     |
| guhuf          | insaziabile               |
| guhun          | cieco                     |
| gundefelle     | pollice                   |
| gündic         | sterco di vacca           |
| gungumari      | aquila                    |
| gurbet         | dorso                     |
| gurum          | bello                     |
| <i>gurguma</i> | palazzo                   |

**H**

|         |                         |
|---------|-------------------------|
| hüb     | luce del fuoco          |
| haba    | nascondere              |
| habei   | scimmia                 |
| häbel   | corda                   |
| häbn    | onore, gloria           |
| habtat  | gonfiore                |
| hac     | giustizia               |
| haccera | accorciare              |
| haccir  | piccolo                 |
| hacl    | manico d'ascia          |
| had     | fiera                   |
| hadd    | fine                    |
| hädde   | tuonare                 |
| hadge   | abbandonare, divorziare |
| hadife  | battere delle mani      |
| hadis   | nuovo                   |
| hadre   | pernottare              |
| hadsbe  | lavare                  |

---

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| hadsbei        | lavandaio               |
| hadsdse        | assicurare (ben legare) |
| hafhafe        | rubare                  |
| hagai          | primavera               |
| haghel         | gallina faraona         |
| hagme          | salassare               |
| hahà           | dopo                    |
| haiban, haibai | benefico                |
| haiset         | leone                   |
| hailai         | poeta, cantatore        |
| hakim          | medico, dottore         |
| halei          | canzone                 |
| halfa          | passare                 |
| halengai       | pettinatura beduina     |
| háleq          | malattia venerea        |
| halhalta       | fiamma                  |
| hálib          | latté                   |
| halibát        | poco latte              |
| hállal         | onesto                  |
| hallu          | leonessa                |

|           |                     |
|-----------|---------------------|
| halmé     | spinaci             |
| ham       | suocero             |
| hamat     | suocera             |
| hambé     | luglio              |
| hamde     | lodare              |
| háme      | accusare            |
| hamed     | cenere              |
| hamham    | cranio              |
| hannaanit | vespa               |
| hammar    | tenda della barca   |
| hammes    | cinque              |
| hammese   | arrostire           |
| hámöl     | morbido             |
| hambelei  | bianco, del cavallo |
| hänche    | strangolare         |
| hándaca   | stuoja di palma     |
| hanghel   | cervello            |
| haq       | giustizia           |
| hára      | libero              |
| haraccié  | cignale             |

---

|            |                       |
|------------|-----------------------|
| harbe      | fuggire               |
| hareh      | polpaccio             |
| hari       | escremento            |
| harisc     | rinoceronte           |
| häretsei   | coltivatore           |
| härse      | coltivare             |
| haritsc    | farina                |
| harmas     | elefante              |
| harr       | dopo                  |
| härte      | sguainare la sciabola |
| harvia     | maiale                |
| has        | febbre                |
| hasbai     | pensatore             |
| hasciase   | fregare               |
| hascisciet | influenza (grippe)    |
| hase       | mentire               |
| hasil      | sciallo               |
| hassai     | falso                 |
| hassai     | bugiardo              |
| hasset     | bugia                 |



|          |                      |
|----------|----------------------|
| hatèir   | corto                |
| hatsce   | falciare l'erba      |
| hatsai   | Cesare, Maestà       |
| hatsöf   | diluvio              |
| hatte    | una                  |
| hedam    | nano                 |
| heddedir | pianoro              |
| heddere  | ruggire              |
| hedsán   | ragazzo (domestico)  |
| héga     | parola               |
| helcöm   | gola                 |
| hellene  | pensare              |
| helliná  | pensiero             |
| hémsa    | cinquanta            |
| henúc    | nutrimento           |
| henbálet | cinghia del cammello |
| hengiur  | mignatta             |
| hénna    | noi                  |
| herbet   | ventosa              |
| herere   | marciare lèsto       |

---

|           |                           |
|-----------|---------------------------|
| herrarat  | carbonaio                 |
| hósas     | burro                     |
| hescial   | corda per guidare animali |
| höbt      | gonfiore                  |
| höbbezit  | pane cotto al forno       |
| hocan     | siero                     |
| höcchet   | tabacchiera               |
| höcret    | taglio                    |
| hödai     | nozze                     |
| hof       | caldo                     |
| höfun     | caldo                     |
| hog       | piede                     |
| hogeβ     | sopraciglio               |
| holeit    | bruno                     |
| hölm      | sogno                     |
| hölme     | sognare                   |
| hölqem    | voce                      |
| hömamambu | consunzione, consumazione |

|         |                                |
|---------|--------------------------------|
| homl    | anno                           |
| hömom   | leopardo                       |
| hömret  | Adansonia digitata<br>(Baobab) |
| höromai | campana                        |
| höscm   | onore                          |
| höt     | sorella                        |
| höta    | essa                           |
| hötem   | esse                           |
| hötom   | essi                           |
| hotsa   | sabbia d'oro                   |
| hötsan  | bambino                        |
| hötu    | egli                           |
| hu      | fratello                       |
| huccui  | pigro                          |
| hudud   | tuono                          |
| hület   | forte                          |
| humum   | malato                         |

**I**

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| ibus             | secco               |
| iebsset          | duro                |
| inghéra          | pane                |
| inghéra scindrai | polenta di frumento |
| islemai          | mussulmano          |
| iuudi            | israelita, ebreo    |

**J**

|          |           |
|----------|-----------|
| johannes | settembre |
|----------|-----------|

**K**

|             |                  |
|-------------|------------------|
| kaböd       | ventre           |
| kelál       | freccia          |
| kedne       | coprire, vestire |
| keleb       | corte            |
| kemä        | ancora           |
| kistan      | cristiano        |
| kitab codus | bibbia           |
| köl         | aceto            |

**L**

|           |                 |
|-----------|-----------------|
| la        | gli, il, la, le |
| lädse     | rasare          |
| lafche    | cucire          |
| lahäbet   | sudore          |
| läileséön | instancabile    |
| lali      | notte           |
| lelitazös | docile          |
| lemha     | bruciare        |
| li        | la              |
| lilo      | aquila          |
| lisan     | lingua          |
| lo        | la              |
| löb       | cuore           |
| lögme     | imbrogliare     |
| lomin     | limone          |
| luban     | incenso         |
| lúgam     | briglia         |
| lunc      | apostolo        |

**M**

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| maar             | mille             |
| mabscil          | cuoco             |
| mabscilait       | cuoca             |
| macfet           | chiave            |
| maché            | catena            |
| mactabi          | penna             |
| madöf            | montone           |
| mafrud           | capretto          |
| magarai          | calzolaio         |
| mahár            | petto             |
| mahas            | torrente          |
| mähär            | puledro, giumenta |
| mai              | acqua             |
| mainai           | creatore          |
| maktöf           | spalla            |
| mälé             | ieri              |
| <i>mälé léha</i> | l'altroieri       |
| <i>malé léha</i> | avant' ieri       |

|                 |            |
|-----------------|------------|
| <b>malhem</b>   | artiere    |
| <b>mamba</b>    | signore    |
| <b>mambait</b>  | signora    |
| <b>manca</b>    | cucchiaino |
| <b>mancub</b>   | gomito     |
| <b>mandac</b>   | muro       |
| <b>mandelai</b> | ragazzo    |
| <b>manduc</b>   | fucile     |
| <b>manene</b>   | nutrire    |
| <b>mantellé</b> | lepre      |
| <b>marät</b>    | palude     |
| <b>mareg</b>    | argilla    |
| <b>märeghi</b>  | scala      |
| <b>marek</b>    | brodo      |
| <b>marét</b>    | terreno    |
| <b>mariäm</b>   | agosto     |
| <b>mäs</b>      | pelle      |
| <b>mascéla</b>  | durra      |
| <b>mascöl</b>   | ottobre    |
| <b>matsät</b>   | dolore     |

---

|              |                  |
|--------------|------------------|
| mazen        | bestie           |
| meddür       | terra            |
| melhà        | riempiere        |
| mehas        | letto d'un fiume |
| melbet       | vaso             |
| melál        | disgrazia        |
| melhac       | agnello          |
| meltée       | tempia           |
| merbüt       | vendetta         |
| merfé        | ago              |
| meruet       | anello           |
| més          | miele            |
| mees         | birra di miele   |
| michelcaien  | novembre         |
| michelágai   | giugno           |
| milion       | milione          |
| miscemisc    | puzza            |
| missée       | sera             |
| mobel        | vedovo           |
| möfgar zahai | est              |



---

|             |            |
|-------------|------------|
| möftéh      | chiave     |
| mögte       | rogo       |
| möhlet      | giuramento |
| monbho      | padrone    |
| móobeit     | nutrice    |
| möol        | giorno     |
| möt         | cento      |
| mote        | morire     |
| mösghid     | moschea    |
| mudag zahai | ovest      |
| mudr        | terreno    |
| muntasc     | caporale   |
| müssó       | sera       |

**N**

|          |          |
|----------|----------|
| nabil    | aprire   |
| nacbe    | fortuna  |
| nacsciet | morso    |
| nadare   | guardare |
| nafete   | russare  |

---

|              |                   |
|--------------|-------------------|
| nagdai       | commerciante      |
| naghdai      | muratore          |
| nahabai      | fabbro            |
| nahele       | chiacchierare     |
| nai          | mio               |
| naibedir     | antico            |
| naica        | tuo               |
| naichi       | tua               |
| naicum       | vostro            |
| naicüm       | vostra            |
| naie         | mia               |
| nain         | suo               |
| naina        | nostro, nostra    |
| nania        | sua               |
| naion        | loro ( <i>f</i> ) |
| nauim        | loro ( <i>m</i> ) |
| naréh        | luna              |
| narghé       | aranci            |
| <i>nebi</i>  | profeta           |
| <i>nebid</i> | vino              |

---

|              |                |
|--------------|----------------|
| nedif        | pulito         |
| neffah       | indigestione   |
| negusti      | Cesare, Maestà |
| negus        | re             |
| nehäb        | ape            |
| nehär        | ayaro          |
| néhar        | petto          |
| nēt          | vacca          |
| nib          | dente          |
| niget        | denti          |
| nihib        | aprire         |
| nihis        | casa in pietra |
| nisr         | seminare       |
| nodcat zahai | tramonto       |
| noid         | capretto       |
| nōsal        | lingua         |
| nos negus    | principe       |
| nora         | calce          |

## O

|                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| öchéllet          | polenta di durra        |
| ocui              | cattivo                 |
| öddina            | universo                |
| öfun              | granoturco              |
| öm                | madre                   |
| onecöho           | uovo                    |
| öntu              | voi                     |
| orgöb             | colombo                 |
| osfat             | basto                   |
| ösit              | donna                   |
| ösit nuetcait bêt | costruttrici di capanne |
| östario           | gennaio                 |

## P

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| papai                  | specie di popone |
| patatis                | patate           |
| peshät                 | bagno            |
| <i>peshät mai börd</i> | bagno freddo     |
| <i>eshäi mai höfun</i> | bagno caldo      |

**Q**

|           |                  |
|-----------|------------------|
| qabà      | malattia         |
| qaläquìl  | paese basso      |
| qälem     | colore           |
| qäli      | carattere nobile |
| qamis     | canicia          |
| qolunqual | eufobia          |
| qoráret   | bottiglia        |

**R**

|             |                           |
|-------------|---------------------------|
| rabb        | un quarto                 |
| rabbosaat   | un quarto d'ora           |
| Rabi        | Dio                       |
| rachic      | pauroso                   |
| raiem       | grande                    |
| raim        | lontano                   |
| ramadan     | digiuno                   |
| rämbó       | cenere                    |
| <i>rame</i> | <i>viaggiare di notte</i> |

---

|            |                  |
|------------|------------------|
| raqi       | ricco            |
| ras        | generale, capo   |
| rass       | testa            |
| rassáh     | sporco           |
| Rebbi      | Dio              |
| reggaset   | puntura          |
| rish       | piume di struzzo |
| risq       | guadagno         |
| rögb       | piccione         |
| rora       | altipiano        |
| rotse      | marciare         |
| rourahatat | campanile        |
| ruhum      | misericordioso   |
| rurum      | taciturno        |
| russ       | riso             |

**S**

|        |         |
|--------|---------|
| saá    | novanta |
| saat   | ora     |
| saaret | ragno   |

|             |                             |
|-------------|-----------------------------|
| sabhú       | sette                       |
| safert      | tavola                      |
| safi        | vasoio                      |
| safiai      | sarto                       |
| safrà       | fame                        |
| sahbáa      | settanta                    |
| sahqe       | ridere                      |
| saif        | spada                       |
| salam       | addio                       |
| salassa     | trenta                      |
| sambatabbai | domenica (sabato<br>grande) |
| sambetnisc  | sabato                      |
| samai       | cielo                       |
| samania     | ottanta                     |
| samen       | settimana                   |
| sār         | erba                        |
| sarbai      | falegname                   |
| sarai       | medicina                    |
| sarga       | rubare                      |

|                |  |
|----------------|--|
| sár ibus       | fieno                                      |
| sarsáro        | verde                                      |
| sce            | mille                                      |
| sceik          | sceicco, capo                              |
| scelleg        | torrentello                                |
| scelet         | tosse                                      |
| sceluh         | uomo magro                                 |
| sciacöm        | barba                                      |
| sciafele       | combattere                                 |
| sciafte        | cucire                                     |
| sciagrei       | coraggioso                                 |
| sciahan        | scodella                                   |
| sciain         | amore                                      |
| sciallao       | chilogrammi 51 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| sciamanghellai | nobile                                     |
| sciamágilli    | vecchio nobile                             |
| scibéh         | grasso                                     |
| scicchen       | coltello                                   |
| scieca         | pianoro                                    |
| sciehir        | orzo                                       |



|              |                               |
|--------------|-------------------------------|
| scieken      | temperino                     |
| scierr       | disgrazia                     |
| scindrai     | frumento                      |
| scioc        | spine                         |
| sciocatat    | forchetta                     |
| sciörbó      | zuppa                         |
| scioroh      | colera                        |
| sciuca       | zucchero                      |
| sciubrób     | damigella                     |
| sciüccher    | zucchero                      |
| sebémédö     | mattina, mattino              |
| sebet        | seme della pianta sa-<br>pone |
| sedé         | aiutare                       |
| see          | nove                          |
| secchin      | coltello                      |
| sefes        | unghia                        |
| segà         | carne                         |
| segà bisciut | lesso                         |
| segà börhai  | carne di bue                  |

---

|               |                      |
|---------------|----------------------|
| segà cömud    | carne arrostita      |
| segör         | lana                 |
| segür         | aglio                |
| seische       | scavare              |
| selâm         | pioggia              |
| semha         | ascoltare            |
| senafil       | calzoni              |
| senni         | buono                |
| seräret       | uccello              |
| serchet       | legaccio dei sandali |
| serefritat    | temporale            |
| serre         | pantaloni            |
| ses           | sei                  |
| sese          | ballare              |
| sessâ         | sessanta             |
| sesshèb       | dormire              |
| setti, sete   | bere                 |
| sibel         | sentiero tortuoso    |
| sidériet      | giubba               |
| <i>sigurt</i> | cipolla              |

---

|          |                |
|----------|----------------|
| silia    | birra di durra |
| sobberét | frattura       |
| södud    | difficile      |
| sögad    | collo          |
| solca    | birra          |
| sölös    | tre            |
| somam    | otto           |
| somnò    | lunedì         |
| sootél   | coltello       |
| sör      | mezzo          |
| sörgo    | argenteria     |
| sörlali  | mezzanotte     |
| sörseat  | mezz'ora       |
| sumit    | fianco         |
| sunbu    | polmone        |
| sür      | vena           |
| sürr     | radice         |
| surri    | pantaloni      |

**T**

|            |                         |
|------------|-------------------------|
| tabai      | creatore                |
| tabeina    | pistola                 |
| tabiet     | carattere               |
| tabib      | gioielliere             |
| tabita     | pane di durra           |
| taht       | sotto                   |
| talaibagal | mulattiere              |
| talascieno | martedì                 |
| tamer      | datteri                 |
| tanaan     | fumo                    |
| tannica    | recipiente di metallo   |
| tantame    | gustare                 |
| tarha      | notte insonne           |
| tecla      | lupo                    |
| tele       | seguire                 |
| tentenc    | rintracciare (la pista) |
| tesfa      | speranza                |
| tergeme    | tradurre                |

|          |                     |
|----------|---------------------|
| teshsche | stranutare          |
| tigrait  | domestica           |
| tigrè    | proletario, schiavo |
| toccabet | stuoia di palma     |
| töesät   | bruciatura          |
| tombaco  | tabacco             |
| tombäc   | tabacco             |
| tsahai   | alba                |
| tucum    | debole              |

**U**

|        |                 |
|--------|-----------------|
| uahl   | bassofondo      |
| ualed  | ragazza, figlia |
| uöräh  | mese            |
| uätéi  | cantatore       |
| umbäre | chiaccherona    |
| uod    | onesto          |
| uodie  | caduta          |
| uoga   | combattere      |
| uol    | figlio          |

|          |            |
|----------|------------|
| uolde    | partorire  |
| uoluöl   | vento      |
| uorac    | carta      |
| uorbe    | imbrunire  |
| uoreh    | luna       |
| uorésä   | plebeo     |
| uoro     | uno        |
| uotuotam | testimonio |
| urlali   | rondinella |
| uuhui    | tiepido    |

**Z**

|        |                     |
|--------|---------------------|
| zaabéh | colazione, desinare |
| zäàda  | bianco              |
| zaazot | zanzara             |
| zahai  | sole                |
| zällé  | piaga               |
| zällim | nero                |
| zendät | benda               |
| zet    | olio                |

---

|        |          |
|--------|----------|
| zodduc | devoto   |
| zögub  | ricco    |
| zohm   | febbraio |
| zönn   | duro     |

FINE.

## AVVERTENZA

*Il lettore non creda che questo Manualetto abbia la pretesa di un'opera perfetta. Tutt'altro. — Le difficoltà incontrate per tradurre in italiano con lettere latine un idioma privo di scrittura, non furono certo tutte superate, anche colla preziosa collaborazione del dottor Ròdin, della sua gentile consorte e dei bravi Maestri catacumeni. — Nutriamo tuttavia fiducia che questo Manualetto, anche colle sue imperfezioni sarà di qualche utilità per le scuole coloniali, pei nostri ufficiali delle truppe indigene e pei nuovi coloni che si avvieranno verso gli altipiani, al nord dell'Alighede.*

CAP.<sup>o</sup> M. CAMPERIO.



**ULRICO HOEPLI**

LIBRAIO-EDITORE DELLA REAL CASA  
MILANO

**ELENCO COMPLETO**

DEI

**MANUALI HOEPLI**

**PUBBLICATI SINO AL 1894**

La collezione dei **MANUALI HOEPLI**, iniziata col fine di popolarizzare i principii delle Scienze, delle Lettere e delle Arti, deve il suo grandissimo successo al concorso dei più autorevoli scienziati d'Italia, ed ha ormai conseguito, mercè la sua eccezionale diffusione, uno sviluppo di più che quattrocento volumi, onde dovette essere classificata per serie, come segue:

**SERIE SCIENTIFICA, STORICA, LETTERARIA,  
GIURIDICA E LINGUISTICA**

(a L. 1,50 il volume)

pei **MANUALI** che trattano delle scienze e degli studi letterari

**SERIE PRATICA**

(a L. 2 il volume)

pei **MANUALI** che trattano delle industrie manifatturiere e degli argomenti che si riferiscono alla vita pratica.

**SERIE ARTISTICA**

(a L. 2 il volume)

pei **MANUALI** che trattano delle arti e delle industrie artistiche nella loro storia e nelle loro applicazioni pratiche.

**SERIE SPECIALE**

pei **MANUALI** che si riferiscono a qualsiasi argomento, ma che per la mole e per la straordinaria abbondanza di incisioni, non potevano essere classificati in una delle serie suddette, a prezzo determinato.

➤ Tutti i Manuali Hoepli sono elegantemente legati in tela ➤

**ELENCO COMPLETO DEI MANUALI HOEPLI**  
PUBBLICATI SINO AL 1894

|  | L. c. |
|--|-------|
| <b>Acque</b> (Manuale delle) <b>minerali e luoghi di cura del Regno d' Italia</b> , di LUIGI TIOLL. (In lavoro). — (Vedi <i>Assistenza — Igiene — Soccorsi</i> ).  |       |
| <b>Adulterazione e falsificazione degli alimenti</b> , del Dott. Prof. L. GABBA, di pag. VIII-212 . . . . .  | 2 —   |
| <b>Agricoltura</b> . (Vedi <i>Analisi del vino — Animali da cortile — Apicoltura — Bachi da seta — Bestiame — Chimica agraria — Colombi — Coltivazione, ecc., delle piante tessili — Contabilità agraria — Economia dei fabbricati rurali — Enologia — Estimo — Frumento e Mais — Frutticoltura — Funghi — Igiene veterinaria — Insetti nocivi — Insetti utili — Latte, cacio e burro — Macchine agricole — Malattie crittogamiche — Malattie dei vini — Olivo — Orticoltura — Ostricoltura — Piante e fiori — Piante industriali — Pollicoltura — Pomologia artificiale — Prato — Selvicoltura — Tartufi — Uva passa — Vino — Viticoltura — Zootechnia</i> ). |       |
| <b>Agronomia</b> , del Prof. F. CAREGA DI MURICCE, 2 <sup>a</sup> ed., di pag. VI-200 . . . . .  | 1 50  |
| <b>Algebra complementare</b> , di PINCHERLE. Parte I. <i>Analisi algebrica</i> , di pag. VIII-174 . . . . .  | 1 50  |
| — Parte II. <i>Teoria delle equazioni</i> , di pag. IV-170 con 4 incisioni nel testo . . . . .   | 1 50  |
| <b>Algebra elementare</b> , del Prof. S. PINCHERLE, 5 <sup>a</sup> ed., di pag. VIII-210 . . . . .   | 1 50  |
| <b>Allimentazione</b> , di G. STRAFFORELLO, di pag. VIII-122 . . . . .   | 2 —   |
| <b>Alimenti</b> . (Vedi <i>Adulterazione — Conserve — Frumento e Mais — Panificazione</i> ).   |       |
| <b>Alpi</b> (Le), di J. BALL, trad. di I. Cremona, pag. VI-120 . . . . .   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Dizionario alpino — Prealpi bergamasche</i> ).  |       |
| <b>Alterazione del vini</b> . (Vedi <i>Malattie ed alterazioni</i> ).  |       |
| <b>Amministrazione pubblica</b> . (Vedi <i>Diritto amministrativo — Catasto italiano — Codice doganale — Contabilità comunale — Imposte dirette — Legge comunale — Ricchezza mobile — Contabilità dello Stato</i> ).   |       |

|   |       |
|---|-------|
|   | L. c. |
| <b>Analisi algebrica.</b> (Vedi <i>Algebra complementare</i> ).   |       |
| <b>Analisi del vino</b> , ad uso dei chimici e dei legali, del Dott. M. BARTH, con pref. del Dott. L. Nessler, trad. del Prof. D. F. C. Comboni, di pag. 142 con 7 incis. | 2 —   |
| — (Vedi <i>Cantiniere — Cognac — Enologia — Malattie dei vini — Vino — Viticoltura</i> ).   |       |
| <b>Analisi spettrale.</b> (Vedi <i>Spettroscopia</i> ).   |       |
| <b>Anatomia e fisiologia comparata</b> , del Prof. R. BESTA. (In lavoro).   |       |
| — (Vedi <i>Batteriologia — Fisiologia — Imbalsamatore — Insetti — Protistologia — Zoologia</i> ).   |       |
| <b>Anatomia pittorica</b> , di A. LOMBARINI, pag. VI-118 con incisioni . . . . .  | 2 —   |
| — (Vedi <i>Risauratore dei dipinti — Scienza dei colori e la pittura</i> ).   |       |
| <b>Animali (Gli) parassiti dell'uomo</b> , del Prof. F. MERCANTE. (In lavoro).  |       |
| <b>Animali da cortile</b> , del Prof. P. BONIZZI, di pag. XIV-238 con 39 incisioni . . . . .  | 2 —   |
| — (Vedi <i>Bestiame — Colombi — Pollicoltura</i> ).   |       |
| <b>Antichità private dei romani</b> , del Prof. W. KOPP, trad. del Prof. N. Moreschi, 2 <sup>a</sup> ediz., di pag. XII-130.  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Archeologia dell'arte</i> ).   |       |
| <b>Antropologia</b> , del Prof. G. CANESTRINI, 2 <sup>a</sup> ediz., riveduta ed ampliata, di pag. VIII-232, con 23 incisioni.  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Etnografia — Paleontologia</i> ).  |       |
| <b>Apicoltura razionale</b> , del Prof. G. CANESTRINI, 2 <sup>a</sup> edizione riveduta di pag. IV-196, con 43 incisioni . . . . .  | 2 —   |
| <b>Apprestamento delle fibre tessili.</b> (Vedi <i>Filatura</i> ).  |       |
| <b>Arabe volgare</b> (Manuale di), di DE STERLICH e DI KHADDAG. Raccolta di 1200 vocaboli e 600 frasi più usuali, di pag. 143, con 8 tavole . . . . .                     | 2 50  |
| <b>Araldica</b> (Grammatica), di F. TRIBOLATI, 3 <sup>a</sup> ediz., di pag. VIII-120, con 96 inc. e un'appendice sulle "Livree".   | 2 50  |
| <b>Archeologia dell'arte</b> , del Prof. I. GENTILE:  |       |
| Parte I. <i>Storia dell'arte greca</i> testo, 2 <sup>a</sup> ed., p. XII-226.   | 2 —   |
| <i>Atlante</i> per l'opera sudd. di 149 tavole, indica.   | 4 —   |
| Parte II. <i>Storia dell'arte etrusca e romana</i> , testo, 2 <sup>a</sup> ediz., di pag. IV-228. . . . .   | 2 —   |
| Parte II. <i>Atlante</i> per l'opera sudd. di 79 tavole, indica.  | 2 —   |
| <b>Architettura italiana</b> , dell'Arch. A. MELANI, 2 vol., di pag. XVIII-214 e XII-266, con 46 tavole e 113 figure, 2 <sup>a</sup> edizione . . . . .                   | 6 —   |
| I. Archit. Pelasgica, Etrusca, Italo-Greca e Romana.  |       |
| II. Architettura Medioevale, fino alla Contemporanea.   |       |
| <b>Aritmetica pratica</b> , del Dott. F. PANIZZA, di p. VIII-188  | 1 50  |
| <b>Aritmetica razionale</b> , del Prof. Dott. F. PANIZZA, 2 <sup>a</sup> ediz., pag. XII-210 . . . . .  | 1 50  |

- L. c.
- Armonia**, del Prof. C. POLLINI. (In lavoro).  
— (Vedi *Cantante - Musica - Pianista - Storia della musica - Strumentazione - Strumenti ad arco*).
- Arte del dire** (L'), del Prof. D. FERRARI, 2<sup>a</sup> ediz., corretta ed ampliata, di pag. XVI-190. . . . . 1 50  
— (Vedi *Rettorica - Ritmica - Stilistica*).
- Arte militare**. (Vedi *Storia dell'*).
- Arte mineraria**, dell'Ing. Prof. V. ZOPPETTI, di pagine IV-182, con 112 figure in 14 tavole. . . . . 2 —
- Arte greca, etrusca e romana**. (Vedi *Archeologia dell'arte*).
- Arti (Le) grafiche fotomeccaniche**. Zinotipia, Autotipia, Eliografia, Fototipia, Fotolitografia, Fotosilografia, Tipotografia, ecc., secondo i metodi più recenti, dei grandi maestri nell'arte: ALBERT, ANGERER, CRONENBERG, EDER, GILLOT, HUBNER, KOPPEL, MONET, POITEVIN, ROUX, TURATI, ecc., con un corso storico sulle arti grafiche e un Dizionario tecnico; pag. IV-176 con 9 tavole illustrate. . . . . 2 —  
— (V. *Dizion. Fotografico - Fotografia dei colori - Fotografia per dilettanti - Bicchieri fotografici*).
- Arti**. (Vedi *Anatomia pittorica - Archeologia dell'arte - Architettura - Decorazione - Disegno - Pittura - Scultura*).
- Asfalto** (L'), fabbricazione - applicazione, dell'Ing. E. RIGHETTI, con 22 incisioni, di pag. VIII-152. . . . . 2 —
- Assicurazione sulla vita**, di C. PAGANI, pag. VI-152. . . . . 1 50
- Assistenza degli infermi nell'Ospedale ed in famiglia**, del Dott. C. CALLIANO, p. XXIV-448, con 7 tav. 4 50  
— (V. *Acque minerali - Igiene - Soccorsi d'argenza*).
- Assonometria**. (Vedi *Disegno assonometrico*).
- Astronomia**, di L. N. LOCKYER, tradotta ed in parte rifatta da E. SERGENT e riveduta da G. V. SCHIAPARELLI, 3<sup>a</sup> ediz., di pag. VI-156, con 44 incisioni. . . . . 1 50  
— (Vedi *Gravitazione - Spettroscopia*).
- Atlante geografico-storico dell'Italia**, del Dott. G. GAROLLO, 24 carte, 76 pag. di testo e un'Appendice. 2 —  
— (Vedi *Dizionario geografico - Esercizi geografici - Geografia - Frontuario di Geografia*).
- Atlante geografico universale**, di KIEPERT, con notizie geografiche e statistiche del Dott. G. GAROLLO, 8<sup>a</sup> ediz. (dalla 70000 alla 80000 copia), 25 carte, 88 pagine di testo. . . . . 2 —
- Atmosfera**. (V. *Climatologia - Igroscoopi - Meteorologia*).
- Atti notarili**. (Vedi *Notaro - Testamenti*).
- Attrezzatura, manovra delle navi e segnalazioni marittime**, di F. IMPERATO, con molte incisioni. (In lavoro).  
(Vedi *Ingegneria navale - Macchinista navale*).

|  | L. c. |
|--|-------|
| <b>Autotipia.</b> (Vedi <i>Arti Grafiche</i> ).  |       |
| <b>Avicoltura.</b> (Vedi <i>Animali da cortile — Colombi domestici — Pollicoltura</i> ).   |       |
| <b>Bachi da seta</b> , del Prof. T. NENCÌ, di pag. VI-276, 2 <sup>a</sup> ediz., con 41 incisioni e 2 tavole . . . . .   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Industria della seta — Tintura della seta</i> ).  |       |
| <b>Batteriolegia</b> , dei Proff. G. e R. CANESTRINI, di pagine VI-240 con 29 illustrazioni . . . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Microscopio — Protistologia</i> ).  |       |
| <b>Bestiame (II) e l'agricoltura in Italia</b> , del Prof. F. ALBERTI, di pag. VIII-312, con 22 zincotipie . . . . .   | 2 50  |
| — (Vedi <i>Agricoltura</i> ).  |       |
| <b>Biancheria.</b> (Vedi <i>Disegno, taglio e confezione di</i> ).   |       |
| <b>Bibliografia</b> , di G. OTTINO, 2 <sup>a</sup> ediz., riveduta di pagine VI-166, con 17 incisioni . . . . .  | 2 —   |
| — (Vedi <i>Dizionario bibliografico</i> ).   |       |
| <b>Bibliotecario</b> (Manuale del), di PETZOLDT, traduzione di G. BIAGI. (In lavoro).  |       |
| <b>Borsa</b> (Operaz. di). (Vedi <i>Valori pubblici — Debito pubblico</i> ).   |       |
| <b>Bromatologia.</b> (Vedi <i>Adulterazione — Alimentazione — Conserve alimentari — Frumento e mais — Pannificazione</i> ).  |       |
| <b>Botanica</b> , del Prof. L. D. HOOKER, traduz. del Prof. N. PEDICINO, 4 <sup>a</sup> edizione, di pag. XIV-134, con 68 incisioni . . . . .  | 1 50  |
| <b>Butiro.</b> (Vedi <i>Latte</i> ).   |       |
| <b>Cacciatore</b> (Manuale del), di G. FRANCESCHI, di pagine VIII-268, con 10 tavole e 14 incisioni nel testo.   | 2 50  |
| <b>Calligrafia</b> (Manuale di). Cenne storico, cifre numeriche, materiale adoperato per la scrittura e metode d'insegnamento, con 69 tavole di modelli dei principali caratteri conformi ai programmi governativi del Professore R. PERCOSSI, con 35 fac-simili di scrittura elegantemente logata, tascabile, con leggio annesso al manuale per tenere il modello . . . . . | 3 —   |
| <b>Caloriferi.</b> (Vedi <i>Riscaldamento</i> ).   |       |
| <b>Candele.</b> (Vedi <i>Stearineria e Fabb. di Candele</i> ).   |       |
| <b>Cantante</b> (Manuale del), di L. MASTRIGLI, di pagine XII-132 . . . . .  | 2 —   |
| <b>Cantiniere.</b> Lavori di cantina mese per mese, dell'Ingegnere A. STRUCCHI, di pag. VIII-172 con 30 incisioni.   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Analisi del vino — Cognac — Enologia — Malattie del vino — Vino — Viticoltura</i> ).  |       |
| <b>Cartografia</b> (Manuale teorico-pratico della), con un sunto sulla storia della Cartografia, del Prof. E. GELCICH, con 35 illustrazioni. (In lavoro).  |       |
| — (Vedi <i>Disegno topografico — Telemetria</i> ).   |       |

|   | L. c. |
|---|-------|
| <b>Caselle</b> , di L. MANETTI, 2 <sup>a</sup> ediz., completamente rifatta dal Prof. SARTORI, di pag. iv-212, con 34 incisi.                                 | 2 —   |
| — (Vedi <i>Adulterazione degli alimenti — Latte, burro, cacao</i> ).  |       |
| <b>Catasto (Il nuovo) italiano</b> , dell'Avv. E. BRUNI, di pag. xii-346, vol. doppio.  | 3 —   |
| <b>Cavallo</b> (Manuale del), del Ten. Colonnello C. VOLPINI, di pag. iv-200 con illustrazioni e 8 tavole.  | 2 50  |
| <b>Celerimensura</b> (Manuale pratico di), e tavole logaritmiche a quattro decimali dell'Ing. F. BOBLETTI, di pag. vi-148 con 29 incisioni.                   | 3 50  |
| <b>Celerimensura</b> (Manuale e tavole di), dell'Ing. G. ORLANDI, di pag. 1200 con un quadro generale d'interpolazioni.                                       | 18 —  |
| — (V. <i>Cartografia — Compensazione degli errori — Disegno topografico — Geometria pratica — Telemetria</i> ).   |       |
| <b>Ceralacche</b> . (Vedi <i>Vernici</i> ).   |       |
| <b>Cereali</b> . (Vedi <i>Fumento e Mais — Panificazione</i> ).   |       |
| <b>Chimica</b> , del Prof. H. E. ROSCOE, traduzione del Prof. A. PAVESI, di pag. vi-124, con 38 incisioni, 4 <sup>a</sup> edizione.                           | 1 50  |
| <b>Chimica agraria</b> , del Dott. A. ADUCCO, di p. viii-328.   | 2 50  |
| — (Vedi <i>Concimazione</i> ).  |       |
| <b>Chimico</b> (Manuale del) e dell'industriale, ad uso dei Chimici analitici e tecnici, degli industriali, ecc., del Dott. Prof. L. GABBA, di pag. xii-354.  | 5 —   |
| <b>Ciclista</b> (Manuale del), di A. GALANTE, riccamente illustrato, di pag. vi-194, con 73 fototipie.  | 2 50  |
| <b>Climatologia</b> , di L. DE MARCHI, p. x-204, con 6 carte.   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Igroscoopi — Meteorologia — Sismologia</i> ).  |       |
| <b>Codice doganale italiano con commento e note</b> , dell'Avv. E. BRUNI. (In lavoro).  |       |
| — (V. <i>Amministrazione pubblica - Trasporti e tariffe</i> ).  |       |
| <b>Codice metrico internazionale</b> . (Vedi <i>I Prototipi del metro e del kilogramma</i> ).   |       |
| <b>Cognac</b> (Fabbricazione del) e dello spirito di vino e distillazione delle fecce e delle vinacce, di DAL PIAZ-DI PRATO, di pag. x-168, con 37 incisioni. | 2 —   |
| <b>Colombi domestici e colomboleitura</b> , del Prof. P. BONIZZI, di pag. vi-210, con 29 incisioni.   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Animali da cortile — Pollicoltura</i> ).   |       |
| <b>Colombo C.</b> (Vedi <i>Cristoforo Colombo</i> ).  |       |
| <b>Colori e la pittura</b> (La scienza dei), del Prof. L. GUAITA, di pag. 248.  | 2 —   |
| — (Vedi <i>Anatomia pittorica</i> ).  |       |
| <b>Colori e vernici</b> , di G. GORINI, 3 <sup>a</sup> edizione, di pagine iv-184.  | 2 —   |
| — (Vedi <i>Fotografia — Luce e colori — Vernici</i> ).  |       |

|  |       |
|--|-------|
|  | L. c. |
| <b>Coltivazione ed industrie delle piante tessili</b> , propriamente dette e di quelle che danno materia per legacci, lavori d'intreccio, sparteria, spazzole, scope, carta, ecc., coll'aggiunta di un Dizionario delle piante ed industrie tessili, di oltre 3000 voci, del Prof. M. A. SAVORGNAN D'OSOPPO, di pag. XII-176, con 72 incis. 5 —<br>— (Vedi <i>Filatura — Piante industriali</i> ). |       |
| <b>Compensazione degli errori con speciale applicazione ai rilievi geodetici</b> , di F. CROTTI, pag. IV-160. 2 —  |       |
| <b>Computisteria</b> , del Prof. V. GITTI, vol. I. Computisteria commerciale, 3ª ediz., di pag. VI-168. . . . . 1 50   |       |
| — Vol. II. Computisteria finanziaria, di pag. VIII-156. 1 50   |       |
| <b>Computisteria agraria</b> , del Prof. L. PETRI, di pagine VI-212. . . . . 1 50  |       |
| — (Vedi <i>Contabilità — Ragioneria — Logismografia — Scrittura d'affari</i> ).  |       |
| <b>Concia delle pelli ed arti affini</b> , di G. GORINI, 3ª edizione interamente rifatta dai Dott. G. B. FRANCESCHI e G. VENTUROLI, di pag. IX-210. . . . . 2 —  |       |
| <b>Confezione</b> , del Prof. FUNARO (In lavoro).<br>— (Vedi <i>Chimica agraria</i> ).   |       |
| <b>Confezione di biancheria</b> . (Vedi <i>Disegno, taglio e</i> ).  |       |
| <b>Conservare alimentari</b> , di G. GORINI, 2ª ediz., di p. 161. 2 —<br>— (Vedi <i>Adulterazione — Alimentazione — Latte, burro e cacao — Panificazione</i> ).  |       |
| <b>Contabilità comunale</b> , secondo le nuove disposizioni legislative e regolamentari (Testo unico 10 febbraio 1889 e R. Decreto 6 luglio 1890, del Prof. A. DE BRUN, di pag. VIII-244 . . . . . 1 50  |       |
| — (Vedi <i>Diritto amministrativo — Legge comunale</i> ).  |       |
| <b>Contabilità generale dello Stato</b> , dell'Avv. E. BRUNI, pag. XII-422 (vol. doppio) . . . . . 3 —<br>— (V. <i>Computisteria — Ragioneria — Logismografia</i> ).   |       |
| <b>Corpi grassi e stearineria</b> , dell'Ing. E. MARAZZA.<br>— (Vedi <i>Industria stearica</i> ).  |       |
| <b>Correttore e compositore tipografo</b> . (Vedi <i>Tipografia</i> ).   |       |
| <b>Corse</b> (Dizionario termini delle), del T. Col. C. VOLPINI. 1 —<br>— (Vedi <i>Cavallo</i> ).  |       |
| <b>Costituzione di tutti gli Stati</b> . (Vedi <i>Ordinamento</i> ).   |       |
| <b>Costumi</b> . (Vedi <i>Etnografia</i> ).  |       |
| <b>Cristallografia geometrica, fisica e chimica applicata ai minerali</b> , del Prof. F. SANSONI, di p. XVI-368, con 234 incisioni nel testo (vol. doppio) . . . . . 3 —<br>— (Vedi <i>Geologia — Mineralogia</i> ).   |       |
| <b>Cristoforo Colombo</b> , di V. BELLIO, con 10 inc., di pag. IV-136. . . . . 1 50  |       |
| <b>Crittogame</b> . (V. <i>Malattie crittogamiche delle piante</i> ).  |       |

|   | L. c. |
|---|-------|
| <b>Cronologia.</b> (Vedi <i>Storia e Cronologia</i> ).  |       |
| <b>Cubatura.</b> Prontuario per la cubatura dei legnami, di G. BELLUOMINI, 2 <sup>a</sup> ediz. aumentata e corretta, di pag. 201.  | 2 50  |
| — (Vedi <i>Falegname ed ebanista</i> ).   |       |
| <b>Curve.</b> Manuale pel tracciamento delle curve delle Ferrovie e Strade carrettiere di G. H. KRÖHNKE, traduz. dell'Ing. L. LOBIA, 2 <sup>a</sup> ediz., di pag. 161. con 1 tav.  | 2 50  |
| <b>Dante.</b> di G. A. SCARTAZZINI, 2 vol., di pag. VIII-139 e IV-147: I Vita di Dante. — II Opere di Dante . . .   | 3 —   |
| <b>Debito (Il) pubblico italiano</b> e le regole e i modi per le operazioni sui titoli che lo rappresentano, di F. AZZONI, di pag. VIII-376 (vol. doppio) . . . . .                 | 3 —   |
| — (Vedi <i>Imposte dirette — Interesse e sconto — Ricchezza mobile — Valori pubblici</i> ).   |       |
| <b>Decorazione e industrie artistiche</b> , con una introduzione sulle industrie artist. nazionali, dell'Arch. A. MELANI, 2 vol., di complessive pag. XX-460, con 118 incis.        | 6 —   |
| <b>Demografia.</b> (Vedi <i>Statistica</i> ).   |       |
| <b>Diboscamento.</b> (Vedi <i>Selvicoltura</i> ).   |       |
| <b>Digesto (Il)</b> , di C. FERRINI, di pag. IV-131. . . . .  | 1 50  |
| <b>Dinamica elementare</b> , del Dott. C. CATTANEO, di pag. VIII-146, con 25 figure . . . . .   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Termodinamica</i> ).   |       |
| <b>Diplomatica</b> , del Prof. L. ZDEKAUER. (In lavoro).  |       |
| <b>Dritti e doveri dei cittadini</b> , secondo le Istituzioni dello Stato, per uso delle pubbliche scuole, del Prof. D. MAFFIOLI, 8 <sup>a</sup> ed., di pag. XVI-203 . . . . .     | 1 50  |
| <b>Dritte amministrative</b> giusta i programmi governativi, ad uso degli Istituti tecnici, del Prof. G. LORIS, 2 <sup>a</sup> edizione, di pag. XXII-505 (volume doppio) . . . . . | 3 —   |
| <b>Dritto civile italiano</b> , del Prof. C. ALBICINI, p. VIII-128  | 1 50  |
| <b>Dritto commerciale.</b> (Vedi <i>Mandato</i> ).  |       |
| <b>Dritto comunale e provinciale</b> , di MAZZOCCOLO. (Vedi <i>Legge comunale e provinciale</i> ).  |       |
| <b>Dritto costituzionale</b> , di F. P. CONTUZZI, p. XII-320.   | 1 50  |
| <b>Dritto ecclesiastico</b> , del Dott. C. OLMO, di pagine XII-172 (volume doppio) . . . . .  | 3 —   |
| <b>Dritto internazionale privato</b> , dell'Avv. Prof. F. P. CONTUZZI, di pag. XVI-392 (volume doppio) . . . . .  | 3 —   |
| <b>Dritto internazionale pubblico</b> , dell'Avv. Prof. F. P. CONTUZZI, di pag. XII-320 (volume doppio) . . . . .   | 3 —   |
| <b>Dritto penale</b> , dell'Avv. A. STOPPATO, di p. VIII-192.   | 1 50  |
| <b>Dritto romano</b> , del Prof. C. FERRINI, di pag. VIII-132.  | 1 50  |
| <b>Disegno.</b> I principi del Disegno e gli stili dell'Ornamento, del Prof. C. BORIO, 3 <sup>a</sup> edizione, di pag. IV-203, con 61 silog. . . . .                               | 2 —   |
| <b>Disegno assonometrico</b> , del Prof. PAOLONI, di pagine IV-122 con 21 tavolo e 23 figure nel testo. . . . .   | 2 —   |



|   | L. c. |
|---|-------|
| <b>Disegno geometrico</b> , del Prof. A. ANTILLI, di pagine VIII-85, 6 figure nel testo e 26 tavole litografiche  | 2 —   |
| <b>Disegno topografico</b> , del Capitano G. BERTELLI, di pag. VI-136, con 12 tavole e 10 incisioni . . . . .   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Cartografia</i> — <i>Telemetria</i> ).   |       |
| <b>Disegno, taglio e confezione di biancheria</b> (Manuale teorico pratico di), di E. BONETTI, con un Dizionario di nomenclatura, di pag. VIII-216 con 40 tavola  | 3 —   |
| <b>Disinfestazione.</b> (Vedi <i>Infezione</i> ).   |       |
| <b>Distillazione.</b> (Vedi <i>Cognac</i> ).  |       |
| <b>Dizionario alpino italiano.</b> Parte 1 <sup>a</sup> : <i>Vette e valichi italiani</i> , dell'Ing. E. BIGNAMI-SORMANI — Parte 2 <sup>a</sup> : <i>Valli lombarde e limitrofe alla Lombardia</i> , dell'Ing. C. SCOLARI, di pag. XXII-310 . . . . . | 3 50  |
| — (Vedi <i>Alpi e Prealpi bergamasche</i> ).  |       |
| <b>Dizionario della lingua del Galla (Oromonica).</b> (Vedi <i>Grammatica</i> ).  |       |
| <b>Dizionario bibliografico</b> , di C. ABLLA, di pag. 100  | 1 50  |
| <b>Dizionario fotografico</b> ad uso dei dilettanti e professionisti, contenente oltre 1500 voci in 4 lingue, nonché 500 sinonimi e 600 formule del Dott. LUIGI GIOPPI, di pag. VIII-600 con 95 incis. e 10 tavole fuori testo.                       | 7 50  |
| — (Vedi <i>Arti grafiche fotomeccaniche</i> — <i>Fotografia per dilettanti</i> — <i>Ricettario fotografico</i> ).   |       |
| <b>Dizionario geografico universale</b> , del Dott. G. GAROLLO, 3 <sup>a</sup> edizione, di pag. VI-632 a due colonne . . .   | 6 50  |
| <b>Dizionario italiano.</b> (Vedi <i>Vocabolario italiano</i> ).  |       |
| <b>Dizionario italiano e Volapük</b> , di C. MATTEL (Vedi <i>Volapük</i> ).   |       |
| <b>Dizionario universale delle lingue italiana, tedesca, inglese e francese</b> , disposte in un unico alfabeto, 1 vol. di pag. 1200 . . . . .  | 8 —   |
| <b>Dogane.</b> (Vedi <i>Codice doganale</i> — <i>Trasporti</i> ).   |       |
| <b>Dottrina popolare</b> , in 4 lingue. (Italiana, Francese, Inglese e Tedesca). Motti popolari, frasi commerciali e proverbi, raccolti da G. SESSA, 2 <sup>a</sup> ediz., di pag. IV-212.  | 2 —   |
| <b>Economia dei fabbricati rurali</b> , di V. NICCOLI, di pag. VI-192. . . . .  | 2 —   |
| — (Vedi <i>Estimo rurale</i> ).   |       |
| <b>Economia politica</b> , del Prof. W. S. JEVONS, traduz. del Prof. L. COSSA, 3 <sup>a</sup> ed., riveduta, di pag. XIV-174.   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Scienza delle finanze</i> ).   |       |
| <b>Elettrecista</b> (Manuale dell'), di G. COLOMBO e R. FERRINI, di pag. VIII-201-44 con 40 incisioni . . . . .   | 4 —   |
| — (Vedi <i>Illuminazione</i> — <i>Telefono</i> — <i>Telegrafia</i> ).   |       |
| <b>Elettricità</b> , del Prof. FLEEMING JENKIN, traduz. del Prof. R. FERRINI, di pag. VIII-180, con 32 incisioni.   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Magnetismo</i> — <i>Unità assolute</i> ).  |       |

|  | L. c. |
|--|-------|
| <b>Elettrofil.</b> (Vedi <i>Galvanoplastica</i> ).   |       |
| <b>Elettrotipia.</b> (Vedi <i>Galvanoplastica</i> ).   |       |
| <b>Ellografia.</b> (Vedi <i>Arti grafiche</i> ).   |       |
| <b>Enciclopedia Hoepli</b> (Piccola), in 2 volumi di oltre 3000 pag. di 110 righe per ogni pagina. (In lavoro). Associazione all'opera completa (18 fasc. a L. 1) . . .                | 18—   |
| <b>Energia fisica</b> , di R. FERRINI, di pag. vi-106, con 15 incisioni . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Dinamica elementare</i> — <i>Termodinamica</i> ).   |       |
| <b>Enologia</b> , precetti ad uso degli enologi italiani, del Prof. O. OTTAVI, 2 <sup>a</sup> ediz., riveduta e ampliata da A. STRUCCHI, di pag. xii-194, con 21 incisioni . . .       | 2 —   |
| — (Vedi <i>Analisi del vino</i> — <i>Cantiniere</i> — <i>Cognac</i> — <i>Malattie dei vini</i> — <i>Vino</i> — <i>Viticoltura</i> ).   |       |
| <b>Entomologia.</b> (Vedi <i>Insetti nocivi</i> — <i>Insetti utili</i> ).  |       |
| <b>Equazioni</b> (Teoria delle), del Prof. S. PINCHERLE, di pag. xii-170, con 4 incisioni . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Algebra complementare</i> ).  |       |
| <b>Errori e pregiudizi volgari</b> , confutati colla scorta della scienza e del raziocinio da G. STRAFFORELLO, di pag. iv-170. . . . .   | 1 50  |
| <b>Esercizi geografici e quesiti</b> , di L. HUGUES, sull'Atlante di H. Kiepert, 2 <sup>a</sup> ediz., di pag. 76 . . .  | 1 —   |
| <b>Esercizi di traduzione con vocabolario a complemento della grammatica tedesca</b> , del Prof. G. ADLER, di pag. iv-233 . . . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Grammatica tedesca</i> — <i>Letteratura</i> ).  |       |
| <b>Estetica</b> , del Prof. M. PILO, di pag. xx-260 . . . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Etica</i> — <i>Filosofia</i> — <i>Logica</i> — <i>Psicologia</i> ).   |       |
| <b>Estimo rurale</b> , di F. CAREGA DI MURICCE, p. vi-164. 2 —   |       |
| — (Vedi <i>Agronomia</i> — <i>Disegno topografico</i> — <i>Economia dei fabbricati rurali</i> — <i>Geometria pratica</i> ).  |       |
| <b>Etica</b> , del Prof. L. FRISO. (In lavoro). . . . .  |       |
| — (Vedi <i>Filosofia</i> ).  |       |
| <b>Etnografia</b> , del Prof. B. MALFATTI, 2 <sup>a</sup> ediz., interamente rifusa, di pag. vi-200 . . . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Antropologia</i> — <i>Paleoetnologia</i> ).   |       |
| <b>Etuologia.</b> (Vedi <i>Antropologia</i> ).   |       |
| <b>Fabbricati rurali.</b> (Vedi <i>Economia dei</i> ).   |       |
| <b>Fabbro.</b> (Vedi <i>Operario</i> — <i>Tornitore</i> ).   |       |
| <b>Falegname ed ebanista.</b> Natura dei legnami, maniera di conservarli, prepararli, colorirli e verniciarli, loro cubatura, di G. BELLUOMINI, pag. x-133, con 42 incisioni . . . . . | 2 —   |
| <b>Falsificazione degli alimenti.</b> (Vedi <i>Adulterazione</i> ).  |       |
| <b>Farmacista</b> (Manuale del), del Dott. P. E. ALESSANDRI, di pag. xii-623, con 133 tav. e 80 incisioni originali. 6 50  |       |
| <b>Ferrovie.</b> (Vedi <i>Trasporti</i> ).   |       |

|   | L. c. |
|---|-------|
| <b>Filatura.</b> Manuale di filatura, tessitura e lavorazione meccanica delle fibre tessili, di E. GROTHE, traduzione sull'ultima edizione tedesca, di pag. VIII-414, con 105 incisioni . . . . . | 5 —   |
| — (Vedi <i>Coltivazione — Piante industriali</i> ).   |       |
| <b>Filologia classica, greca e latina</b> , del Prof. V. INAMA, di pag. XII-193 . . . . .   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Letteratura greca e romana</i> ).  |       |
| <b>Filosofia morale</b> , del Prof. L. FRISO, di pag. XVI-336 (vol. doppio) . . . . .   | 3 —   |
| — (Vedi <i>Estetica — Etica — Logica — Psicologia</i> ).  |       |
| <b>Finanze</b> (Vedi <i>Scienza delle</i> ).  |       |
| <b>Fiori.</b> (Vedi <i>Floricoltura — Piante e fiori</i> ).   |       |
| <b>Fisica</b> , del Prof. BALFOUR STEWART, trad. del Prof. G. CANTONI, 4 <sup>a</sup> ediz. di pag. X-188, con 48 incisioni . . . . .   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Energia fisica</i> ).  |       |
| <b>Fisiologia</b> , di FOSTER, traduz. del Prof. G. ALBINI, 3 <sup>a</sup> ediz. di pag. XII-158, con 18 incisioni . . . . .  | 1 50  |
| <b>Fisiologia comparata</b> (Vedi <i>Anatomia</i> ).  |       |
| <b>Flora italiana tascabile</b> , del Prof. R. FIBOTTA. (In lavoro).  |       |
| <b>Floricoltura</b> (Manuale di), di C. M. Fratelli RODA, di pag. VIII-136, con 61 incisioni . . . . .  | 2 —   |
| — (Vedi <i>Botanica — Piante e fiori</i> ).   |       |
| <b>Fonditore in tutti i metalli</b> (Manuale del), di G. BELLUOMINI, di pag. 146, con 41 incisioni . . . . .  | 2 —   |
| — (Vedi <i>Operaio</i> ).   |       |
| <b>Fonologia greca</b> , del Prof. A. CINQUINI. (In lavoro).  |       |
| <b>Fonologia italiana</b> , del Dott. L. STOPPATO, p. VIII-102.   | 1 50  |
| <b>Fonologia latina</b> , di S. CONSOLI, di pag. 203 . . . . .  | 1 50  |
| <b>Fotogalvanotipia.</b> (Vedi <i>Arti grafiche</i> ).  |       |
| <b>Fotografia dei colori</b> , del Dott. C. BONACINI. (In lav.)   |       |
| <b>Fotografia per dilettanti.</b> (Come il sole dipinge), di G. MUFFONE, di pag. X-204, 2 <sup>a</sup> ediz., con molte incis. . . . .  | 2 —   |
| — (Vedi <i>Arti grafiche — Dizionario fotografico — Ricettario fotografico</i> ).   |       |
| <b>Frumento e mais</b> , di G. CANTONI, di pag. VI-168 e 13 incisioni . . . . .   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Adulterazione — Alimentazione — Panificazione</i> ).   |       |
| <b>Frutticoltura</b> , del Prof. Dott. D. TAMARO, con 63 illustrazioni, di pag. VIII-192 . . . . .  | 2 —   |
| — (Vedi <i>Pomologia artificiale — Uva passa</i> ).   |       |
| <b>Fulmini e parafulmini</b> , del Dott. Prof. E. CANESTRINI, di pag. VIII-166, con 6 incisioni . . . . .   | 2 —   |
| <b>Funghi (I) ed i tartufi</b> , loro natura, storia, coltura, conservazione e cucinatura. Cenni di FOLCO BRUNI . . . . .   | 2 —   |
| <b>Fuochi artificiali.</b> (Vedi <i>Pirotecnica</i> ).  |       |
| <b>Fuechista.</b> (Vedi <i>Macchinista</i> ).   |       |

|   | L. c. |
|---|-------|
| <b>Galvanoplastica</b> , ed altre applicazioni dell'elettrolisi, Galvanostegia, Elettrometallurgia, Affinatura dei metalli, Preparazione dell'alluminio, Sbianchimento della carta e delle stoffe, Risanamento delle acque, Concia elettrica delle pelli, ecc. del Prof. R. FERRINI, 2 <sup>a</sup> ed., completamente rifatta, di pag. XII-302 con 45 incisioni. 4 — |       |
| <b>Geodesia</b> . (Vedi <i>Compensazione degli errori</i> — <i>Celerimensura</i> — <i>Geometria pratica</i> — <i>Telemetria</i> ).  |       |
| <b>Geodinamica</b> . (Vedi <i>Sismologia</i> — <i>Vulcanismo</i> ).   |       |
| <b>Geografia</b> , di G. GROVE, trad. del Prof. E. GALLETTI, 2 <sup>a</sup> ediz., riveduta, di pag. XII-160, con 25 incisioni. 1 50  |       |
| — (Vedi <i>Atlante</i> — <i>Cartografia</i> — <i>Disegno topografico</i> — <i>Dizionario geografico</i> — <i>Esercizi geografici</i> — <i>Prontuario di geografia</i> ).  |       |
| <b>Geografia classica</b> , di H. F. TOZER, traduzione e note del Prof. I. GENTILE, 5 <sup>a</sup> ediz., di pag. IV-163. 1 50  |       |
| <b>Geografia fisica</b> , di A. GEIKIE, traduzione sulla 6 <sup>a</sup> edizione inglese di A. STOPPANI, 3 <sup>a</sup> ediz., pag. IV-132, con 20 incisioni. 1 50  |       |
| <b>Geologia</b> , di GEIKIE, traduzione sulla 3 <sup>a</sup> edizione inglese di A. STOPPANI, 3 <sup>a</sup> edizione, di pag. VI-154, con 47 incisioni. 1 50   |       |
| — (Vedi <i>Cristallografia</i> — <i>Mineralogia</i> ).  |       |
| <b>Geometria analitica dello spazio</b> , del Prof. F. ASCHIERI, di pag. VI-196, con 11 incisioni. 1 50   |       |
| <b>Geometria analitica del piano</b> , del Pr. F. ASCHIERI, di pag. VI-194, con 12 incisioni. 1 50  |       |
| <b>Geometria descrittiva</b> , del Prof. F. ASCHIERI, di pag. IV-210, con 85 incisioni. 1 50  |       |
| <b>Geometria metrica e trigonometria</b> , del Prof. S. PINCHERLE, 3 <sup>a</sup> ediz., di pag. VI-152, con 16 incisioni. 1 50   |       |
| <b>Geometria pratica</b> , dell'Ing. Prof. G. EREDE, 2 <sup>a</sup> ediz., riveduta, di pag. X-184, con 124 incisioni. 2 —  |       |
| — (Vedi <i>Celerimensura</i> — <i>Disegno assonometrico</i> — <i>Disegno geometrico</i> — <i>Disegno topografico</i> — <i>Geodesia</i> — <i>Telemetria</i> ).   |       |
| <b>Geometria proiettiva</b> , del Prof. F. ASCHIERI, di pagine VI-192, con 66 incisioni. 1 50   |       |
| <b>Geometria pura elementare</b> , del Prof. S. PINCHERLE, 3 <sup>a</sup> ediz., di pag. VI-140, con 112 incisioni. 1 50  |       |
| <b>Giardino (II) infantile</b> , del Prof. P. CONTI, di pagine IV-214, con 27 tavole (vol. doppio). 3 —   |       |
| <b>Ginnastica (Storia della)</b> , di F. VALLETTI, di p. VIII-184. 1 50   |       |
| <b>Ginnastica femminile</b> , di F. VALLETTI, di pag. VI-112, con 67 illustrazioni. 2 —   |       |
| <b>Ginnastica maschile</b> (Manuale di), per cura di I. GELLI, di pag. VIII-108, con 216 incisioni. 2 —   |       |
| — (Vedi <i>Scherma</i> ).   |       |

- L. c.
- Gioielleria, orificeria, oro, argento e platino**, di E. BOSKILL, di pag. 338, con 125 incisioni . . . 4 —  
 — (Vedi *Pietre preziose* — *Metalli preziosi*).
- Giurisprudenza**. (Vedi *Digesto* — *Diritto civile* — *Diritto romano* — *Diritto costituzionale* — *Diritto internazionale pubblico e privato* — *Diritto ecclesiastico* — *Diritto penale* — *Diritto amministrativo* — *Imposte dirette* — *Legge comunale* — *Mandato commerciale* — *Notaio* — *Ricchezza mobile* — *Testamenti* — *Legislazione rurale*).
- Grafologia** con numerosi autografi del Prof. G. LOMBROSO. (In lavoro).
- Grammatica araldica**. (Vedi *Araldica*).
- Grammatica e dizionario della lingua del Galla (aromenica)**, del Prof. E. VITERBO.  
 Vol. I. Galla-Italiano, di pag. VIII-158 . . . . . 2 50  
 Vol. II. Italiano-Galla, di pag. LXIV-106 . . . . . 2 50
- Grammatica greca**. (In lavoro).
- Grammatica della lingua greca moderna**, del Prof. R. LOVERA, di pag. VI-154 . . . . . 1 50
- Grammatica italiana**, del Prof. T. GONCARI, di pagine VII-204 . . . . . 1 50
- Grammatica latina**, del Prof. VALMAGGI, di p. X-250 . 1 50  
 — (Vedi *Fonologia latina* — *Letteratura romana*).
- Grammatica e vocabolario della lingua rumena**, del Prof. R. LOVERA, di pag. VIII-200 . . . . . 1 50
- Grammatica sanscrita**. (Vedi *Sanscrito*).
- Grammatica tedesca**, del Prof. L. PAVIA, di pag. 1 50  
 — (V. *Esercizi di traduzione* — *Letteratura tedesca*).
- Gravitazione**. Spiegazione elementare delle principali perturbazioni nel sistema solare di Sir G. B. AIRY, traduzione con note ed aggiunte del Prof. F. PORRO, con 50 incisioni, di pag. XXIV-176 . . . . . 1 50  
 — (Vedi *Astronomia* — *Spettroscopio*).
- Greca (La) antica**, di G. TONIAZZO. (V. *Storia antica*).
- Idroterapia**. (Vedi *Acque [cura delle]*).
- Igiene privata e medicina popolare ad uso delle famiglie**, di C. BOCK, trad. di E. PARIETTI sulla 7<sup>a</sup> ediz. ted. con una introduzione di G. SORMANI, di pag. XII-279. 2 50
- Igiene pubblica**, del Prof. SORMANI. (In lavoro).  
 — (Vedi *Assistenza agli infermi* — *Soccorsi d'urgenza*).
- Igiene scolastica**, di A. REPOSSI, 2<sup>a</sup> ed., di pag. IV-246. 2 —
- Igiene della vita pubblica e privata**, del Dott. G. FARALLI, di pag. XII-250 . . . . . 2 50
- Igiene veterinaria**, del Dott. U. BARPI, di p. VIII-228. 2 —
- Igroscoopi, igrometri, umidità atmosferica**, del Prof. P. CANTONI, di pag. XII-148, con 24 inc. e 7 tab. 1 W  
 — (Vedi *Climatologia* — *Meteorologia*).

|  | L. c. |
|--|-------|
| <b>Illuminazione elettrica</b> (Impianti di), dell'Ing. E. PIAZZOLI, 2ª edizione interamente rifatta, di pag. XIV-466, con 263 incisioni, 78 tabelle e 2 tav. litografate.   | 6 50  |
| <b>Imbalsamatore</b> (Manuale dell'), preparatore tassidermista, di R. GESTRO, 2ª ediz. riveduta, di pag. XII-148, con 88 incisioni.   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Naturalista viaggiatore</i> ).  |       |
| <b>Impianti elettrici.</b> (V. <i>Elettricità — Illuminazione</i> ).   |       |
| <b>Imposta sui redditi di ricchezza mobile</b> , dell'Avvocato E. BRUNI, di pag. VIII-218.   | 1 50  |
| <b>Imposte dirette</b> (Riscossione delle), dell'Avv. E. BRUNI, di pag. VIII-158.  | 1 50  |
| <b>Inchiostri.</b> (Vedi <i>Vernici</i> ).   |       |
| <b>Industria della seta</b> , del Prof. L. GABBA, 2ª ediz., di pag. IV-203.  | 2 —   |
| <b>Industria (L') stearica.</b> Manuale pratico dell'Ing. E. MABAZZA, di pag. 288, con 76 incisioni e con molte tabelle.   | 5 —   |
| <b>Industrie.</b> (Vedi <i>Apicoltura — Arte mineraria — Asfalto — Bachi da seta — Caseificio — Concia delle pelli — Galvanoplastica — Gioielleria — Mercologia — Olio — Orologeria — Piccole industrie — Tabacco — Tintore</i> , ecc.).         |       |
| <b>Industrie artistiche.</b> (Vedi <i>Decorazione</i> ).   |       |
| <b>Industrie tessili.</b> (V. <i>Coltivazione — Filatura — Seta</i> ).   |       |
| <b>Infezione, disinfezione e disinfettanti</b> , del Dottor Prof. P. E. ALESSANDRI, di pag. VIII-190, con 7 incisioni.   | 2 —   |
| <b>Ingegnere civile.</b> Manuale dell'Ingegnere civile e industriale, di G. COLOMBO, 13ª ed. (31ª, 32ª e 33ª migliaia), di p. XIV-356, con 203 fig. e con una Bibliografia dell'Ingegnere disposta in ordine alfabetico delle materie di p. 148. | 5 50  |
| Il medesimo tradotto in francese da P. MARCELLAC.  | 5 50  |
| <b>Ingegnere navale.</b> Prontuario di A. CIGNONI, con 36 fig., di pag. XXXII-292. Leg. in tela L. 4 50, in pelle.   | 5 50  |
| — (Vedi <i>Attrezzatura — Macchinista navale</i> ).  |       |
| <b>Ingrassi.</b> (Vedi <i>Chimica agraria — Concimazione</i> ).  |       |
| <b>Insetti nocivi</b> , di F. FRANCESCHINI, di pag. VIII-261, con 96 incisioni.  | 2 —   |
| <b>Insetti utili</b> , di F. FRANCESCHINI, di pag. XII-160, con 43 incisioni ed 1 tavola.  | 2 —   |
| <b>Interesse e sconto</b> , di E. GAGLIARDI, di pag. VI-204.   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Contabilità — Computisteria — Debito pubblico — Rationeria — Valori pubblici</i> ).   |       |
| <b>Istituzioni dello Stato</b> (Le). (Vedi <i>Diritti e doveri dei cittadini — Ordinamento degli Stati</i> ).  |       |
| <b>Ittiologia.</b> (Vedi <i>Piscicoltura — Ostricoltura e Miticoltura</i> ).   |       |

*Elenco completo dei Manuali Hoepli.*

- Latte, burro e caseie.** Chimica analitica applicata al caseificio, del Prof. SABTORI, di pag. x-162, con 24 inc. 2  
 — (Vedi *Adulterazione degli alimenti — Caseificio*).
- Legge sulle caldaie.** (Vedi *Macchinista e Fuochista*).
- Legge (La nuova) comunale e provinciale,** annotata dall'Avv. E. MAZZOCOLO, 3<sup>a</sup> ediz., con l'aggiunta di due regolamenti e due indici, di pag. xiii-848 . . . 4
- Leggi.** (Vedi *Diritto amministrativo-civile-commerciale — Imposte dirette — Ordinamento degli stati — Ricchezza mobile*).
- Legislazione rurale** secondo il programma governativo per gli Istituti Tecnici dell'Avv. E. BRUNI (In lavoro).
- Legnami.** (Vedi *Cubatura dei legnami — Falegnami*).
- Letteratura americana,** di G. STRAFFORELLO, p. 158 1
- Letteratura danese.** (Vedi *Letteratura norvegiana*).
- Letteratura ebraica,** di A. REVEL, 2 vol., di pag. 361 3
- Letteratura egiziana,** del Dott. L. BRIGIUTI (In lav.).
- Letteratura francese,** del Prof. F. MARCELLAC, trad. di A. PAGANINI, 2<sup>a</sup> ediz., di pag. viii-184 . . . . . 1
- Letteratura greca,** del Prof. V. INAMA, 9<sup>a</sup> ediz., migliorata (dal 29<sup>o</sup> al 34<sup>o</sup> migliaio), di pag. viii-234 . . . 1  
 — (Vedi *Filologia classica — Verbi Greci Anomali*).
- Letteratura indiana,** del Prof. A. DE GUBERNATIS, di pag. viii-159 . . . . . 1
- Letteratura inglese,** del Prof. E. SOLAZZI, 3<sup>a</sup> ediz., di pag. viii-194 . . . . . 1
- Letteratura islandese,** di S. AMBROSOLI (In lavoro).
- Letteratura italiana,** di C. FENINI, 4<sup>a</sup> edizione, di pag. vi-201 . . . . . 1
- Letteratura latina.** (Vedi *Fonologia latina — Grammatica latina — Letteratura romana*).
- Letteratura norvegiana** del Dott. S. CONSOLI, di pag. xvi-272 . . . . . 1
- Letteratura persiana,** del Prof. I. PIZZI, di pag. x-208. 1
- Letteratura prevenzale,** A. RESTORI, di pag. x-220. 1
- Letteratura romana,** del Prof. F. RAMORINO, 3<sup>a</sup> edizione, riveduta e corretta (dall'8<sup>o</sup> al 12<sup>o</sup> migliaio), di pag. iv-320 . . . . . 1  
 — (Vedi *Filologia classica — Grammatica latina*).
- Letteratura spagnuola e portoghese,** del Prof. L. CAPPELLETTI, di pag. vi-206 . . . . . 1
- Letteratura tedesca,** del Prof. O. LANGE, traduz. di A. PAGANINI, 2<sup>a</sup> ediz., corretta, di pag. xii-168. . . 1  
 — (Vedi *Esercizi — Grammatica tedesca*).
- Letterature slave,** di D. CIAMPOLI, 2 volumi:  
 I. Bulgari, Serbo-Croati, Yugo-Russi, di pag. iv-144. 1  
 II. Russi, Polacchi, Boemi, di pag. iv-149 . . . . . 1
- Letteratura ungherese,** di ZIGANY ARPAD, di pagine xii-206 . . . . .

|   |       |
|---|-------|
| <b>Lingua araba.</b> (Vedi <i>Arabo volgare</i> ).  | L. c. |
| <b>Lingua del Galla (eromenica).</b> (Vedi <i>Grammatica</i> ).   |       |
| <b>Lingua greca.</b> (Vedi <i>Grammatica — Letteratura</i> ).   |       |
| <b>Lingua greca moderna.</b> (Vedi <i>Grammatica</i> ).   |       |
| <b>Lingua latina.</b> (Vedi <i>Grammatica — Letteratura romana</i> ).   |       |
| <b>Lingua rumena.</b> (Vedi <i>Grammatica</i> ).  |       |
| <b>Lingua sanscrita.</b> (Vedi <i>Sanscrito</i> ).  |       |
| <b>Lingua tedesca.</b> (Vedi <i>Esercizi — Grammatica — Letteratura</i> ).  |       |
| <b>Lingua tigrè.</b> (Vedi <i>Tigrè</i> ).  |       |
| <b>Lingue diverse.</b> (V. <i>Letteratura delle singole lingue</i> ).   |       |
| <b>Lingue dell' Africa,</b> di R. CUST, versione italiana del Prof. A. DE GUBERNATIS, di pag. IV-110. . . . .   | 1 50  |
| <b>Lingue neo-latine,</b> del Dott. E. GOBBA. (In lavoro).  |       |
| <b>Lingue straniere</b> (Studio delle), di MARCEL, ossia l'Arte di pensare in una lingua straniera, traduz. del Prof. DAMIANI, di pag. XVI-136. . . . .   | 1 50  |
| <b>Livree.</b> (Vedi <i>Araldica</i> ).   |       |
| <b>Logaritmi</b> (Tavole di), con 5 decimali, pubblicate per cura di O. MÜLLER, 3 <sup>a</sup> ediz., di pag. IX-142. . . . .   | 1 50  |
| <b>Logica,</b> di W. STANLEY JEVONS, traduz. del Prof. C. CANTONI, 4 <sup>a</sup> ediz., di pag. VIII-154, e 15 incisioni. . . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Estetica — Etica — Filosofia — Psicologia</i> ).   |       |
| <b>Logismografia,</b> dell' Ing. C. CHIESA, 3 <sup>a</sup> ediz., di pagine XIV-172. . . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Computisteria — Ragioneria</i> ).  |       |
| <b>Luce e colori,</b> del Prof. G. BELLOTTI, di pag. X-156, con 24 incisioni e 1 tavola. . . . .  | 1 50  |
| <b>Macchinista e fucchiata,</b> del Prof. G. GAUTERO, 6 <sup>a</sup> edizione, con aggiunte dell' Ing. L. LORIA, di pagine XIV-180, con 24 incisioni e col testo della Legge sulle caldaie, ecc. (dal 10° al 12° migliaio). . . . . | 2 —   |
| <b>Macchinista navale</b> (Manuale del) di M. LIGNAROLO, di pag. XII-404, con 164 figure. . . . .   | 5 50  |
| <b>Macchine agricole,</b> del conte A. CENCELLI-PERTI, di pag. VIII-216, con 68 incisioni. . . . .  | 2 —   |
| <b>Macchine.</b> (Vedi <i>Ingegnere civile — Ingegnere navale — Meccanismi (500) — Meccanica — Orologeria</i> ).  |       |
| <b>Magnetismo ed elettricità,</b> del Dott. G. POLONI, di pag. XII-204, con 102 incisioni. . . . .  | 2 50  |
| <b>Mais.</b> (V. <i>Agricoltura — Frumento — Panificazione</i> ).   |       |
| <b>Malattie ed alterazioni dei vini,</b> del Prof. S. CATTOLINI, di pag. XI-138 con 133 con 13 incisioni. . . . .   | 2 —   |
| <b>Malattie crittogamiche delle piante erbacee coltivate,</b> del Dottor R. WOLF, compilazione del Dott. W. ZOPF, traduzione con note ed aggiunte del Dott. P. BACCARINI, di pag. X-263, con 50 incisioni. . . . .                  | 2 —   |



|  | L. c. |
|--|-------|
| <b>Mandato commerciale</b> , del Prof. E. VIDALI, di pagine vi-160. . . . .  | 1 50  |
| <b>Mare (II)</b> , del Prof. V. BELLIO, di pag. iv-140, con 6 tavole litografate a colori . . . . .  | 1 50  |
| <b>Marino</b> (Manuale del) <b>militare e mercantile</b> , di DE AMEZAGA, con 18 xilografie ed un elenco del personale dello Stato maggiore, di pag. viii-264. . . . .   | 5 —   |
| <b>Massici</b> . (Vedi <i>Vernici e lacche</i> ).  |       |
| <b>Materiali da costruzione</b> (Vedi <i>Resistenza dei Travi metallici composti</i> ).  |       |
| <b>Matematica</b> . (Vedi <i>Algebra — Aritmetica — Celestimensura — Compensazione — Equazioni — Geometria — Logaritmi</i> ).  |       |
| <b>Materie coloranti</b> . (Vedi <i>Colori e Vernici — Tintore — Pianta industriali — Vernici e Lacche</i> ).  |       |
| <b>Meccanica</b> , del Prof. R. STAWELL BALL, traduz. del Prof. J. BENETTI, 3 <sup>a</sup> ediz., di pag. xvi-214, con 89 inc. . . . .   | 1 50  |
| <b>Meccanismi</b> (500), scelti fra i più importanti e recenti riferentisi alla dinamica, idraulica, idrostatica, pneumatica, macchine a vapore, molini, torchi, orologerie ed altre diverse macchine, da H. T. BROWN, traduz. italiana sulla 16 <sup>a</sup> ediz. inglese, dall'Ing. F. CERRUTI, di pag. vi-176, con 500 incisioni nel testo . . . . . | 2 50  |
| — (Vedi <i>Orologeria — Tornitore meccanico</i> ).   |       |
| <b>Medaglie</b> . (Vedi <i>Numismatica</i> ).  |       |
| <b>Medicina</b> . (Vedi <i>Igiene — Farmacista — Soccorsi d'urgenza</i> ).   |       |
| <b>Merceologia</b> , del Prof. O. LUXARDO. (In lavoro).  |       |
| <b>Metalli</b> . (Vedi <i>Peso dei metalli — Operaio — Fonditore — Tornitore</i> ).  |       |
| <b>Metalli preziosi</b> (oro, argento, platino, estrazione, fusione, assaggi, usi), di G. GORINI, 2 <sup>a</sup> ediz., di pag. 196, con 9 incisioni . . . . .   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Oreficeria e Gioielleria</i> ).   |       |
| <b>Meteorologia generale</b> , del Dott. L. DE MARCHEL, di pag. vi-156, con 8 tavole colorate . . . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Climatologia — Igroscoopi — Sismologia</i> ).   |       |
| <b>Metrica dei greci e dei romani</b> , di L. MÜLLER, tradotta dal Dott. V. LAMI, di pag. xviii-130 . . . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Letteratura greca — Ritmica — Verbi greci</i> ).  |       |
| <b>Metrologia</b> . (Vedi <i>Prototipi internazionali del metro e del kilogramma</i> ).  |       |
| <b>Microscopio (II)</b> , ossia Guida elementare alle più facili osservazioni di Microscopia, del Prof. CAMILLO ACQUA, di pag. xii-226, con 81 incisioni . . . . .   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Batteriologia — Protistologia</i> ).  |       |
| <b>Miele</b> . (Vedi <i>Apicoltura</i> ).  |       |
| <b>Militaria</b> . (Vedi <i>Cavallo — Scherma — Storia arte militare</i> ).  |       |

|   | L. c. |
|---|-------|
| <b>Mineralogia generale</b> , del Prof. L. BOMBICCI, 2° ed. riveduta, di pag. xiv-190, con 183 inc. e 3 tav. crom. . . . .  | 1 50  |
| <b>Mineralogia descrittiva</b> , del Prof. L. BOMBICCI, 2° ediz. di pag. iv-300, con 119 incisioni (vol. doppio). . . . .   | 3 —   |
| — (Vedi <i>Cristallografia</i> ).   |       |
| <b>Miniere</b> . (Vedi <i>Arte mineraria</i> ).   |       |
| <b>Miniatura</b> . (Vedi <i>Colori e vernici</i> — <i>Luce e colori</i> — <i>Decorazione e ornamentazione</i> — <i>Pittura</i> ).   |       |
| <b>Miti</b> . (Vedi <i>Errori e pregiudizi</i> ).   |       |
| <b>Mitilicoltura</b> . (Vedi <i>Ostricoltura</i> — <i>Piscicoltura</i> ).   |       |
| <b>Mitologia comparata</b> , di A. DE GUBERNATIS, 2° ediz., di pag. viii-150 . . . . .  | 1 50  |
| <b>Mitologia greca</b> , di FORESTI. Vol. I, <i>Divinità</i> , p. viii-264 . . . . .  | 1 50  |
| Vol. II, <i>Eroi</i> . . . . .  | 1 50  |
| <b>Mitologia romana</b> , di A. FORESTI. (In lavoro).   |       |
| <b>Momenti resistenti e pesi di travi metalliche composte</b> . Prontuario ad uso degli ingegneri, architetti e costruttori, con 10 figure ed una tabella per la chiodatura, di E. SCHENCK, di pag. xi-188. . . . .             |       |
| — (Vedi <i>Peso dei metalli</i> — <i>Resistenza dei materiali</i> ).  |       |
| <b>Monete</b> . (Vedi <i>Numismatica</i> — <i>Tecnologia e Terminologia monetaria</i> ).  |       |
| <b>Morale</b> . (Vedi <i>Filosofia morale</i> ).  |       |
| <b>Musica</b> (Storia della), del Dr. A. UNTERSTEINER, di pagine 300 (vol. doppio). . . . .   | 3 —   |
| — (Vedi <i>Armonia</i> — <i>Cantante</i> — <i>Pianista</i> — <i>Strumentazione</i> — <i>Strumenti ad arco</i> ecc.).  |       |
| <b>Naturalista viaggiatore</b> , di A. ISSEL e R. GESTRO (Zoologia), di pag. viii-144, con 38 incisioni . . . . .   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Imbalsamatore</i> ).   |       |
| <b>Nautica</b> . (Vedi <i>Attrezzatura</i> — <i>Ingegnere navale</i> — <i>Macchinista navale</i> — <i>Marino</i> ).   |       |
| <b>Notaro</b> (Manuale del), aggiuntevi le Tasse di registro, di bollo ed ipotecarie, le norme ed i moduli pel Debito pubblico, del Notaio Avv. A. GARETTI, 2° ediz., rifusa e notevolmente ampliata, di pag. xii-340 . . . . . | 3 50  |
| — (Vedi <i>Testamenti</i> ).  |       |
| <b>Numismatica</b> , del Dott. S. AMBROSOLI, di pag. xvi-216, con 100 fotoincisioni nel testo e 4 tavole . . . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Araldica</i> — <i>Archeologia</i> — <i>Paleografia</i> ).  |       |
| <b>Olii vegetali, animali e minerali</b> , loro applicazioni, di G. GORINI, di pag. viii-214, con 7 incis., 2° ediz., completamente rifatta dal Dott. G. FABRIS . . . . .   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Saponi</i> ).  |       |
| <b>Olivo ed olio</b> , <i>Coltivazione dell'olivo, estrazione, purificazione e conservazione dell'olio</i> , del Prof. A. ALOI, 3° ediz., di pag. xii-330, con 41 incisioni . . . . .   | 3 —   |
| <b>Omero</b> , di W. GLADSTONE, traduz. di R. PALUMBO e C. FIORILLI, di pag. xii-196 . . . . .  | 1 50  |

- Operale** (Manuale dell'). Raccolta di cognizioni utili ed indispensabili agli operai tornitori, fabbri, calderai, fonditori di metalli, bronzisti, aggiustatori e meccanici, di G. BELLUOMINI, 3<sup>a</sup> edizione, di pag. XVI-218. 2 —  
 — (Vedi *Falegname* — *Fonditore* — *Paga degli operai* — *Tornitore*).
- Operazioni doganali.** (Vedi *Trasporti*).
- Ordinamento degli Stati liberi d'Europa**, del Dott. F. RACIOPPI, di pag. VIII-310 (vol. doppio) . . . 3 —
- Ordinamento degli Stati liberi fuori d'Europa**, del Dott. F. RACIOPPI, di pag. VIII-376 (vol. doppio). 3 —
- Oreficeria e gioielleria**, oro, argento e platino, di E. BOSELLI, di pag. 336, con 125 incisioni. . . . . 4 —  
 — (Vedi *Metalli preziosi* — *Pietre preziose*).
- Oriente antico** (L'), di I. GENTILE. (V. *Storia antica*).
- Ornamento.** (Vedi *Decorazioni* — *Disegno* — *Pittura* — *Scultura*).
- Orologeria moderna**, dell'Ing. GARUFFA, con 187 illustrazioni, di pag. VIII-302, con 276 incisioni . . . 5 —
- Orticoltura**, del Prof. D. TAMARO, con 60 incisioni. 4 —  
 — (Vedi *Agricoltura*).
- Ostricoltura e mitilicoltura**, del Dott. D. CARAZZI, con 13 fototipie, di pag. VIII-202 . . . . . 2 50
- Ovicoltura.** (Vedi *Bestiame*).
- Paga giornaliera** (Prontuario della), da cinquanta centesimi a lire cinque, di C. NEGRIN, di pag. 200.
- Palaeontologia**, di I. REGAZZONI, p. XI-252, con 10 inc. 1 50
- Palaeografia**, di E. M. THOMPSON, traduz. dall'inglese, con aggiunte e note di G. FUMAGALLI, di pag. VIII-156, con 21 incisioni nel testo e 2 tavole in fototipia . . . 2 —
- Pamificazione razionale**, di POMPILIO, di pag. IV-128. 2 —
- Parafulmini.** (Vedi *Fulmini*).
- Parassitologia.** (Vedi *Animali parassiti*).
- Pedagogia.** (Vedi *Giardino infantile* — *Ginnastica femminile* — *Ginnastica maschile* — *Igiene scolastica*).
- Pelli.** (Vedi *Concia delle pelli*).
- Peso dei metalli**, ferri quadrati, rettangolari, cilindrici, a squadra, a U, a Y, a Z, a T e a doppio T, e delle lamiere e tubi di tutti i metalli, di G. BELLUOMINI, di pag. XXIV-248 . . . 3 50  
 — (V. *Fonditore* — *Ingegnere civile* — *Ingegnere navale* — *Momenti resistenti* — *Operai* — *Resistenza*).
- Pianista** (Manuale del), di L. MASTRIGLI, di p. XVI-112. 2 —
- Piante e fiori sulle finestre, sulle terrazze e nei cortili.** Coltura e descrizione delle principali specie e varietà, di A. PUCCI, di pag. VIII-198 con 116 incisioni. 2 50  
 — (Vedi *Botanica* — *Floricoltura* — *Frutticoltura*).
- Piante industriali**, coltivazione, raccolto e preparazione, di G. GORINI, nuova edizione, di pag. II-144. 2 —

- Plante tessili.** (Vedi *Coltivazione ed industrie delle*). L. c.
- Piccole industrie,** del Prof. A. ERBERA, di p. xvi-186. 2 —
- Pietre preziose,** classificazione, valore, arte del gioielliere, di G. GOBINI, 2<sup>a</sup> ed., di pag. 133, con 12 inc. 2 —  
— (Vedi *Oreficeria — Gioielleria*).
- Prototecnica moderna,** di F. DI MAIO, con 111 incisioni, di pag. viii-150. . . . . 2 50
- Piscicoltura,** del Dott. E. BETTONI. (In lavoro).  
— (Vedi *Ostricoltura*).
- Pittura.** Pittura italiana antica e moderna, del Prof. A. MELANI, 2 vol., di pag. xx-164 e xxvi-202, illustrati con 102 tav., di cui una cromolit. e 11 figure nel testo. 6 —  
— (Vedi *Anatomia pittorica — Colori (scienza dei) — Colori e vernici — Decorazione — Luce e colori*).
- Poesia.** (Vedi *Dante — Omero — Rettorica — Ritmica — Stilistica*).
- Pollicoltura,** del March. G. TREVISANI, con 70 illustrazioni, di pag. xvi-176 . . . . . 2 50  
— (Vedi *Animali da cortile — Colombi*).
- Pomologia artificiale,** secondo il sistema Garnier-Valletti, del Prof. M. DEL LUPO, p. vi-132, con 44 inc. 2 —  
— (Vedi *Frutticoltura*).
- Prato (Il),** del Prof. G. CANTONI, di pag. 146, con 13 inc. 2 —
- Prealpi bergamasche** (Guida-itinerario alle), compresi i passi alla Valtellina, con prefazione di STROPANI, 2<sup>a</sup> ediz., di pag. xx-124, con carta topografica e panorama delle Alpi Orobie . . . . . 3 —  
— (Vedi *Alpi — Dizionario alpino*).
- Pregiudizi.** (Vedi *Errori e pregiudizi*).
- Profumeria,** dell'Ing. E. MARAZZA. (In lavoro).  
— (Vedi *Saponeria*).
- Prontuario di geografia e statistica,** di G. GAROLLO, pag. 62 . . . . . 1 —  
— (Vedi *Atlante Universale — Atlante d'Italia — Dizionario geografico*).
- Prontuario per le paghe.** (Vedi *Paghe*).
- Protistologia,** di L. MAGGI, 2<sup>a</sup> ediz., di pag. xvi-278, con 93 incisioni nel testo (volume doppio). . . . . 3 —  
— (Vedi *Batteriologia — Microscopio*).
- Prototipi (I)** internazionali del metro e del kilogramma ed il codice metrico internazionale, di A. TACCHINI. (In lav.)
- Proverbi in quattro lingue.** (V. *Dottrina popolare*).
- Psicologia,** del Prof. C. CANTONI, di pag. iv-158 . . . 1 50
- Ragioneria,** del Prof. V. GITTI, 2<sup>a</sup> ediz., di pag. vi-132. 1 50  
— (V. *Computisteria — Contabilità — Logismografia*).
- Reciami ferroviari.** (Vedi *Trasporti*).
- Religione e lingue dell'India inglese,** di R. CUST, trad. dal Prof. A. DE GUBERNATIS, di pag. iv-124 . 1 50  
(Vedi *Letteratura indiana*).

|   | L. c. |
|---|-------|
| <b>Resistenza dei materiali e stabilità delle costruzioni</b> , dell'Ing. GALLIZIA, p. x-333, 236 inc. e 2 tav. 5   | 50    |
| — (Vedi <i>Peso dei metalli — Travi metallici</i> ).  |       |
| <b>Rettorica</b> , ad uso delle Scuole, di F. CAPELLO, p. vi-122.   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Arte del dire — Retorica — Stilistica</i> ).   |       |
| <b>Ricchezza mobile</b> (Imposta sui redditi di), dell'Avvocato E. BRUNI, di pag. viii-218.   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Imposte dirette</i> ).   |       |
| <b>Ricettario fotografico</b> , Dott. LUIGI SASSI, di p. vi-150   | 2 —   |
| <b>Riscaldamento e ventilazione degli ambienti abitati</b> , del Prof. R. FERRINI, 2 vol., di pag. x-332, 94 incia.   | 4 —   |
| <b>Riscossione d'imposte</b> . (Vedi <i>Imposte dirette</i> ).  |       |
| <b>Risorgimento italiano</b> (Storia del), del Prof. F. BERTOLINI, di pag. vi-154.  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Storia e cronologia — Storia italiana</i> ).   |       |
| <b>Riservatore dei dipinti</b> , del Conte G. SECCO-SUARDO, 2 vol., con molte incisioni. (In lavoro).   |       |
| <b>Ritmica e metrica razionale italiana</b> , del Professoro ROCCO MURARI, di pag. xvi-216.   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Arte del dire — Retorica — Stilistica</i> ).   |       |
| <b>Sanscrito</b> (Avviamento allo studio del), di F. G. FUMI, 2 <sup>a</sup> ediz. rifatta, di pag. xii-254 (vol. doppio).  | 3 —   |
| — (Vedi <i>Storia comparata delle lingue classiche, ecc.</i> ).   |       |
| <b>Saponeria</b> , dell'Ing. E. MARAZZA. (In lavoro).   |       |
| — (Vedi <i>Profumeria</i> ).  |       |
| <b>Scacchi</b> (Manuale pel giuoco degli), di A. SEGHIERI, di pag. xv-222, con 191 illustrazioni.   | 2 50  |
| <b>Seherma italiana</b> (Manuale di), su i principii ideati da Ferdinando Masiello, di L. GELLI, p. viii-194, con 66 tav.   | 2 50  |
| <b>Scienza delle finanze</b> , di T. CARNEVALI, pag. iv-140.  | 1 50  |
| <b>Scienze naturali</b> . (Vedi <i>Anatomia comparata — Antropologia — Arte mineraria — Batteriologia — Bestiame — Botanica — Chimica — Chimica agraria — Cristallografia — Fisiologia — Flora italiana — Funghi e Tartufi — Geologia — Insetti — Microscopia — Mineralogia — Naturalista — Ostricoltura — Piscicoltura — Pomologia — Protistologia — Zoologia</i> ). |       |
| <b>Scoltura</b> . Scoltura italiana antica e moderna, statuarie e ornamentale dell'Archit. Prof. A. MELANI, di pagine xviii-196, con 56 tav. e 26 fig. intercalate nel testo.   | 4 —   |
| <b>Scoltura in legno</b> . (Vedi <i>Decorazione e industrie artistiche — Falegname</i> ).   |       |
| <b>Scritture d'affari</b> (Precetti ed esempi di), per uso delle Scuole tecniche, popolari e commerciali, del Professor D. MAFFIOLI, di pag. viii-203.  | 1 50  |
| <b>Seticoltura</b> , di A. SANTILLI, pag. viii-220 e 46 inc.  | 2 —   |
| <b>Seta</b> . (Vedi <i>Industria della seta — Bachi da seta — Tintura della seta</i> ).   |       |

|   | L. c. |
|---|-------|
| <b>Shakespeare</b> , di DOWDEN, trad. di BALZANI. (In lav.)   | 1 50  |
| <b>Siderurgia</b> (Manuale di), dell' Ing. V. ZOPPETTI, con molte illustrazioni. (In lavoro).   |       |
| <b>Sismologia</b> , del Capitano L. GATTA, di pag. VIII-175, con 16 incisioni e 1 carta . . . . .   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Climatologia</i> — <i>Meteorologia</i> — <i>Vulcanismo</i> ).  |       |
| <b>Soccorsi d'urgenza</b> , del Dott. C. CALLIANO, di pagine XVI-276, con 6 tavole litografate, 2 <sup>a</sup> edizione. . .  | 3 —   |
| <b>Socialismo</b> . (In lavoro).  |       |
| <b>Spettroscopio</b> (Lo) e le sue applicazioni, di R. A. PROCTOR, traduz. con note ed aggiunte di F. PORRO, di pag. VI-178, con 71 incisioni e una carta di spettri. . . | 1 50  |
| — (Vedi <i>Astronomia</i> — <i>Gravitazioni</i> ).  |       |
| <b>Spirito di vino</b> . (Vedi <i>Cognac</i> ).   |       |
| <b>Sport</b> . (V. <i>Cacciatore</i> - <i>Ciclista</i> - <i>Ginnastica</i> - <i>Scherma</i> ).  |       |
| <b>Statistica</b> , di F. VIRGILI, di pag. VIII-178 . . . . .   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Prontuario di geografia e statistica</i> ).  |       |
| <b>Stearinera</b> . (Vedi <i>Industria stearica</i> ).  |       |
| <b>Stemmi</b> . (Vedi <i>Araldica</i> ).  |       |
| <b>Stenografia</b> , di G. GIORGETTI e M. TESSAROLI (secondo il sistema Gabelsberger-Noe), di pag. 200. . . . .   | 2 —   |
| <b>Stilistica</b> , ad uso delle Scuole, del Prof. F. CAPELLO, di pag. XII-164 . . . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Arte del dire</i> — <i>Rettorica</i> — <i>Ritmica</i> ).   |       |
| <b>Storia antica</b> (Elementi di). Vol. I. <i>L'Oriente Antico</i> , prospetto storico, di I. GENTILE, di pag. XII-232 . . .   | 1 50  |
| Vol. II. <i>La Grecia</i> , di G. TONIAZZO, di pag. VI-216. . .   | 1 50  |
| <b>Storia e cronologia medioevale e moderna</b> , in CC tav. sinottiche, di V. CASAGRANI, di pag. XVIII-204. . .  | 1 50  |
| <b>Storia dell'arte militare antica e moderna</b> , di V. ROSSETTO, con 17 tavole illustrative, di pag. VIII-504. . .   | 5 50  |
| <b>Storia della ginnastica</b> . (Vedi <i>Ginnastica</i> ).   |       |
| <b>Storia italiana</b> (Manuale di), di C. CANTÙ, di p. IV-160. . .   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Risorgimento</i> — <i>Storia e cronologia</i> ).   |       |
| <b>Storia della musica</b> , del Dott. A. UNTERSTEINER, di pag. 300 (vol. doppio). . . . .  | 3 —   |
| <b>Storia naturale</b> . (Vedi <i>Scienze naturali</i> ).   |       |
| <b>Strumentazione</b> (Manuale di), di E. PROUT, trad. ital. con note di V. RICCI, con 95 esempi, di pag. X-222. . .  | 2 50  |
| — (Vedi <i>Armonia</i> — <i>Cantante</i> — <i>Pianista</i> ).   |       |
| <b>Strumenti ad arco</b> (Gli) e la musica da camera, del Duca di CAFFARELLI. (In lavoro).  |       |
| <b>Tabacco</b> , del Prof. G. CANTONI, di p. IV-176, con 6 inc. . . . .   | 2 —   |
| <b>Tacheometria</b> . (Vedi <i>Celerimensura</i> ).   |       |
| <b>Taglio e confezione di biancheria</b> . (V. <i>Disegno</i> ).  |       |
| <b>Tariffe ferroviarie</b> . (Vedi <i>Trasporti</i> ).  |       |
| <b>Taruffi e funghi</b> . (Vedi <i>Funghi</i> ).  |       |
| <b>Tasse di registro, bollo, ecc.</b> (Vedi <i>Notaro</i> ).  |       |
| <b>Tavole logaritmiche</b> . (Vedi <i>Logaritmi</i> ).  |       |

|   | L. c. |
|---|-------|
| <b>Tavole tacheometriche.</b> (Vedi <i>Celerimensura</i> ).   |       |
| <b>Tecnologia e terminologia monetaria</b> , di G. SACCHETTI, di pag. XIV-192 . . . . .   | 2 —   |
| <b>Telefono</b> , di D. V. PICCOLI, di pag. IV-120, con 33 inc. . . . .   | 2 —   |
| <b>Telegrafia</b> , di R. FERRINI, di pag. VI-318, con 95 inc. . . . .  | 2 —   |
| <b>Telemetria, misura delle distanze in guerra</b> , di G. BERTELLI, di pag. XIII-145, con 12 zincotipio . . . . .  | 2 —   |
| — (Vedi <i>Celerimensura</i> — <i>Compensazioni errori</i> — <i>Disegno topografico</i> ).  |       |
| <b>Termodinamica</b> , di C. CATTANEO, di p. X-196, con 4 fig. . . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Dinamica</i> ).  |       |
| <b>Terremoti.</b> (Vedi <i>Sismologia</i> ).  |       |
| <b>Tessitura.</b> (Vedi <i>Filatura</i> ).  |       |
| <b>Testamenti</b> (Manuale dei), per cura del Dott. L. SERINA, di pag. VI-233 . . . . .   | 2 50  |
| <b>Tigrè-italiano</b> (Manuale), con due dizionarietti italiano-tigrè e tigrè-italiano ed una cartina dimostrativa degli idiomi parlati in Eritrea, del Cap. MANFREDO CAMPERIO, di pag. 180 . . . . .   | 2 50  |
| — (V. <i>Arabo volgare</i> — <i>Grammatica galla</i> — <i>Lingue dell'Africa</i> ).   |       |
| <b>Tintore</b> (Manuale del), di R. LEPETIT, 3 <sup>a</sup> ediz., di pagine X-279, con 14 incisioni (vol. doppio) . . . . .  | 4 —   |
| <b>Tintura della seta</b> , studio chimico tecnico, di T. PASCAL, di pag. XVI-432 . . . . .   | 5 —   |
| <b>Tipografia.</b> I. — Guida per chi stampa e fa stampare. — Compositori e Correttori, Revisori, Autori ed Editori, di S. LIANDI, di pag. 280 . . . . .  | 2 50  |
| <b>Topografia.</b> (V. <i>Cartografia</i> - <i>Celerimensura</i> - <i>Compensazione errori</i> - <i>Disegno topografico</i> - <i>Telemetria</i> ).  |       |
| <b>Topografia di Roma antica</b> , di L. BORSARI, con illustrazioni. (In lavoro).   |       |
| <b>Tornitore meccanico</b> (Guida pratica del), ovvero sistema unico per calcoli in generale sulla costruzione di viti e ruote dentate, arricchita di oltre 100 problemi risolti, di S. DINARO, di pag. 164 . . . . .   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Meccanica</i> — <i>Meccanismi</i> — <i>Operato</i> ).  |       |
| <b>Trigonometria.</b> (Vedi <i>Geometria metrica</i> ).   |       |
| <b>Trasporti, tariffe, reclami ferroviari ed operazioni doganali.</b> Manuale pratico ad uso dei commercianti e privati, colle norme per l'interpretazione delle tariffe e disposizioni vigenti, per A. G. BIANCHI, con una carta delle reti ferroviarie italiane, di pag. XVI-152. . . . . | 2 —   |
| <b>Travi metallici composti</b> (Momenti resistenti, pesi dei), E. SCHENCK, pag. XI-183, 10 fig. e tabella per chiodatura . . . . .   | 3 50  |
| — (Vedi <i>Peso dei metalli</i> — <i>Resistenza dei materiali</i> ).  |       |
| <b>Unità assolute.</b> Definizione, Dimensioni, Rappresentazione, Problemi, dell'Ing. G. BERTOLINI, di p. X-124-44. . . . .   | 2     |

|  | L. c. |
|--|-------|
| <b>Uva passa</b> (Industria dell') e della essiccazione delle frutta e degli ortaggi, Prof. L. PAPARELLI (In lav.).  |       |
| <b>Valli Lombarde</b> , di SCOLARO. (Vedi <i>Dizion. alpino</i> ).   |       |
| <b>Valori pubblici</b> (Manuale per l'apprezzamento dei) e per le operaz. di Borsa, Dott. F. PICCINELLI, p. XIV-236.   | 2 50  |
| <b>Velocipedismo</b> , di A. GALANTE. (Vedi <i>Ciclista</i> ).   |       |
| <b>Ventilazione</b> . (Vedi <i>Riscaldamento</i> ).  |       |
| <b>Verbi greci anomali</b> (I), di P. SPAGNOTTI, secondo le Grammatiche di CURTIUS e INAMA, di pag. XXIV-107.  | 1 50  |
| <b>Vernici, lacche, mastici, inchiostri da stampa, ceralacche e prodotti affini</b> (Fabbricazione delle), dell'Ing. Ugo FURNARI, di pag. VIII-262 . . . . .   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Colori e Vernici</i> ).   |       |
| <b>Veterinaria</b> . (Vedi <i>Bestiame — Igiene veterinaria</i> ).   |       |
| <b>Viaggi</b> . (Vedi <i>Naturalista viaggiatore</i> ).  |       |
| <b>Vinacce</b> (Fabbricazione delle). (Vedi <i>Cognac</i> ).   |       |
| <b>Vino</b> (II), di GRAZZI-SONCINI, di pag. XVI-152 . . . . .   | 2 —   |
| <b>Viticoltura</b> . Precetti ad uso dei Viticoltori italiani, del Prof. O. OTTAVI, rived. ed ampliata da A. STRUCCHI, 3 <sup>a</sup> ediz., di pag. VIII-184 e 22 incisioni . . . . .   | 2 —   |
| — (Vedi <i>Analisi del vino — Cantiniere — Enologia Malattie dei vini</i> ).   |       |
| <b>Vocabolario</b> (Nuovo) della lingua italiana, di A. STRACCALI e L. GENTILE. Vol. di circa 1400 p. (In lav.).   |       |
| <b>Volapük</b> (Dizionario italiano-volapük), preceduto dalle Nozioni compendiose di grammatica della lingua, del Prof. C. MATTEI, secondo i principii dell'inventore M. SCHLEYER, ed a norma del <i>Dizionario Volapük</i> ad uso dei francesi, del Prof. A. KERCKHOFFS, di pag. XXX-196. | 2 50  |
| — (Dizionario volapük-italiano), del Prof. C. MATTEI, di pag. XX-204 . . . . .   | 2 50  |
| — Manuale di conversazione e raccolta di vocaboli e dialoghi italiani-volapük, per cura di M. ROSA TOMMASI e A. ZAMBELLI, di pag. 152 . . . . .  | 2 50  |
| <b>Vulcanismo</b> , del Capitano L. GATTA, di pag. VIII-238, con 28 incisioni . . . . .  | 1 50  |
| — (Vedi <i>Sismologia — Meteorologia — Igroscopi — Climatologia</i> ).   |       |
| <b>Zincotipia</b> . (Vedi <i>Arti grafiche</i> ).  |       |
| <b>Zoologia</b> , Prof. E. H. GIGLIOLI e G. CAVANNA, 3 vol.:   |       |
| I. Invertebrati, di pag. 200, con 45 figure . . . . .  | 1 50  |
| II. Vertebrati. Parte I, Generalità, Ittiopsidi (Pesci ed Anfibi), di pag. XVI-156, con 33 incisioni. . . . .  | 1 50  |
| III. Vertebrati. Parte II, Sauropsidi, Teriopsidi (Rettili, Uccelli e Mammiferi), p. XVI-200 con 22 inc. . . . .   | 1 50  |
| — (Vedi <i>Batteriologia — Imbalsamatore — Naturalista viaggiatore — Protistologia</i> ).  |       |
| <b>Zootecnia</b> , del Prof. TAMPOLINI. (In lavoro).   |       |



## Indice alfabetico degli Autori.

|  |   |
|--|---|
| <b>Acqua C.</b> Microscopio. . . . . pag. 17                     | <b>Bettoni.</b> Piscicoltura . . . . . pag. 20                            |
| <b>Adler G.</b> Esere. lingua tedesca . . . . . 10               | <b>Biagi G.</b> Bibliotecario (Manuale del) . . . . . 5                   |
| <b>Adusco A.</b> Chimica agraria . . . . . 6                     | <b>Bianchi A. G.</b> Trasporti, tariffe, reclami, oper. dogan. . . . . 23 |
| <b>Airy G. B.</b> Gravitazione . . . . . 13                      | <b>Signami-Sormani.</b> Diz. Alpino . . . . . 9                           |
| <b>Alberti F.</b> Il bestiame e l'agricoltura. . . . . 5         | <b>Bock.</b> Igiene privata . . . . . 12                                  |
| <b>Ablemi.</b> Diritto civile. . . . . 8                         | <b>Boito C.</b> Disegno (Princ. del). 8                                   |
| <b>Albini G.</b> Fisiologia . . . . . 11                         | <b>Bombici L.</b> Mineral. generale 18                                    |
| <b>Alessandri P. E.</b> Infezione, Dissinfezione. . . . . 14     | — Miner. descrittiva. . . . . 18  |
| — Farmacista (Manuale del). 10                                   | <b>Bosacina.</b> Fotografia d. colori 11                                  |
| <b>Alol.</b> Olio ed Olio . . . . . 18                           | <b>Bonetti E.</b> Disegno, taglio e confezione di biancheria. . . . . 9   |
| <b>Ambrosoli.</b> Numismatica . . . . . 18                       | <b>Bonizzi P.</b> Anim. da cort. . . . . 8                                |
| — Letteratura islandese . . . . . 15                             | — Colombi domestici . . . . . 6   |
| <b>Amezaga.</b> Manuale del Marino 17                            | <b>Borietti F.</b> Celerimensura . . . . . 6                              |
| <b>Antini A.</b> Disegno geometrico. 9                           | <b>Borsari L.</b> Roma antica . . . . . 23                                |
| <b>Arfa C.</b> Dizion. Bibliografico. 9                          | <b>Boselli E.</b> Gioielli e Orefic. 13-19                                |
| <b>Arti grafiche, ecc.</b> . . . . . 4                           | <b>Brigiuti R.</b> Letterat. egiziana. 15                                 |
| <b>Aschieri F.</b> Geometria proiettiva. . . . . 12              | <b>Brown.</b> 500 Meccanismi. . . . . 17                                  |
| — Geometria descrittiva . . . . . 12                             | <b>Bruni F.</b> Tartufi e funghi. 11-22                                   |
| — Geometria analit. d. piano 12                                  | <b>Bruni E.</b> Imposte dirette. . . . . 14                               |
| — Geometria analit. d. spazio 12                                 | — Contabilità dello Stato . . . . . 7                                     |
| <b>Azzoni.</b> Debito pubblico italiano . . . . . 8              | — Catasto italiano. . . . . 6   |
| <b>Baccarini P.</b> Malattie crittogamiche. . . . . 16           | — Codice doganale. . . . . 6  |
| <b>Balfour-Stewart.</b> Fisica . . . . . 11                      | — Legislazione rurale. . . . . 15   |
| <b>Ball J.</b> Alpi (Le) . . . . . 2                             | — Ricchezza mobile. . . . . 14  |
| <b>Ball R.</b> Stawell. Meccanica . . . . . 17                   | <b>Calliano C.</b> Soccorsi d'urgenza 22                                  |
| <b>Balzano A.</b> Shakespeare . . . . . 22                       | — Assistenza infermi . . . . . 4  |
| <b>Barpi U.</b> Igiene veterinaria. . . . . 13                   | <b>Camperio M.</b> Manuale Tigrè-Italiano . . . . . 23                    |
| <b>Barth M.</b> Analisi del vino . . . . . 3                     | <b>Canestrini E.</b> Fulm. e parafulm. 11                                 |
| <b>Bellio V.</b> Mare (Il) . . . . . 17                          | <b>Canestrini G.</b> Apicoltura . . . . . 3                               |
| — Cristoforo Colombo. . . . . 7                                  | — Antropologia . . . . . 3  |
| <b>Bellotti G.</b> Luce e colori. . . . . 16                     | <b>Canestrini G. e R.</b> Batteriologia 5                                 |
| <b>Belluomini G.</b> Cubatura legnami 8                          | <b>Cantoni C.</b> Logica . . . . . 16                                     |
| — Peso dei metalli . . . . . 19                                  | — Psicologia . . . . . 20   |
| — Falegnami ed ebanisti . . . . . 10                             | <b>Cantoni G.</b> Fisica. . . . . 10                                      |
| — Manuale dell'Operaio . . . . . 19                              | — Tabacco (Il) . . . . . 22   |
| — Fonditore . . . . . 11   | — Prato (Il) . . . . . 20   |
| <b>Benetti J.</b> Meccanica . . . . . 17                         | — Frumento e Mais . . . . . 11  |
| <b>Bertelli G.</b> Disegno topografico 9                         | <b>Cantoni P.</b> Igroscopi, Igrometri, Umidità atmosferica. . . . . 13   |
| <b>Bertelli G.</b> Telemetria . . . . . 23                       | <b>Canti C.</b> Storia italiana . . . . . 22                              |
| <b>Bertolini F.</b> Storia del risorgimento italiano. . . . . 21 | <b>Capelle F.</b> Rettorica. . . . . 21                                   |
| <b>Bertolini G.</b> Unità assolute . . . . . 23                  | — Stilistica . . . . . 22   |
| <b>Besta R.</b> Anatomia e fisiologia comparata . . . . . 3      | <b>Cappelletti L.</b> Letterat. spagn. e portoghese. . . . . 15           |
|  | <b>Carazzi D.</b> Ombicoltura. . . . . 2                                  |

|   |   |
|---|---|
| Carega di Murolo F. Agronomia..... pag. 2             | Dizionari..... pag. 9   |
| — Estimo rurale..... 10                               | Dowden. Shakespeare..... 20                                   |
| Caravali. Scienza di finanze. 21                      | Enciclopedia Universale..... 9                                |
| Casagrandi V. Storia e cronologia..... 22             | Erede G. Geometria pratica. 12                                |
| Cattaneo C. Dinamica element. 8                       | Errera A. Piccole industrie. 20                               |
| — Termodinamica..... 23                               | Faralli G. Igiene pubblica... 18                              |
| Cavanna G. Zoologia..... 24                           | Fasini G. Letteratura Ital. . . 15                            |
| Concell-Perri A. Macchine agricole..... 16            | Ferrari D. Arte (L') del dire. 4                              |
| Cottolini S. Malattia dei vini. 16                    | Ferrari C. Diritto romano... 8                                |
| Chiesa C. Logismografia... 16                         | — Il Digesto..... 8   |
| Clampoli D. Letterature slave 15                      | Ferrari R. Elettricità..... 9                                 |
| Cignoni A. Ing. navale (Prantuario dell')..... 13     | — Elettricista (Manuale dell') 9                              |
| Cinquini A. Fonologia greca. 11                       | — Energia fisica..... 18                                      |
| Colombo G. Ingegnere civile (Manuale dell')..... 14   | — Galvanoplastica..... 18                                     |
| — Elettricista (Manuale dell') 9                      | — Riscaldamento e ventilas. 20                                |
| Comberi E. Analisi del vino. 2                        | — Telegrafia..... 22  |
| Concari T. Grammatica ital. 13                        | Fiorilli C. Omero..... 11                                     |
| Consoli S. Fonologia latina. 11                       | Foresti A. Mitologia greca. Vol. I Divinità e vol. II Eroi 18 |
| — Letteratura Norvegiana e Danese..... 15             | — Mitologia romana..... 18                                    |
| Conti. Giardino infantile... 12                       | Fornari U. Vernici e lacche. 24                               |
| Contuzzi F. P. Diritto costituzionale..... 8          | Foster M. Fisiologia..... 11                                  |
| — Diritto internaz. privato. 8                        | Franceschi G. Cacciatore... 5                                 |
| — Diritto internaz. pubblico 8                        | Franceschini F. Insetti utili. 14                             |
| Cossa L. Economia politica. 9                         | — Insetti nocivi..... 14                                      |
| Cremona I. Alpi (Le)..... 2                           | Friso. Filosofia morale... 11                                 |
| Crotti F. Compens. degli errori 7                     | — Etica..... 10   |
| Cusi R. Religione e lingue dell'India inglese..... 20 | Fumagalli G. Paleografia... 19                                |
| — Lingue d'Africa..... 16                             | Fumi F. G. Sanscrito..... 21                                  |
| Dal Piaz di Prato. Cognac, Vignacce, ecc..... 6       | Funaro A. Concimazione... 7                                   |
| Damiani. Lingue straniere... 16                       | Gabba L. Chimico (Man. del). 6                                |
| De Amezaga. Marino militare e mercantile..... 17      | — Seta (Industria della)... 14                                |
| De Brun A. Contabilità comunale 7                     | — Adulterazione e falsificazione degli alimenti... 2          |
| De Gubernatis A. Mitologia comparata..... 18          | Gabelberger. Stenografia... 22                                |
| — Letteratura indiana... 15                           | Gagliardi E. Interesse e sconto 14                            |
| — Religione e lingue dell'India inglese..... 20       | Gaiante A. Ciclista..... 6                                    |
| — Lingue d'Africa..... 16                             | Galletti E. Geografia..... 12                                 |
| Del Lupo P. Pomologia artificio. 20                   | Gallizia. Resistenza di mater. 21                             |
| De Marchi L. Meteorologia... 17                       | Garatti A. Notaro (Manuale del) 18                            |
| — Climatologia..... 6                                 | Garnier-Valletti. Pomologia... 20                             |
| De Sterlich. Arabo volgare... 3                       | Garollo G. Atlante geogr. univ. 4                             |
| Dib Khaddag. Arabo volgare... 3                       | — Atlante geografico-storico dell'Italia..... 4               |
| Di Coffarelli. Strumenti ad arco 22                   | — Dizionario geografico... 9                                  |
| Di Majo F. Pirotecnica..... 20                        | — Prontuario di geografia. 20                                 |
| Dizionario S. Tornitore meccanico 28                  | Garuffi E. Orologeria..... 19                                 |
|   | Gatta L. Sismologia..... 22                                   |
|   | — Vulcanismo..... 24  |
|   | Gautero G. Macchinista e fuochista..... 16                    |
|   | Geikie A. Geografia fisica... 12                              |
|   | — Geologia..... 12  |
|   | Geisich E. Cartografia..... 5                                 |
|   | Gelli C. I. Ginnastica..... 12                                |
|   | — Scherma..... 22   |

- Gentile I. Archeologia dell'arte 8  
 — Geografia classica . . . pag. 12  
 Gentile I. Atlante dell'Arte  
   Greca e Romana . . . . . 8  
 — Storia antica . . . . . 22  
 Gentile L. Vocabolario italiano 24  
 Gesto R. Naturalista viaggiat. 18  
 — Imbalsamatore . . . . . 14  
 Giglioli E. H. Zoologia . . . . . 24  
 Gioppi L. Dizionario fotograf. 9  
 Giorgetti G. Stenografia . . . . . 22  
 Gitti V. Computisteria . . . . . 7  
 — Ragioneria . . . . . 20  
 Gladstone W. E. Omero . . . . . 18  
 Gorini G. Colori e vernici . . . . . 6  
 — Concia di pelli . . . . . 7  
 — Conserve alimentari . . . . . 7  
 — Metalli preziosi . . . . . 17  
 — Olli . . . . . 18  
 — Piante industriali . . . . . 19  
 — Pietre preziose . . . . . 20  
 Gorra E. Lingue neo-latine . . . . . 18  
 Grazi-Socchi. Vino (II) . . . . . 24  
 Grothe E. Filatura, tessitura. 11  
 Grove G. Geografia . . . . . 12  
 Guaita L. Colori e pitture . . . . . 6  
 Hoepfi U. Enciclopedia univ. . . . . 9  
 Hooker I. D. Botanica . . . . . 5  
 Hughes L. Esercizi geografici 10  
 Imperato F. Attrezzatura navi 4  
 Isama V. Letterat. greca . . . . . 15  
 — Filologia classica . . . . . 11  
 Issel A. Naturalista viaggiat. 18  
 Jenkin F. Elettricità . . . . . 9  
 Jevons W. Stanley. Econ. polit. 9  
 — Logica . . . . . 16  
 Klapot R. Atlante geogr. univ. 4  
 — Esercizi geografici . . . . . 9  
 Kopp W. Antichità private dei  
   Romani . . . . . 8  
 Kröhake G. H. A. Curve (Trac-  
   ciamento delle) . . . . . 8  
 Lami V. Metrica dei Greci e  
   dei Romani . . . . . 17  
 Landi S. Tipografia . . . . . 23  
 Lange O. Letteratura tedesca 14  
 Lepetit R. Tintore . . . . . 23  
 Ligarolo. Macchinista navale 15  
 Lockyer I. N. Astronomia . . . . . 4  
 Lombardini A. Anatomia pitt. 8  
 Lombroso C. Grafologia . . . . . 13  
 Loria L. Curve (Trac. delle). 8  
 — Macchinista e fuochista. 15  
 Loria. Diritto amministrativo 8  
 Lovera R. Gramm. greca mod. 18  
 — Grammatica rumena . . . . . 13  
 Luxardo O. Mercologia . . . pag. 17  
 Maffei D. Istit. dello Stato . 14  
 — Diritti e doveri . . . . . 8  
 — Scritture d'affari . . . . . 21  
 Maggi L. Protistologia . . . . . 20  
 Maffati B. Etnografia . . . . . 9  
 Manetti L. Caseificio . . . . . 6  
 Marazza E. Corpi grassi . . . . . 7  
 — Industria stearica . . . . . 18  
 — Saponeria . . . . . 21  
 — Profumeria . . . . . 20  
 Marsel. Lingue straniere . . . 16  
 Marcellas F. Letteratura franc. 15  
 Marcellas P. Ingegnere civile. 14  
 Mastigli L. Cantante . . . . . 5  
 — Pianista . . . . . 19  
 Mattè C. Volapük (Dixion.) . . 24  
 Mazzoccolo. Legge (La nuova)  
   comunale e prov. annotata 15  
 Melani A. Scultura italiana . . 21  
 — Architettura italiana . . . 3  
 — Pittura italiana . . . . . 20  
 — Decorazione e industrie ar-  
   tistiche . . . . . 8  
 Moreaschi N. Antichità private  
   dei Romani . . . . . 8  
 Mercanti F. Parassiti dell'uomo 3  
 Muffone G. Fotografia . . . . . 11  
 Müller L. Metrica dei Greci e  
   dei Romani . . . . . 17  
 Müller O. Logaritmi . . . . . 16  
 Murari R. Ritmica . . . . . 21  
 Negrin C. Prontuario per le  
   paghe . . . . . 19-20  
 Nenci T. Bachi da seta . . . . . 5  
 Niccoli V. Economia dei fab-  
   bricati rurali . . . . . 9  
 Olmo C. Diritto ecclesiastico. 8  
 Oriandi G. Ceterimensura . . . 6  
 Ottavi O. Enologia . . . . . 10  
 — Viticoltura . . . . . 24  
 Ottino G. Bibliografia . . . . . 5  
 Pagani C. Assicuraz. sulla vita 4  
 Paganini A. Letteratura franc. 15  
 — Letteratura tedesca . . . . . 15  
 Paparelli S. Uva passa e frutta 24  
 Palumbo R. Omero . . . . . 18  
 Panizza. Aritmetica razionale 8  
 — Aritmetica pratica . . . . . 8  
 Paoloni. Disegno assonomet. 8  
 Pavia L. Grammatica tedesca 18  
 Pascal. Tintura seta . . . . . 23  
 Pavesi A. Chimica . . . . . 6  
 Pedicchio N. A. Botanica . . . . 5  
 Peruzzi R. Calligrafia . . . . . 5  
 Petri L. Computisteria agraria

- Fetzoldt. Biblot. (Man. del) pag. 5  
 Finazzi E. Illumin. elettrica . . . 14  
 Finicelli F. Valori pubblici . . . 24  
 Piccoli D. V. Telefono . . . . . 23  
 Fio M. Estetica . . . . . 10  
 Finocchietti S. Algebra elem. . . . 2  
 — Algebra complementare. I. . . . 2  
 — Analisi algebrica . . . . . 2  
 — Equazioni . . . . . 10  
 — Geometria metrica e trigonometria . . . . . 12  
 — Geomet. pura . . . . . 12  
 Fiorini R. Flora italiana . . . 11  
 Fizzi I. Letteratura persiana . . . 15  
 Follini C. Armonia . . . . . 4  
 Folini G. Magnetismo ed elet. 14  
 Fontana. Panificazione . . . . . 17  
 Forre F. Spettroscopio . . . . . 22  
 — Gravitazioni di Airy . . . . . 13  
 Foster R. A. Spettroscopio . . . 22  
 Frossi E. Strumentazione . . . . . 22  
 Fucini A. Piante e fiori . . . . . 19  
 Fucini F. Ordine degli Stati liberi d'Europa . . . 19  
 — degli Stati fuori d'Europa . . . 19  
 Ramorino F. Letterat. romana . . 15  
 Regazzoni I. Paleontologia . . . . 19  
 Repossi A. Igiene scolastica . . . 13  
 Restori. Letteratura provenz. . . 15  
 Revi A. Letteratura ebraica . . . 15  
 Ricci V. Strumentazione . . . . . 22  
 Righetti E. Asfalto . . . . . 4  
 Rocca-Marini. Ritmica ital. . . . 21  
 Roda F. Floricoltura . . . . . 11  
 Roscoe H. E. Chimica . . . . . 6  
 Rossetto V. Storia Arte milit. . . 22  
 Sacchetti G. Tecnologia, terminologia monetaria . . . . . 23  
 Sassoni F. Cristallografia . . . . . 7  
 Santini. Selvicoltura . . . . . 21  
 Sartori G. Latte, cacao, burro . . 15  
 — Caseificio . . . . . 6  
 Sassi L. Ricettario fotografico . . 21  
 Savergnan d'Osoppo A. Coltiv. e indust. delle piante tessili . . 7  
 Scartazzini G. A. Dante (Vita e opere di) . . . . . 8  
 Schenek. Travi metallici . . . . . 17-23  
 Schiaparelli G. V. Astronomia . . . 4  
 Sciarra. Valli lombarde . . . . . 24  
 Secchi Suardi. Restauratore dei dipinti . . . . . 21  
 Seghetti. Scacchi . . . . . pag. 21  
 Segrani E. Astronomia . . . . . 4  
 Seriani L. Testamenti . . . . . 25  
 Sessa. Dottrina popolare . . . . . 9  
 Solazzi E. Letter. inglese . . . . . 13  
 Sommani. Igiene pubblica . . . . . 15  
 Spagnoli F. Verbi greci . . . . . 24  
 Stoppani A. Geogr. fisica . . . . . 12  
 — Geologia . . . . . 12  
 — Prealpi bergamasche . . . . . 20  
 Stoppato A. Diritto penale . . . . 8  
 Stoppato L. Fonetologia italiana . . . . . 11  
 Stracconi A. Vocabol. italiano . . 24  
 Strafforello G. Alimentazione . . . 2  
 — Errori e pregiudizi . . . . . 10  
 — Lett. amez. . . . . 15  
 Struschi A. Cantiniere . . . . . 5  
 — Enologia . . . . . 10  
 Tacchini A. Metrologia . . . . . 29  
 Tamare D. Frutticoltura . . . . . 11  
 — Orticoltura . . . . . 19  
 Tappoletti. Zootecnia . . . . . 24  
 Tessaroli M. Stenografia . . . . . 22  
 Thompson E. M. Paleografia . . . 19  
 Tioi L. Acque minerali e cure . . . 2  
 Tommasi M. R. Manuale di conversazione italiano-volapük . . 24  
 Tommasi G. La Grecia . . . . . 13  
 Tozer H. F. Geografia classica . . 12  
 Trevisani G. Pollicoltura . . . . . 19  
 Tribolati F. Araldica (Gramm.) . . 8  
 Unterstein. Storia della musica . . . . . 22  
 Valletti. Ginnastica fem. . . . . 12  
 — Storia della ginnastica . . . . 12  
 Valinotti. Grammatica latina . . . 13  
 Vidari E. Mandato commerc. . . . 17  
 Virgili F. Statistica . . . . . 22  
 Viterbo E. Grammatica e Dizioni dei Galla (Oromonica) . . 13  
 Volpini. Cavallo . . . . . 6  
 — Dizionario delle corse . . . . . 7  
 Wolf R. Malattie crittogamiche . . 17  
 Zambelli A. Manuale di conversaz. italiano-volapük . . . 24  
 Zdekauer. Diplomatica . . . . . 8  
 Zsigány-Arpád. Letteratura ungherese . . . . . 15  
 Zopf W. Malattie crittogam. . . . 17  
 Zoppetti V. Arte mineraria . . . . 4  
 — Siderurgia . . . . . 22


## LIBRERIA ANTIQUARIA HOEPLI

---

Questa Libreria, la quale per quanto costituisca una parte notevole della Casa Editrice Hoepli, ha un organismo tutto suo proprio, in pochi anni ha acquistato tanta rinomanza per le preziosità bibliografiche che cerca di avere a qualunque prezzo — che in Italia e all'estero i suoi Cataloghi sono fra i primi, se non i primi, ad essere accuratamente esaminati.

Nelle vendite di Biblioteche pubbliche e private, sì d'Italia che dell'estero, la Libreria Antiquaria Hoepli v'è sempre rappresentata, e può quindi accaparrarsi, nell'interesse dei suoi signori Clienti, quanto di più prezioso e raro si contiene in esse.

La Libreria Antiquaria Hoepli, ricca oggi di più che 300,000 volumi, ha già pubblicato e **distribuito gratuitamente** 115 cataloghi. Questi Cataloghi, divisi per materie, dove ogni libro è indicato in tutte le sue generalità bibliografiche e col suo prezzo, sono inviati **gratis** a chiunque ne faccia richiesta.

 **Stare al corrente dei Cataloghi della Libreria Antiquaria Hoepli, anche per certi Libri d'occasione, di cui essa è quasi sempre doviziosamente fornita.**

NB. La Libreria Antiquaria Hoepli compra biblioteche intiere e opere rare e antiche e manoscritti a prezzo estremo d'affezione.

---

## UFFICIO PERIODICI HOEPLI

La Casa Editrice Hoepli ha ordinato un apposito Ufficio per i periodici di sua proprietà. Quest'Ufficio, in parte autonomo, è pertanto unito e dipendente, in via amministrativa, dal direttore e proprietario della Casa: comm. Ulrico Hoepli.

L'esito straordinario del periodico **La Stagione**, e cioè, il favore immenso che questo periodico di mode ha destato nel pubblico, per la eleganza e per la novità delle sue *toilettes*, e per la abbondanza di modelli di oggetti domestici che esso dà con appositi e chiari *dettagli* (parte di cui difettano, in generale, gli altri giornali di mode), ha obbligato la Casa Hoepli a organizzare l'**Ufficio Periodici Hoepli**, al quale sono pregate di rivolgersi tutte le signore che desiderano abbonarsi alla **Stagione**; e, se abbonate, desiderano schiarimenti e informazioni.

Colla **Stagione** la Casa Hoepli fa abbonamenti e distribuisce pure la **Saison**, che esce in francese il 1° e il 16 d'ogni mese; come esce in italiano il 1° e il 16 d'ogni mese, la **Stagione**.

Così la **Stagione** come la **Saison** contengono ogni anno:

2000 incisioni, 36 figurini colorati, 12 appendici con 200 modelli da tagliare, e 400 disegni di lavori femminili ecc. — Tiratura 750,000 copie in 14 lingue.

| In tutta Italia  | Anno    | Semestre | Trimestre |
|------------------|---------|----------|-----------|
| Grande edizione  | L. 16 — | L. 9 —   | L. 5 —    |
| Piccola edizione | > 8 —   | > 4 50   | > 2 50    |

A tutte le abbonate qualunque sia l'edizione preferita, è dato in dono, ogni mese, uno splendido **Panorama** in cromotipia con le migliori *toilettes*.

**Gratis: Numeri di saggio** della **Stagione** e della **Saison**.

L'eccellente periodico **Italia Giovane**, destinato ai giovanetti e alle giovanotte dagli 8 ai 16 anni, è già all'VIII anno di vita.

L'**Italia Giovane** è diretta da quell'esimia educatrice e scrittrice piena d'ingegno e di cuore che è la signora Anna Vertua Gentile, e si stampa ogni mese in un fascicolo di 64 pagine con splendide e numerose incisioni e scritti di educazione, di letteratura, d'arte e di scienze, adatti ai giovinetti e alle giovinette, cui l'**Italia Giovane** particolarmente si dirige.

Alla fine d'ogni anno questo periodico forma un bel volume in-8°, il quale è un'antologia di scritti utili e piacevoli da conservare come qualunque altro volume.

**Abbonamento annuo L. 15.**

**Abbonamenti riuniti.** — Per le abbonate della **Stagione** o della **Saison**, il prezzo d'associazione annua all'**Italia Giovane** viene ridotto a sole **L. 12.**

**Numeri di saggio gratis.**



## CASA EDITRICE HOEPLI

Senza vanteria la **CASA EDITRICE HOEPLI** occupa un posto considerevole nel movimento editoriale del Regno. Non c'è ramo dello scibile che essa trascuri di coltivare. La sua numerosa collezione dei **Manuali Hoepli** dimostra questa verità, la quale è messa in evidenza anche dalle altre pubblicazioni, scientifiche, letterarie, artistiche, ecc., formanti ciascuna una speciale biblioteca, come:

- la **Biblioteca tecnica,**
- la **Biblioteca giuridica,**
- la **Biblioteca scientifico-letteraria,**
- la **Biblioteca di Belle Arti,**
- la **Biblioteca geografica e storica,**
- la **Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Hoepliana,**
- la **Collezione diamante, ecc.**

Le pubblicazioni della **CASA EDITRICE HOEPLI** si trovano in vendita in tutte le città d'Italia e dell'Estero, e ogni libraio solvibile è in relazione con essa.

La **CASA EDITRICE HOEPLI** riceve anche ordinazioni direttamente dai signori privati, e le eseguisce colla massima puntualità *franche di porto*.

 **Leggere attentamente i Cataloghi periodici che la Casa Editrice HOEPLI pubblica e spedisce gratis a chi ne fa domanda con semplice cartolina.**

## **LIBRERIA ITALIANA ED ESTERA**

**(Esportazione e Importazione)**

---

La **LIBRERIA HOEPLI** è una delle più fornite d'Italia. Non v'è pubblicazione di qualsiasi genere la quale venga alla luce, da noi, e nei paesi forestieri, che essa non riceva subito e prontamente non metta in commercio. La rete dei suoi rapporti è così estesa che certamente nessuna altra libreria può vantare l'uguale. La **LIBRERIA HOEPLI** ha aperte comunicazioni dirette con qualunque Casa editrice sia d'Europa sia d'America, e riceve, senza bisogno di intermediari, qualunque opera che venga pubblicata. Inutile aggiungere che tiene sempre un vasto assortimento di novità, onde il servizio che la **LIBRERIA HOEPLI** può fare anche in questo ramo delle sue estesissime comunicazioni col pubblico, è dei più completi e dei più pronti. La vastità dei suoi rapporti la mettono in grado altresì, di fare le più grandi facilitazioni d'acquisto a quanti le si rivolgono direttamente a Milano, per la compra dei volumi staccati o di serie di volumi, o, eziandio, di biblioteche speciali su qualsivoglia ramo dello scibile.

La Libreria Hoepli ha ordinato un servizio speciale di esportazione, col quale eseguisce con assoluta rapidità ed esattezza le ordinazioni dei signori Clienti, e cura infinitamente questa parte del suo vasto movimento librario, sì che non le manca mai nessuna opera, pubblicata in Italia, che interessi o molto o poco i paesi forestieri.

Ai proprii Clienti manda, per esame, le opere desiderate: e accetta abbonamenti a tutti i periodici scientifici e letterari stranieri.

---



PJ 9131 .C3 C.1

Manuale tigre-italiano,

Stanford University Libraries



3 6105 039 919 340

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES  
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004

